L.P.R. THIBODEAU
Courtier en Immeuble
Real Estate Broker
323, Blvd Charest,
Québec

L'ECLAIREUR

BEAUCEVILLE — ST-GEORGES — REGION

Ephrem Poulin



HORLOGER-BIJOUTIER

Voir annonce page 33
SECTION ST-GEORGES

VOL. 43 — No 12 | Beauceville, jeudi, 21 décembre 1950 | Georges BONIN, Rédacteur

L'OUEST SE PREPARE

Les nations du pacte de l'Atlantique décident de lever une armée internationale pour la défense de l'Europe occidentale. — Le plan comprend la participation de l'Allemagne. — La part du Canada.

BRUXELLES, Belgique. — Des ministres de douze pays du pacte atlantique ont déclaré qu'ils ont approuvé les plans d'une armée internationale, incluant les Allemands, pour la défense de l'Europe occidentale. Ces plans comportent une armée de 55 à 60 divisions, une force aérienne et une force navale, soit en tout 1,000,000 d'hommes au moins, pour la fin de 1953.

Le président Truman sera prié de nommer un officier américain pour commander ces forces. Cet officier sera sans aucun doute le général Dwight D. Eisenhower. Il aura probablement deux ou trois lieutenants — au moins un britannique et un français. On parle déjà du lieutenant-général Alfred-M. Gruenther, chef de la planification dans l'armée américaine, et du général Alphonse Juin, résident général du Maroc, comme assistants possibles du commandant en chef.

Selon certains diplomates, les plans approuvés permettent à l'Allemagne de former sa propre aviation, dont les effectifs n'ont pas été divulgués mais qui comprendrait surtout des chasseurs et quelques chasseurs-bombardiers. Une telle aviation fournirait aux groupes de combat allemands la protection aérienne nécessaire, le cas échéant.

En vertu des plans, l'Allemagne occidentale fournira environ 25 groupes de combat de 6,000 hommes chacun. En retour, le gouvernement de Bonn obtiendrait des concessions politiques et économiques des puissances occupantes, mais non son indépendance complète et immédiate.

Dès que le commandant de l'armée européenne aura été nommé, les pays signataires commenceront à verser des unités dans l'armée européenne. La Grande-Bretagne se prépare à fournir une division blindée et les Etats-Unis quatre à cinq divisions dans un an ou deux.

Les ministres de la Défense des douze pays se sont réunis dans le palais du gouvernement provin-

(suite à la page 4)

UN ACCIDENT À M. NÉRÉE MORIN

St-Prosper (DNC) — M. Nérée Morin, de notre paroisse, revenait chez lui en voiture quand son cheval prit peur après que des parties du harnais se furent brisées. Au cours d'une fugue endiablée, M. Morin fut précipité sur le sol. Dans sa chute, il se blessa à la figure et au bras et s'infligea une fracture à la jambe. Des témoins se portèrent au secours du blessé privé de connaissance. Ce dernier a été transporté à l'Hôtel-Dieu de Québec, où il se remet de son aventure.

L'ABBÉ ALLEN INTALLÉ

Mgr Hilaire Fortier, P.D., de St-Georges, a procédé hier devant une nombreuse assistance à l'installation de M. l'abbé Alphonse-Marie Allen comme curé de Saint-Philibert de Beauce, en remplacement de M. l'abbé P.-E. Arseneault, décédé lors du désastre aérien du mont Obiou. La cérémonie a eu lieu à 3 heures p.m. M. l'abbé Allen, avant sa nomination, était aumônier de l'hôpital de Ste-Marie de Beauce.

BOUCHER EST LIBÉRÉ

Aimé Boucher, ce fameux témoin de Jéhovah de Ste-Germaine de Dorchester, arrêté pour avoir distribué de la littérature séditieuse, a été libéré par la Cour Suprême de l'accusation qui pesait sur lui et qui avait donné lieu à une longue série de procès depuis 1946. La décision a été de 5 contre 4, la majorité décidant que les pamphlets distribués par Boucher n'entraient pas dans la catégorie des écrits séditieux. On se souvient que l'inculpé avait été arrêté à Saint-Joseph alors qu'il distribuait des circulaires en faveur de son mouvement.

MON PELERINAGE DE L'ANNEE SAINTE

Tel est le titre de la conférence donnée, mardi soir, par M. le curé Gédéon Duval, de Beauceville, à la salle de l'Hôtel de Ville-Est, à l'occasion de son retour de Rome, où il s'était rendu faire son pèlerinage de l'Année Sainte. Bon nombre de personnes ont dû rebrousser chemin, faute de place. Le conférencier a été présenté par M. le maire Alfred Jolicoeur après que M. l'échevin H.-L. Busque eut parlé au nom de la Ligue du Sacré-Coeur; il a été remercié par M. le maire Charles Poulin. On remarquait aux premiers rangs, M. Geo.-Octave Poulin, m.p.p., et Mme Poulin, M. l'abbé Jean Duval, curé de l'Assomption, St-Georges, M. l'abbé C.-H. Bérubé, principal de l'Ecole Normale, M. l'abbé Régis Lessard, aumônier du collège, MM. les abbés Henri Fortin et C.-E. Houde, vicaires, M. l'abbé C.-A. Roberge, aumônier de l'hôpital, M. l'abbé Cliche, vicaire de la paroisse des Sts-Martyrs de Québec, qui a présenté un joli film tourné au cours de voyage.

M. le curé Duval a fait moins une conférence qu'un brin de causette. En procédant par ordre chronologique, il a fait la revue des gros et des petits événements qui ont marqué son séjour en Europe et en Terre Sainte, de même qu'au Portugal, un pays qui lui a hautement plu. Lisbonne, Fatima, Lourdes, Paris, Versailles, autant de noms évocateurs de splendeurs ou de miracles. Il a été grandement impressionné par Rome et les imposantes cérémonies religieuses qui s'y sont déroulées à l'occasion de la proclamation du dogme de l'Assomption de Marie et de la béatification de la bienheureuse Marguerite Bourgeoys. C'est

(Suite à la page 4)

Les souhaits d'un vieux Beauceron

L'année tire à sa fin. De partout arrivent des souhaits. C'est le temps de revoir les comptes... et de préparer les voeux. Dieu en soit loué, l'année qui fuit nous aura été généreuse. Sans doute, par-ci, par-là, quelques jeunes, oublieux du sol, nous ont quittés pour tenter fortune ailleurs; mais les graves événements qui s'amènent les obligeront probablement à nous revenir. Il reste encore dans notre région autrefois si riche en filons d'or, de beaux endroits qui n'attendent que la hache, la serpe et la charrue pour nous fournir du pain, du bonheur et... la paix.

Une agréable nouvelle de l'année qui finit fut l'arrivée des nouveaux châtelains au Bois de Coulonges. A l'honorable et à Madame Fauteux, si favorablement connus chez nous, les meilleurs voeux d'un long et heureux séjour !

Dans le domaine des lettres, notre incomparable Maxine nous revient, dans l'Almanach Beauchemin 1951 (p. 122) avec un mot d'histoire, brodé comme elle seule sait le faire, et intitulé : "Aux Magasins du Roi". Qu'elle en soit remerciée et qu'elle nous revienne !

Par ailleurs, la divine Providence nous a pourvus d'améliorations fameuses en 1950, dans les domaines de l'éducation et de la santé. Notre dernier séminaire regorge d'élèves, comme son ainé de Saint-Victor : deux ruches bourdonnantes d'activités et prometteuses d'avenir.

Nos deux centres d'hospitalisation, agrandis et tout à fait à la page, arrivent à point, alors que les grands hôpitaux du vieux Québec et d'ailleurs nous répondent : "Plus de lits disponibles; attendez à plus tard." Quand nos deux hôpitaux seront pourvus de médecin interne, il ne restera rien à désirer.

Deux communautés sont arrivées en Beauce au cours de l'année : les Soeurs Augustines de l'Hôtel - Dieu Notre - Dame de Beauce, et les Petites Soeurs de la Sainte-Famille, au Séminaire

(Suite à la page 4)

Les vieux moulins de Saint-Prosper

Tic et tac et tic et tac! Oui, ils s'en vont les uns après les autres, les vieux moulins. Avant qu'il soit trop tard, arrêtons-nous pour faire le point.

Le plus ancien moulin construit dans la paroisse le fut par M. Ambroise Champagne, en 1878, au bas des petites chutes de la rivière Abénakis, sur le lot 9 du rang A (Sacré-Coeur), à une quinzaine d'arpents du chemin. L'accès en était difficile. La bâtisse mesurait 35 par 40. Les billots à scier pouvaient aussi arriver par "le chemin qui marche", car la rivière était propre au flottage. Vers 1885, il fut défait et reconstruit plus près de la route, quelques arpents plus bas, auprès d'une écluse de 20 pieds de hauteur par autant de largeur. C'est en ce deuxième emplacement que ce moulin a vieilli; on vient de le démembrer.

En 1883, deux autres moulins viennent partager la besogne de leur frère aîné. L'un d'eux fut construit à l'extrémité du lot 20, rang VII N-E, au bord de la rivière Veilleux, par Hubert Larochelle pour Edouard Drapeau. C'était un moulin à chasse; il fut défait en 1887. Le second eut pour constructeur et propriétaire Elzéar Reny et fut élevé sur le lot 7 du rang V.S.O. (rang St-Charles). La construction de la chaussée présenta des difficultés à cause de ses larges dimensions. Ce fut l'unique moulin à farine; on y faisait aussi le sciage du bois. La bâtisse avait une allure imposante. Le petit coin devint un centre d'activité presque paroissial. Mais déjà, en 1885, la rivière Abénaquis apportant ses sables comblait graduellement la chaussée au point de gêner le fonctionnement des turbines.

(suite à la page 12)

Accident mortel près de Granby

Mme Anatole Leclerc, fille de M. et Mme Albert Bolduc, de St-Côme, de même que son bébé, perd la vie dans un accident de la route. — M. Leclerc est également blessé.

Une famille estimée de Saint-Côme, celle de M. et Mme Albert Bolduc, a été lourdement éprouvée par la mort de Mme Anatole Leclerc, de Granby, et celle de son bébé, René, alors qu'un camion a renversé l'auto dans laquelle ils voyageaient en compagnie de M. Leclerc a été renversée par un camion sur la route de Granby, le 7 décembre. Mme Leclerc fut tué raide, tandis que son enfant mourait une heure plus tard. M. Leclerc a plusieurs côtes fracturées, mais il est maintenant hors de danger. Les époux Leclerc s'en allaient passer la fin de semaine à St-Jean, près de Montréal. Les funérailles de Mme Leclerc eurent lieu le 11 décembre, à Magog, au milieu d'une foule considérable de parents et d'amis. Les dépouilles ont été déposées dans le cimetière de cette ville.

Mme Leclerc laisse, outre ses parents, plusieurs frères et soeurs, dont voici les noms : Mme Romuald Dumas (Bertha), Mme Philippe Larochelle (Fernande), Mme Marcel Bédard (Clarisse), MM. Thomas, Pierre, Yvon et Joseph Bolduc; son demi-frère, M. Elie Gagné; ses deux belles-soeurs, Mme Thomas Bolduc et Mme Elie Gagné; son beau-frère, M. Gérard Pomerleau, ainsi que plusieurs neveux et nièces, tous de St-Côme.

Elle laisse aussi dans le deuil, ses beaux-parents, M. et Madame Leclerc, de Magog, ainsi que plusieurs autres parents.

Nos plus vives condoléances à la famille.

L'ECLAIREUR

souhaite à ses lecteurs, ses annonceurs et ses nombreux clients, de même qu'à la population en général

UN JOYEUX NOEL



• Un petit Bikini? Non, tout simplement un geyser jaillissant d'une borne-fontaine renversée par un camion lors d'un accident arrivé la semaine dernière au coin des rues de Léry et de la Station, en face du magasin Tél. Gagné. Avant que les employés municipaux aient pu réparer la fuite, le spectacle avait attiré une foule de curieux. Après tout, quand on a un aqueduc municipal neuf, on peut toujours se payer un peu de luxe.

(Photo l'Eclaireur)

Entre Nous MESDAMES



L'INSTITUT DE *personnalité féminine*

PRINCIPES GENERAUX

(Suite)

2 — VOTRE POSTURE, vos attitudes ont une très grande portée au point de vue de l'impression que produit votre personnalité, sur ceux et celles qui entrent en contact avec vous.

Citons ici un extrait du 1er volume de la Collection Psychologique VOUS : "Gardez la tête haute, bien dégagée du cou et même un peu rejetée en arrière Rejetez de même les épaules en arrière. Vous remarquerez que vous avez immédiatement une impression d'assurance... et de confiance en vous-même, une impression de supériorité et de domination.

"En conservant cette attitude, regardez-vous dans un miroir; vous passerez ces mêmes réflexions sur vous-même et sur l'impression que vous dégagez.

"Maintenant, et sans oublier de garder la même attitude physique, dites-vous que vous n'avez aucune confiance en vous-même, que vous êtes complètement abattue par tel ou tel événement, que vous n'avez aucune raison d'être orgueilleuse de vous-même, que tout va mal, que la vie ne vaut pas la peine d'être vécue, etc. Soyez triste et pessimiste.

"Remarquez bien ce qui arrive, aussitôt que l'impression de tristesse et d'abattement s'est emparée de vous. Votre tête se penche inconsciemment votre front s'abaisse vers le sol, vos épaules se replient sur votre poitrine, votre dos se courbe et VOUS PRENEZ L'ATTITUDE DE VOTRE ETAT D'ESPRIT... Regardez dans votre miroir l'impression que vous dégagez, lorsque vous êtes dans un semblable état d'esprit. L'IMPRESSION DEGAGEE EST IDENTIQUE A L'IMPRESSION RESSENTIE." (LES SECRETS DE LA PERSONNALITE, page 8).

Quel genre d'impression voulez-vous créer? "L'une des premières leçons qu'il faut suivre pour devenir artiste de concert, écrit une étoile du Metropolitan Opera, Miss Patrice Munsel, c'est celle de se tenir droite avec grâce et dignité, dans une posture détendue et confortable"...

Voici donc un exercice que vous devez pratiquer chaque jour, durant au moins 15 minutes, pour améliorer votre posture. Il est pratiqué QUOTIDIENNEMENT par toutes les actrices et futures actrices de Hollywood : "Placez un livre à plat sur votre tête, puis marchez, assoyez-vous, levez-vous, évoluez de différentes manières en gardant ce livre constamment en équilibre sur votre tête." Tel est cet exercice au complet. C'est simple, précis, efficace !

Voici un second exercice, plus difficile sans doute, mais des plus efficaces : "Adossez-vous à un mur, vos talons touchant au mur. Sans plier les genoux, penchez-vous en avant. Puis, graduellement, lentement, efforcez-vous d'appuyer au mur votre colonne vertébrale, en commençant par son extrémité inférieure au dessus du siège, et jusqu'au haut du dos. Demeurez dans cette position, en comptant jusqu'à 10, puis répétez l'exercice"...

Nous reviendrons sur cette question de la posture, dans des articles subséquents, mais, d'ici là, n'oubliez pas L'IMPORTANCE CAPITALE DE LA POSTURE. L'oublier, c'est omettre l'un des premiers principes de la personnalité. Il n'est pas nécessaire que vous désiriez devenir un modèle ou une actrice, pour vous y soumettre. Il suffit de vouloir être vraiment femme, c'est-à-dire, CHARMANTE !

(A suivre)

L'INSTITUT DE PERSONNALITE FEMININE

SAVIEZ-VOUS QU'il n'est pas indispensable d'être née belle pour plaire et attirer ? Saviez-vous qu'un bon nombre d'actrices et de modèles, ne sont pas de vraies beautés ? Vous pouvez suivre CHEZ VOUS, les mêmes cours qui ont fait d'elles des femmes captivantes, attirantes, séductrices. Glissez 10 sous dans une enveloppe avec vos noms et adresse, et faites-nous-les parvenir. Nous vous enverrons tous les renseignements désirés au sujet du merveilleux Cours par correspondance de notre Institut. Il correspond aux mêmes cours que suivent actrices et modèles, à Paris, New-York et Hollywood. Voulez-vous devenir CAPTIVANTE ?

Cours par correspondance - Case postale 431, Station "H", Montréal

POUR FAIRE DES ZIGZAGS À LA MACHINE À COUDRE

Un nouvel Accessoire pour faire des Zigzags à la machine à coudre a été récemment mis au point. La variété de points en zigzag que cet accessoire permet de faire va des points presque invisibles aux grands points pour décorer les vêtements de femmes et d'enfants, la lingerie, le linge les tentures, etc. Ces points sont réglés par un nouveau dispositif de contrôle des points qui élimine tout à peu près. Il est également possible de piquer tout droit sans enlever cet accessoire de la machine à coudre, en ajustant simplement le levier.

Les expertes en couture de la Singer Sewing Company qui ont expérimenté ce nouvel accessoire disent qu'il a été spécialement conçu pour couture facile et uniforme, à la fois pour la confection des robes chez soi et pour la décoration des intérieurs. Les expertes du Centre de Couture disent également que cet accessoire employé pour créer des effets décoratifs fonctionne avec tous les genres de fils.

Elles conseillent de faire marcher la machine à coudre lentement pour ce genre de points et de tenir le tissu lâche de façon à ce qu'il puisse être déplacé facilement d'un côté à l'autre par le pied à zigzag. Il est également recommandé d'avoir les fils du dessus et du dessous assez lâches pour permettre à l'accessoire de fonctionner librement,

L'accessoire pour faire des zigzags peut aussi être employé pour créer des effets décoratifs avec de la ganse, des entre-deux de dentelle et des appliques. Pour poser de la ganse ronde, celle-ci est insérée dans un guide spécial sur l'accessoire, ou deux petites ganses rondes ou plus, de différentes couleurs, peuvent être employées, soit parallèlement, soit tortillées ensemble. Des bandes de dentelle peuvent être appliquées ou des panneaux cousus solidement avec une large pigure en zigzag. Et un point d'ourlet semblable à celui du plus petit ourlet roulé peut être obtenu en passant le bord plié du tissu dans la fente numéro 2 du guide et en ayant le fil assez lâche. Ce point de couture, lorsqu'il est fait sur le bord coupé de certains tissus, renforce aussi ces derniers et les empêche de s'effilocher. De plus, ce genre de piqûre fait particulièrement bien au bord de petits plis avec un fil de couleur faisant contraste avec le tissu.

Les monogrammes appliqués, une décoration favorite pour le linge, se cousent vite et facilement avec ce nouvel accessoire pour machine à coudre. Faites une piqûre assez étroite, spécialement pour les petits monogrammes et sur les tissus fins. Une petite ganse ronde peut être posée sur une applique en une seule opération. En faisant de très petits points de façon à ce que la ganse soit entièrement recouverte, l'effet obtenu est analogue au gansage invisible à la main que l'on trouve dans les vêtements très chics.

Si l'opinion publique daignait s'enquérir d'où elle vient et de quelle manière elle se forme, elle aurait honte d'elle-même. — Cte DE BELVEZE

Coca-Cola MARQUE DÉPOSÉE ajoute de la gaieté à toute occasion

La femme élégante est habillée CHEZ Gil. Houde, Enrg.



Manteaux ■ Tailleurs ■ Robes ■ Chapeaux
Lingerie ■ Accessoires ■ Robes de Maternité.
Modèles français
Spécialité de l'ajustage parfait
Soutien-gorge spécialement étudié
84, rue D'Artigny
Téls mag. 3-8714 — Rés. 2-0186 — QUEBEC
(en face du CHATEAU LAURIER)

CONFIEZ vos achats et réparations de fourrures à une maison de confiance
20 ans d'expérience
Confection et réparation ♦ Entreposage de fourrures


Voûte à l'épreuve du feu et du vol. ♦ Assurance à 1%
MARCHAND DE FOURRURES
109, rue Garnier, St-Sacrement, Québec — Tél. 7-4303

Cuisson plus facile, plus rapide
avec la merveilleuse levure sèche qui lève vite



BRIOCHES À LA CANNELLE

Mesurez dans un grand bol 1 t. eau tiède, 2 c. à soupe sucre granulé, brassez jusqu'à dissolution du sucre. Saupoudrez-y le contenu de 2 enveloppes de Levure Sèche Fleischmann's Royal qui lève vite. Laissez reposer 10 min. ENSUITE brassez bien. Chauffez 1 t. lait et faites-y fondre en brassant ½ t. sucre granulé, 1¼ c. à thé sel et 6 c. à soupe shortening. Laissez tiédir. Ajoutez au mélange de levure et incorporez en brassant 2 oeufs bien battus. Incorporez-y ensuite 3 t. farine à pain tamisée une fois et battez lisse. Incorporez encore 3 t. farine à pain tamisée une fois. Pétrissez jusqu'à ce que lisse et élastique. Placez dans un bol graissé et badigeonnez le dessus de beurre ou shortening fondu. Couvrez et mettez au chaud, à l'abri des courants d'air. Laissez lever au double du volume. Pendant que la pâte lève, combinez 1½ t. cassonade (légèrement pressée) 3 c. à thé cannelle moulue, 1 t. raisins secs sans pépins, lavés et égouttés. Aplatissez la pâte et partagez-la en 2 portions égales, formez en boules. Abaissez chaque boule au rouleau, en formant un morceau oblong de 16" de longueur et de ¼" d'épaisseur. Dégagez la pâte et badigeonnez-la de beurre fondu. Parsemez du mélange de raisins. Commençant sur le sens de la longueur, roulez chaque morceau de pâte comme pour un gâteau roulé. Coupez en tranches de 1". Disposez les tranches, à plat et se touchant à peine les unes les autres, dans un moule à gâteau rond de 7" ou dans une lèchefrite. Graissez le dessus des tranches. Couvrez et laissez lever au double du volume. Cuisez 20 à 25 min. à four modéré, 350°F. Servez les brioches chaudes ou réchauffées.



● Ne tolérez plus les gâteaux de levure périssables qui ont perdu leur efficacité. Adoptez la nouvelle Levure SÈCHE Fleischmann qui garde toute sa vigueur jusqu'au moment de servir — et se conserve dans votre armoire, SANS réfrigération. Essayez-la et vous serez émerveillée des résultats!

Faites-en provision pour un mois!

"Pour Père Nöel"



615-XF

Demandez-le d'une façon ou de l'autre—les deux marques déposées veulent dire la même chose.

l'hospitalité est un art
Coca-Cola la rend si facile
Embouteilleur de Coca-Cola Autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée
ARTHUR GRENIER
Tél. 109 — — ST-GEORGES, Beauce

L'ECLAIREUR

FONDÉ EN 1908

Edité et imprimé par

LA CIE DE "L'ECLAIREUR Ltée"

J.-P. QUIRION, gérant

Journal entièrement dévoué aux intérêts de la région

PRIX DE L'ABONNEMENT

AU CANADA : 6 mois $1.25
1 an $2.00
EN DEHORS : 1 an $2.50

Autorisé comme envoi postal de 2ième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

Beauceville, jeudi, 21 décembre 1950

Noël chrétien

Une fois de plus, nous revient la saison de la gaieté et de la bonne volonté. Les figures comme les demeures s'enguirlandent du sourire de Noël. Les yeux de tous, comme les fenêtres de leurs habitations, brillent d'une lumière accueillante. On fait halte aux préoccupations d'une vie de surmenage, on s'efforce de se débarrasser de ses petites aversions ou rancunes et laisser, ne fût-ce que pour quelques jours, le beau soleil baigner son âme. C'est la fête de Noël; Noël, mot qui sonne si doux au coeur des petits et moins petits. Noël, Noël, tel était le cri de joie de nos pères, à l'époque où la foi régnait vive et ardente au coeur des familles. Ce cri est bien affaibli de nos jours, où la naïveté de la foi tend à disparaître dans une vague de matérialisme.

Cependant la fête de Noël est encore de toutes les fêtes chrétiennes la plus aimée et la plus populaire. Noël, c'est tout un ensemble de joies naïves et douces que ce mot ramène avec le temps des fêtes. De plus, la maison est si belle, avec toutes ses décorations aux couleurs gaies. Joie profonde des parents; ils sont si heureux de voir leurs bambins radieux. Joie encore plus intime de l'âme purifiée par la grâce. Il faut que ce soit une fête pour votre âme. Pourquoi cet enfant est-il descendu sur la terre ? Pour nous sauver et nous rendre participants de sa Divinité. Que de belles leçons nous donne la Crèche. Les bergers chantent : Paix aux hommes de bonne volonté. Mais sont-ils nombreux, en ce Noël où l'on ne parle que de guerre, les chrétiens qui montrent cette bonne volonté ? Paix à tous ceux qui sont sincères, qui célèbrent pieusement la Nativité de Jésus.

Mais cette paix n'est pas pour ces chrétiens légers et inconstants qui, dans cette fête, ne voient qu'une occasion de satisfaire leur vanité, leurs plaisirs. Noël, c'est la grande fête de famille de l'année. Nous allons nous débarrasser de tout ce qui nuit à l'amitié, de toutes nos mauvaises humeurs. Nous ferons notre part pour bâtir une vie de famille intéressante et joyeuse. En ce jour de Noël, Jésus désire que nos coeurs lui servent de berceau. Recevons-le avec reconnaissance, puisqu'il daigne se faire le plus petit d'entre nous. Autrefois Marie et Joseph lui offrirent entièrement leur coeur; aujourd'hui, il réclame le vôtre. Jésus attend le don de nos coeurs; il inondera notre âme de sa paix et nous montrera le chemin de la joie véritable.

A l'occasion des fêtes, c'est un échange de cadeaux; l'intérêt, l'amitié, la reconnaissance nous poussent à faire des cadeaux. Pensons-nous à faire quelque chose pour l'Enfant-Jésus ? Le plus beau cadeau que nous pouvons lui offrir, c'est un coeur rempli de charité, généreux, embelli par la grâce, un coeur toujours prêt à se dévouer pour les grandes causes. A notre tour, chantons Noël. Demandons à l'Enfant de la Crèche de mettre un peu de sagesse dans nos sabots, un peu de justice dans nos coeurs, et d'apporter à l'univers en désarroi la paix, la véritable paix promise par l'Evangile aux hommes de bonne volonté. Que cette belle fête de Noël soit un Noël chrétien, un Noël de paix, un Noël qui soit le prélude de fêtes familiales et chrétiennes, un Noël sans nuage en la compagnie de Jésus et de Marie. Gloire à Dieu et Paix aux hommes ! A tous, un Joyeux Noël !

Décembre 1950.

Abbé Henri FORTIN,
vicaire à Beauceville

NOËL À LA GARE CENTRALE

Montréal. — "La Noël dans divers pays", tel est le thème, cette année, de la décoration de la Gare Centrale du Canadien National pour le temps des Fêtes. M. Donald Gordon, C.M.G., président et directeur général du Canadien National, a fait l'inspection de la gare, récemment, en compagnie de S. H. le maire de Montréal, de M. J.-O. Asselin, président du Comité exécutif de la cité, des consuls généraux et vice-consuls des pays représentés et quelques hauts fonctionnaires du chemin de fer.

Cette année encore, un bonhomme Noël ambulant accueille les enfants à leur arrivée ou à leur départ et distribue des bonbons aux petits. Un total de 58 gros arbres de Noël figurent dans l'ensemble décoratif de la gare.

Toutes les décorations ont été dessinées et construites sous la direction de M. A.-L. Sauviat, assistant administratif du directeur du Service des relations extérieures du Canadien National. M. Sauviat est considéré comme l'un des maîtres de la décoration et des exhibits au Canada.

Je n'ai jamais connu une seule personne qui ait traité d'une manière inconvenante le ministre de l'autel et qui ait prospéré en ce monde. Il y a pour cette espèce de gens une malédiction qui les suit, même en ce monde. — O'CONNELL



Ici et là

1 sur 840

Nous savons que le sombre manteau de la cécité enveloppe quelque 17,000 Canadiens et nous craignons qu'au moins 5,000 autres aient une si pauvre vue qu'on pourrait les ranger au nombre des aveugles. Les progrès de la médecine, un bien-être social mieux compris et l'emploi de meilleures méthodes de protection dans l'industrie, ont éliminé ou amoindri plusieurs causes de cécité. En dépit de cela, la fréquence totale de la cécité augmente : c'est principalement dû à l'accroissement de la durée moyenne de la vie, car plus de gens contractent les genres de cécité ordinaires, à mesure qu'ils avancent en âge.

A première vue, le terme "cécité" implique perte totale de la vue. C'est littéralement vrai. Cependant, en pratique, nous devons compter parmi les aveugles plusieurs gens dont la vue est si faible qu'ils sont habituellement inaptes au travail. Aujourd'hui, seulement un cinquième des aveugles ne perçoivent pas la lumière; trois cinquièmes perçoivent la lumière ou peuvent se guider (5 p.c. d'utilité); le dernier cinquième a une vue utile variant de 5 à 10 p.c. Au-dessus de ce niveau — une vue meilleure que 20/200 pour chaque oeil, avec les verres voulus — on ne considère pas une personne aveugle. Lorsque la vue est juste sur les limites légales de la cécité ou en deçà, on peut voir assez bien pour se guider dans la rue et pour accomplir un travail rudimentaire, mais on ne peut lire les caractères ordinaires ou accomplir une besogne qui exige une bonne vue.

Les causes de la cécité évoluent et comprennent plus d'affections communes aux plus de cinquante ans, telles que cataracte, glaucome, atrophie optique, complications de l'oeil dues au diabète, à la néphrite, aux maladies cardio-vasculaires et à celles du système nerveux central. Aujourd'hui, la cécité découle relativement moins souvent d'infections et de blessures aux yeux, de troubles de réfractions et de tares congénitales.

On devrait continuer les efforts pour prévenir et guérir les affections curables de l'oeil dans la jeunesse et l'adolescence; mais pour réduire efficacement la fréquence de la cécité, nous devons insister davantage sur la prévention du glaucome et des autres affections oculaires de l'âge mûr, ainsi que sur l'extraction des cataractes. Il y a beaucoup trop d'indifférence et d'ignorance chez les personnes âgées aveugles ou menacées de le devenir. Plusieurs désirent se faire traiter, mais manquent d'argent. Il n'existe pas assez de spécialistes et de facilités de traitement, et plusieurs pensionnés aveugles ne veulent pas, en réalité, se faire traiter, de peur de perdre leur pension.

Les nouvelles subventions, provenant du Programme national d'hygiène, ont pour but d'aider les provinces à étendre leur champ d'action en matière d'hygiène publique. On peut employer une partie de ces subventions à prévenir la cécité; plusieurs provinces les emploient à cette fin.

ARRIVÉE DE TRAINS PAQUEBOTS

MONTREAL. — Près de 1,100 Canadiens de retour d'Europe et des immigrants sont arrivés à Montréal, récemment, dans trois trains paquebots du Canadien National venant d'Halifax.

Le premier train transportait 446 immigrants venus à bord du "Neptunia". La plupart ont des parents déjà établis au Canada. Les deux autres trains transportaient 650 Canadiens.

Routes d'hiver

L'entretien des routes en hiver est une charge très coûteuse aux administrations qui doivent en payer la note. Grâce à une machinerie perfectionnée l'on réussit aujourd'hui à maintenir ouverts des grands réseaux qui permettent aux voitures automobiles de circuler à l'année. Ce véhicule est tellement entré dans nos moeurs que l'on se résigne de plus en plus difficilement à l'abandonner à l'automne. C'est pourquoi alors une suite nombreuse de délégations municipales munies de requêtes signées par des contribuables se présentent au ministère de la Voirie pour obtenir les subsides nécessaires à cette fin. Comme ceux-ci sont limités il va sans dire que plusieurs citoyens s'en retournent chez eux bredouilles et mécontents. N'y aurait-il pas moyen de trouver quelque chose de plus simple pour permettre la circulation des voitures roulantes en hiver et dont le coût serait abordable? C'est ce qu'ont fait les exploitants forestiers depuis longtemps en perfectionnant tous les jours leurs méthodes. Loin de trouver dans la neige et le froid un embarras, ils les utilisent à leurs fins. La neige, pour constituer un fond qui fait disparaître les dénivellements et les obstacles, le froid, pour consolider la chaussée. Depuis que la machine moderne est utilisée tels que tracteurs, rouleaux, grattes perfectionnées, nous sommes témoins d'une véritable révolution dans la construction et l'entretien des chemins d'hiver dans les bois. S'il était possible de concilier l'exigence des saisons avec les besoins de l'industrie, il serait même souhaitable que l'hiver dure toute l'année pour obtenir une voirie forestière à bon marché.

Dernièrement l'on annonçait que des expériences avaient été poursuivies dans le nord de l'Ontario sur l'utilisation des routes de neige battues au lieu de routes déblayées. La compagnie forestière Spruce Falls Power & Paper de Kapuskasing, Ont., a collaboré avec l'armée pour faire une étude spéciale à ce sujet; les résultats ne sont pas encore connus. C'est la première fois à notre connaissance que des recherches sérieuses et systématiques sont abordées dans ce sens. Les résultats s'ils étaient favorables rendraient de grands services surtout dans la province de Québec. Quelques personnes prétendent que la chose est impossible et impraticable, parce qu'à certains endroits l'on a fait quelques essais du genre sans succès. Cette opinion est sans doute fort respectable et peut-être même très juste, mais il semble que c'est se prononcer trop vite sur le fond d'un problème qui mérite d'être étudié davantage.

La nécessité, mère de l'invention, a obligé le forestier à dompter l'hiver à son avantage. Pourquoi ne serait-il pas possible de l'imiter dans les régions habitées. Il est rare qu'un problème économique n'ait qu'une seule solution et notre tort ne serait-il pas quand il s'agit de l'entretien des chemins d'hiver de se buter trop opiniâtrement à l'application d'une unique formule.

(Le Monde Forestier)

Protection des forêts

L'Association des ingénieurs forestiers de la province de Québec, qui tenait son congrès annuel les 13, 14 et 15 novembre dernier, a décidé de faire porter ses délibérations lors de sa prochaine assemblée générale sur la protection des forêts contre le feu. Après avoir attiré l'attention du public sur à peu près tous les aspects du problème forestier au cours des vingt-cinq dernières années et après en avoir fait un résumé saisissant l'année dernière alors qu'elle publiait un volume intitulé: "Le problème forestier du Québec", volume qui présente en un tableau réaliste le résultat des études constantes de ce corps de professionnels compétents, voici que les ingénieurs forestiers décident de revenir sur le sujet bien précis de la protection des forêts contre le feu et en font le sujet principal de toutes leurs études pour l'an prochain.

Il convient de signaler cette décision et d'en féliciter les ingénieurs forestiers; cette sage décision démontre par elle-même l'importance et la nécessité d'assurer une protection plus efficace contre les feux de forêt.

Notre présent système de protection des forêts, composé du Service de Protection du gouvernement provincial et de six organisations privées travaillant toutes en collaboration, a donné de très bons résultats, à tel point que les provinces-soeurs de la Confédération s'inspirent largement de notre système québecois pour rendre le leur plus efficace. Il reste cependant que ce système, quelque parfait qu'il soit, est toujours à la merci de certains facteurs nuisibles qui en compliquent le fonctionnement. Parmi ces facteurs, le plus important est sans contredit, le manque de collaboration de la part du public; il existe en effet une apathie et une force d'inertie néfastes de la part de la population vis-à-vis les organismes qui s'occupent de combattre les feux de forêt; cette situation est imputable à l'ignorance surtout et c'est ici qu'une organisation comme l'Association forestière québecoise entre en jeu pour préparer le travail de notre système de protection des forêts en faisant l'éducation du public.

Souhaitons que le prochain congrès des ingénieurs forestiers contribue à solutionner une fois pour toute cette terrible question qui est la clef de tout notre problème forestier.

(Le Monde Forestier)

QUE DÉSIREZ-VOUS ?

L'émission **QUE DESIREZ-VOUS ?** du 23 décembre prochain sera plus intéressante que jamais. En effet, on procédera au tirage d'une lettre parmi des centaines qui ont été accumulées au cours de l'année. La personne chanceuse dont la lettre aura été tirée, recevra un bon d'achat de $300. en marchandises, gracieuseté de la Cie Paquet et si, dans sa lettre, il y a un certificat centenaire, le ou la gagnante recevra en plus la fameuse automobile Chrysler Sedan Windsor De Luxe modèle 1950. Quant aux prix réguliers pour l'émission du 23 décembre, mentionnons un magnifique service à thé en argent solide, patron QUEEN ANN, d'une valeur phénoménale de $1,000., une belle lampe torchère, un splendide sac de voyage et un service à diner. N'oubliez pas de syntoniser CHRC le 23 décembre prochain pour l'écoute du programme **QUE DESIREZ-VOUS ?**, un hommage de la Compagnie Paquet.

LES SOUHAITS . . .

(suite de la première page)

de l'Immaculée. Nous sommes heureux d'ajouter que des sujets beaucerons y remplissent des charges importantes.

Courage, l'idéal s'approche ! Bientôt, il ne restera plus que le vieux Commonwealth d'outremer à serrer la poigne et à pratiquer le "What we have, we hold" ! Ce qui n'est plus de mise à notre époque et en notre pays. On finira par ouvrir les yeux et les mains, et tous s'en trouveront mieux. La Beauce, après avoir tant aidé les oeuvres extérieures, ne laissera certainement pas pérécliter les siennes.

Restent les bons souhaits à formuler aux chers compatriotes.

Que la Vierge de l'Assomption et de l'"Année Sainte" vous comble de ses faveurs de choix ! Qu'elle bénisse vos foyers et y maintienne à jamais la joie de l'état de grâce ! Qu'elle vous aide à fournir toujours de nombreuses vocations à l'Eglise, aux missions et à la petite patrie ! Quant à vous, chers jeunes, espoir de demain, que la Vierge maintienne et raffermisse en vos âmes l'idéal de notre région : "Tout pour Dieu et sa divine Mère" !

VIVE LA BEAUCE !

P. VEILLEUX, Ptre

Beauceville,
Villa Massabielle,
20 décembre 1950.

L'OUEST SE . . .

(suite de la première page)

cial de Brabant, là même où les Alliés firent le partage de la flotte allemande, il y a quatre ans. Cette fois, deux plans furent approuvés : la participation de 150,000 Allemands à la défense de l'Europe occidentale et l'organisation de l'armée européenne.

Le ministre de la Défense du Canada, l'hon. Brooke Claxton, a dit que tout s'est passé au delà de "nos espérances". Il a ajouté, sans plus de commentaires, qu'il avait fait "quelques suggestions". D'autres personnes ont précisé que M. Claxton avait soulevé plusieurs points qui aidèrent grandement aux discussions.

M. Claxton a fait part aux journalistes qu'on n'avait pas discuté la contribution en hommes du Canada à la force de défense internationale.

LE MATIN, ÉVEILLEZ-VOUS HEUREUX COMME UN ROI



Combattez la constipation et l'indigestion! FRUIT-A-TIVES a fait ses preuves dans des milliers de cas. Les FRUIT-A-TIVES sont composés de fruits et de plantes.

MON PÈLERINAGE . . .

(Suite de la première page)

un spectacle unique que de faire partie d'une foule de plus d'un demi-million de personnes qui acclame le Saint Père. Il raconta les adieux faits aux malheureux pèlerins du "Canadian Pilgrim" et les recommandations à M. et Mme Achille Goulet, qu'il ne devait plus revoir, hélas ! M. Duval parla aussi de son voyage en Terre Sainte. Nazareth, Capharnaum, le lac Tibériade, le Cénacle, le Saint Sépulcre, Jérusalem ! Quelle émotion de pénétrer dans ces lieux chargés d'un si glorieux passé.

Le conférencier a terminé en comparant la liberté et la richesse du Canada avec la pauvreté et l'esclavage de l'Europe, dont une bonne partie a déjà été subjuguée par l'URSS. "Remercions la Providence, dit-il, et demandons-lui de nous conserver nos libertés, nos droits et nos croyances".

LES ANALYSES SONT COMPLÉTÉES

Le contrat donné en septembre dernier à la Geo. Technical Development Co. Ltd. a été terminé. Les lignes de base furent tracées sur une étendue de 300 pieds, et les frontières définies.

L'étude connue sous le nom de "Resistivity Electrical Method" montre deux zones de résistance relativement faible au courant électrique, et, par conséquent, susceptibles de contenir des sulphides disséminées ou des zones minéralisées très fortes. Elle montre également sept autres zones de faible résistance qui pourraient être importantes.

Un rapport sur les résultats géophysiques a été soumis à l'ingénieur R. W. Howe, et les résultats ont ensuite été interprétés au point de vue structures géologiques et une carte appropriée a été préparée.

Selon M. Howe, la structure telle qu'indiquée dans ce rapport, est semblable aux autres structures minéralisées dans la propriété, et un programme de forage est recommandé pour explorer les structures importantes indiquées. On s'attend à d'autres développements à ce sujet, après l'assemblée des directeurs qui aura lieu le 18 décembre prochain.



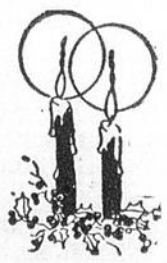
Mes meilleurs voeux pour un Joyeux Noël et une Bonne, Heureuse et Prospère Année A tous mes clients, employés et amis



William BERNARD

Commerçant de bois de Construction

BEAUCEVILLE-OUEST



Nous souhaitons une joyeuse fête de NOEL et une HEUREUSE ANNEE à tous nos nombreux clients.

Remerciements pour votre patronage passé

Ernest Doyon

Représentant Stracham

PAIN et GATEAUX de FETES

St-Joseph — Tél. 188 — Beauce

SOYEZ ÉCONOME et BON PATRIOTE à la fois!

Achetez des OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Intérêt à 2¾% Échéant en 10 années

Réalisables n'importe quand, sur simple demande

TRANCHES DE $50, $100, $500 ET $1000

S'obtiennent de toute banque à charte, courtier en valeurs ou, de votre employeur, par retenues sur salaire.

ANNONCE CONTRIBUÉE PAR

QUEBEC NORTH SHORE PAPER COMPANY

Montreal, Que. Baie Comeau, Que.

Lisez notre journal
et faites-le lire
à vos amis !

L'ECLAIREUR

THE OLD HOMESTEAD
HOTEL ET RESTAURANT
BIERE ET VIN
20, Ste-Anne, QUEBEC



DU 25 DECEMBRE 1930

M. et Mme J.-B. Veilleux, de Beauceville, annoncent la naissance d'un fils, né le 6 décembre et baptisé le 7, sous le prénom de Jacques.

♦ ♦ ♦

Nous apprenons la mort de M. Louis Gagnon, citoyen bien connu de Ste-Marie, survenue dimanche, à l'âge de 67 ans.

♦ ♦ ♦

MM. Irénée Giguère et Albert Langelier viennent de terminer la construction d'un magnifique bureau de poste à Ste-Marie.

♦ ♦ ♦

Le 17 décembre, à Saint-Philibert, un incendie a détruit complètement la grange de M. Wellie Drouin.

♦ ♦ ♦

Le 15 décembre, à Ste-Marie, M. l'abbé Alphonse Labbé a béni le mariage de Mlle Gilberte Miville Dechêne à M. Roland Gingras, de St-Joseph de Lévis.

♦ ♦ ♦

Le bureau de direction du nouveau syndicat coopératif de Ste-Germaine est à mettre la dernière main à la construction d'une beurrerie. Ce bureau est sous la présidence de M. Joseph Jacques.

ORDO RELIGIEUX

SEMAINE DU 24 DECEMBRE

Dimanche, le 24 décembre. — L'Eglise nous rappelle en ce jour l'exhortation du Prophète et de Saint Jean-Baptiste, afin de nous exciter à bien préparer notre âme pour recevoir Jésus en la belle fête de Noël. En cette vigile de cette grande fête, préparons nos coeurs à bien recevoir Jésus.

Lundi, le 25 décembre. — Fête de Noël; nuit de Noël; arbre de Noël; petit Jésus de Noël. C'est une fête où l'on prie, où l'on pense aux autres, aux pauvres, à Jésus d'abord. Paix aux hommes de bonne volonté et joyeux Noël à tous.

Mardi, le 26 décembre. — Fête de S. Etienne, premier martyr. Il fut, dit-on, rempli de foi, de sagesse, de grâce, de force, et plein du Saint-Esprit. A sa mort, Saül se convertit et devint le grand saint Paul.

Mercredi, le 27 décembre. — Saint Jean, apôtre, le disciple que Jésus aimait. Il accompagna Marie au pied de la croix, et Jésus

(suite à la page 9)

Coordinateur



• M. LEONARD ROY, secrétaire de l'Association des distributeurs de lait de la province de Québec Inc., et secrétaire-administrateur de la Fondation La Santé par le Lait Inc., de Montréal, vient d'être nommé Coordinateur de la publicité faite dans la province de Québec par le Dairy Foods Service Bureau. (Le Service des Produits du lait).

EN FAVEUR DES PRODUITS DU LAIT

"Première organisation nationale à entrer dans le domaine de la publicité, la Fédération Canadienne des Producteurs de Lait entend se rendre plus utile et mieux servir non seulement le consommateur, mais aussi le commerce de ces aliments et l'industrie laitière en général", a déclaré M. Jean-Baptiste Lemoyne, vice-président de l'U.C.C. et vice-président du Comité provincial de l'Association Nationale des Producteurs de lait, au cours du récent congrès de l'industrie laitière tenu à Saint-Hyacinthe.

M. Lemoyne a expliqué que les producteurs de lait du pays, par l'intermédiaire d'un organisme appelé : "LE SERVICE DES PRODUITS DU LAIT", viennent de lancer, au début de décembre, une grande campagne de publicité sur les produits du lait, au coût d'environ un tiers de million de dollars. Cette initiative a été rendue possible grâce à une contribution spéciale que les producteurs de lait ont versée en juin dernier et recueillie par tous les établissements laitiers, comme les laiteries, les beurreries,

(Suite à la page 12)

CONCOURS
du Premier-Né



A la maman du premier bébé né à Beauceville en 1951, il nous fera plaisir d'offrir en cadeau un
ENSEMBLE DE COUVERTURES POUR CARROSSE, SATIN PIQUE, VALEUR $10.00

Félicitations anticipées

P.-F. RENAULT LTEE
MAGASIN DEPARTEMENTAL
Beauceville-Est :—: Tél. 66

GRAND DEUIL À MME FR. GAUDET-SMET

Montréa. — On apprend avec regret la mort de M. Fernand Paul Smet, de St-Sylvère de Nicolet, survenue mercredi soir dernier, à l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska. M. Smet, époux de Madame Françoise Gaudet-Smet, écrivain et journaliste de renom, était né en France à Montsecret, dans l'Orne. Il était âgé de 58 ans.

Il fit toute la guerre de 1914-18 dans les rangs de la cavalerie française. Venu au Canada en 1929, il épousa Françoise Gaudet, fille de M. et Mme Alexandre Gaudet, d'Aston Jonction, le 2 janvier 1934. Deux fils d'un premier mariage, Jean et Jacques, âgés respectivement de 20 et 18 ans, périrent en mer en 1941 avec un navire de la marine marchande canadienne.

Après avoir été chargé de cours à l'Ecole du Meuble de Montréal, M. Smet acquit en 1942 la terre qui devient le domaine de Claire Vallée à St-Sylvère de Nicolet. Il s'adonnait à l'horticulture durant les mois d'été; l'hiver, il faisat profiter des jeunes apprentis du voisinage de ses exceptionnels dons pour la sculpture sur bois et l'ébénisterie.

Outre son épouse, il laisse un fils de 15 ans, François, étudiant au Mont St-Louis, de Montréal.

ACCIDENT

Ste-Rose (DNC) — Madame Auguste Gagnon a été victime récemment d'un douloureux accident. Elle tomba dans sa chambre et se démit une jambe. Un médecin fut aussitôt mandé à son chevet. Son état est assez grave. Elle a reçu la visite de ses deux filles de Québec, Mme Lionel Roy et Mlle Antoinette Gagnon.

Nos voeux de prompt rétablissement.

M. LOUIS MAHEUX DÉCÉDÉ À 91 ANS

Le 8 décembre, à St-Martin de Beauce, à l'âge de 91 ans, est décédé M. Louis Maheux, époux de Dame Amanda Leclerc.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, un fils, M. Auguste Maheux, de St-Martin; ses filles, Mme Ovide Gamache, de St-Pierre de Montmagny, Mme Alphonse Poulin, de St-Martin, Madame Omer Bolduc et Mme Napoléon Champagne, de St-Martin, où demeurait le défunt.

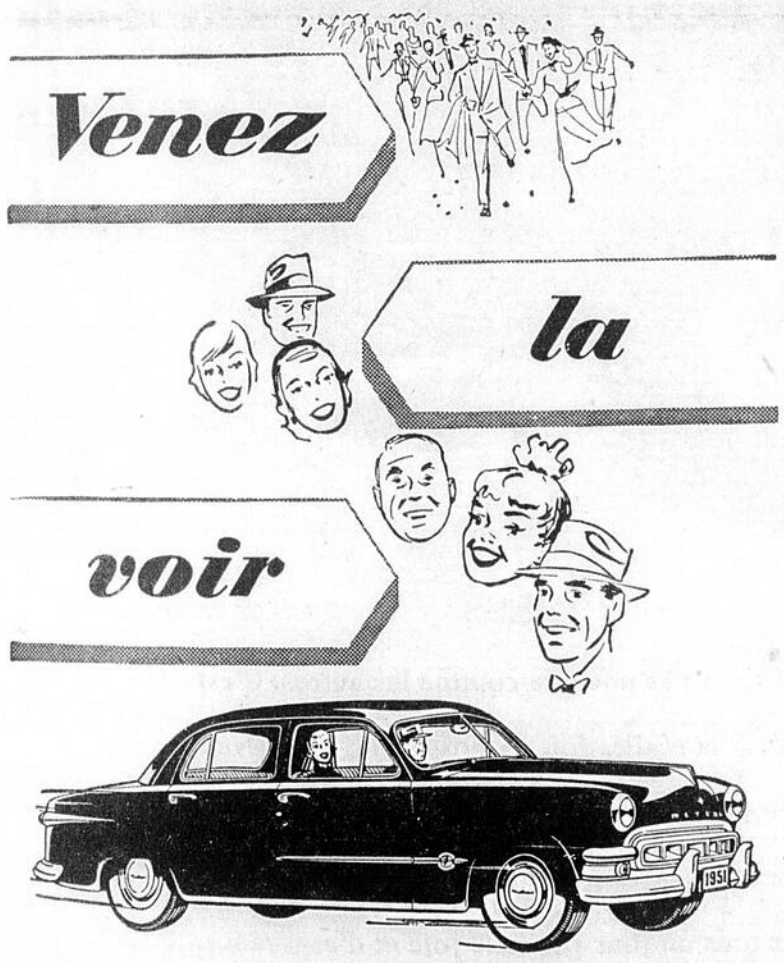
Ses funérailles, sous la direction de la maison Gédéon Roy, de St-Georges, ont eu lieu mardi, le 12 décembre, à St-Martin.

La croix était portée par M. René Champagne, accompagné de M. Bertrand Bolduc. Le cercueil, par MM. Laurent Bolduc, Léopold Poulin, Marc Champagne, Jean-Louis Poulin, Clermont Maheux et Armand Poulin.

La levée du corps fut faite par M. le curé de Saint-Martin et le service chanté par M. l'abbé Blais, curé de St-René, assisté de M. le curé Bourret, de St-Martin, et de M. le vicaire Lepire, de St-Martin.

M. Maheux est celui dont la photo a paru dans notre journal du 23 novembre. Il était accompagné de son jumeau, Joseph, de Waterville. Ajoutons que le défunt était le grand-père de Jean-Marc Champagne, ce jeune marin dont nous avons publié les impressions en marge du naufrage du cargo "North Voyageur". (R)

Washington. — Dans un discours radiodiffusé à la nation américaine, le président Truman a averti ses concitoyens du grave danger dont les menace l'Union soviétique et leur a demandé de faire les efforts et de consentir les sacrifices nécessaires pour défendre leur pays.



Tout le monde parle de la Meteor "51". Tout y a été remanié, à l'intérieur comme à l'extérieur: nouveaux et riches coloris; nouvelle ligne de carrosserie surbaissée; nouvelle grille; nouveaux intérieurs; nouveaux tableau de bord et volant *Dynamic*. Oui . . . la Meteor "51" est, une fois encore, *plus-que-moderne*. Venez la voir, et demandez une promenade d'essai.

encore plus-que-moderne!
la nouvelle Meteor de 1951
MERCURY LINCOLN Meteor
UN PRODUIT DE FORD-CANADA

Beauceville Auto Ltée
TEL. 330 :—: BEAUCEVILLE-EST

WILLIAM CHAPMAN

Notes sur la vie et l'oeuvre du poète beauceron, William Chapman, à l'occasion du centenaire de sa naissance, 1850-1950.

Savez-vous que William Chapman naquit le 13 décembre 1850, dans un modeste foyer de Saint-François de Beauce, d'un père anglais, Georges William Chapman, et d'une mère canadienne-française, Caroline Angers ? Savez-vous que ce poète de la Beauce n'avait qu'un frère, Robert, âgé de 7 ans de plus que lui, et dont les aptitudes commerciales contrastaient singulièrement avec les siennes ? Savez-vous que le futur poète d'alors s'amusait avec son ami, Thomas Fortin, devenu plus tard professeur à McGill, député de Laval et juge de la Cour Supérieure ?

Savez-vous que le maître d'école du village avait l'habitude de dire : "Chapman et Fortin ont du talent, mais ils me donnent à eux seuls plus de trouble que tous mes autres élèves ensemble."

JEAN GAGNE
Courtier en Immeubles
EDIFICE CAPITOL
144 St-Jean — Québec
Tél. 3-6566



JOYEUX NOEL
et
HEUREUSE ANNEE

Nous souhaitons à tous nos clients et amis des Fêtes Joyeuses et un 1951 qui leur fasse très large la part de Bonheur et de Prospérité.

La Direction avise sa clientèle des changements suivants pour le temps des Fêtes:

Le 24 et 31 décembre livraison à 2 h. Aucune livraison le 25 décembre et 1er janvier. Deux livraisons vendredi le 5 janvier. Une livraison samedi matin le 6 janvier.

La Laiterie Beauceville Enrg.
Beauceville-Est :—: Tél.: 351-J

Généalogies des familles de Beauce Dorchester, Frontenac



BROUSSEAU

Il y a quinze jours, je vous présentais un Breton authentique dans la personne de Jean Hélie, dit Breton. Aujourd'hui, je vais parler d'un de ses compatriotes : **Julien Brosseau**, dit Laverdure. Tailleur de son métier, fils de Damien Brosseau ou Brousseau et de Marguerite Omelet, de la paroisse de Ste-Croix, de la ville de Nantes (Haute-Bretagne), il se maria à Québec, le 28 octobre 1668, à Simone Chalifour, baptisée à Québec, le 18 octobre 1655, fille de Paul et de Jacquette Archambault. Il passa un contrat de mariage devant le notaire Vachon, le lendemain. Sa femme n'avait donc que 13 ans et 10 jours. C'était la coutume presque générale au début de la colonie. En secondes noces, Julien épousa à Charlesbourg, le 9 février 1699, Elisabeth Bédard, fille de Jacques et d'Isabelle Doucinet. Un contrat avait été fait le 16 janvier précédent devant le notaire J.-Robert Duprac. Huit enfants naquirent du premier mariage et ils furent baptisés soit à Québec, soit à Charlesbourg et même deux le furent à Sorel. Les descendants de Julien Brousseau se rencontrent dans les comtés de Beauce et de Dorchester.

François Brousseau, marié en premières noces à St-Honoré de Shenley, le 4 mai 1886, à Azélia Leblanc, a marié à son tour huit de ses enfants dans notre région : Emma (Louis Grondin), Joseph (Amanda Dumas), Malvina (Alphonse Fortin), Georges-Octave (Rose-Anna Tanguay), François (Emilienne Gagné), Vilmer (Adelvina Rodrigue), Louis-Philippe (Rose-Anna Giroux) et Conrad (Elisa Rodrigue).

Les registres d'état civil de St-Léon de Standon contiennent un bon nombre de mariages de Brousseau. Le second volume des Généalogies" en donne une liste détaillée. Consulter pp. 183-189.

BRULOTTE

Louis Gesseron dit Brulotte, fils de Louis, jardinier demeurant à La Fond, et de Marie Guitard, fut baptisée à Ste-Marguerite de La Rochelle, le 7 décembre 1642, et se maria à Québec, le 28 septembre 1671, à Agathe Fournier, baptisée à Québec, le 10 avril 1657, fille de Guillaume Fournier et de Françoise Hébert. Sa femme n'avait, par conséquent, que 14 ans et cinq mois. Les familles Brulotte s'établirent principalement à St-Joseph de Lévis ou Lauzon. C'est de cet endroit que nous viennent les familles de ce nom que l'on trouve aujourd'hui à Mégantic et dans les environs.

BRUN

On rencontre des familles BRUN surtout à Saint-Odilon de Cranbourne. L'ancêtre, probablement jerséais, s'appelait Jean-Baptiste, et sa femme, Catherine Anselmie.

BRUNEAU

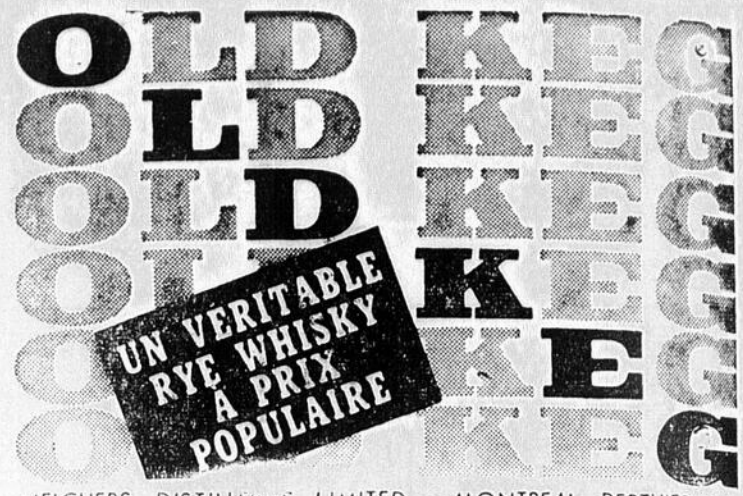
L'ancêtre, François Druineau, puis Bruneau, fils de Robert et de Françoise Charbonnier, de Renny, évêché de Xaintes (Saintonge), se maria à Québec, le 9 octobre 1669, à Marie Prévost, fille de feu Antoine et de Marie Pennau, de St-Paul, évêché d'Orléans. Le contrat de mariage fut passé devant le notaire Duquet, le 22 septembre précédent. C'est la paroisse de St-Nazaire de Dorchester qui contient le plus grand nombre de familles Bruneau dans la région. Les fils de Damase Bruneau de St-Henri sont venus s'établir dans la région de Lambton.

On trouvera dans le volume 2, des familles Brunelle, Brunet, Buchanan, Bulger (originaire de Wexford, Irlande), Bunguay (de Terreneuve) et Burbank.

La semaine prochaine, nous dirons un mot des familles BUREAU. On peut se procurer les deux premiers volumes de la collection en s'adressant à l'auteur : **Frère ELOI-GERARD, secrétaire de la Société Historique de la Chaudière, Beauceville-Ouest.**

COMME LA PLUME AU VENT . . .

TORONTO. — On dit que souvent femme varie. Mme William Morden, de Toronto, en est un exemple. Elle s'est présentée en cour pour témoigner contre son mari, accusé de voies de fait. Soudain, elle changea d'attitude et dit à la cour : "Je veux retirer tout ceci. C'est mon mari et je l'aime. De plus, il perd $16. chaque jour qu'il passe en prison."







LA CHEVROLET 1951

La Chevrolet 1951, qu'on annonçait aujourd'hui, offre la première boite de vitesses entièrement automatique dans le domaine des plus bas prix — c'est la "Powerglide" qui est facultative à coût additionnel.

La Chevrolet 1951 présente aussi des lignes plus longues, plus basses, plus profilées; de nouveau freins à tambour Jumbo et un choix de 12 modèles, y compris le nouveau "Bel Air", la première voiture transformable à toit métallique du Canada.

"La boite de vitesses automatique a été acclamée comme l'auxiliaire de conduite le plus révolutionnaire depuis l'avènement du self-starter", disait M. E. J. Umphrey, directeur des ventes de la General Motors Products of Canada Ltd. "En offrant aux automobilistes canadiens la "Powerglide" — qui remplace le changement mécanique des vitesse d'urgence n'étaient pas rebrayage — la Chevrolet a consolidé sa position comme vedette des ventes au Canada.

"La 'Powerglide'," continua M. Umphrey, "est un mécanisme automatique, actionné hydrauliquement, du genre convertisseur de couple. Il consiste en deux unités majeures — un convertisseur de couple et un train d'engrenages planétaires — avec un système de commandes hydrauliques. Le trian d'engrenages planétaires ne serait pas nécessaire si la marche arrière et une petite vitesses d'urgence n'étaient pas requises de temps en temps.

"Le système est contrôlé par un levier sélecteur monté sur la colonne de direction, et ses positions sont indiquées sur un cadran en plastique sous le volant. En ajustant le levier à ces différentes positions — Park, Neutral, Drive, Low et Reverse, dans cet ordre — le conducteur peut choisir la position désirée pour la conduite. Il lui est impossible de lancer le moteur à moins que le levier soit à Park ou Neutral. Comme mesure de sûreté, un rupteur électrique est incorporé dans l'articulation de commande, et il est ainsi impossible de lancer le moteur quand le levier de contrôle se trouve à l'une des positions de conduite."

La nouvelle Chevrolet 1951 offre le "Bel Air" pour la première fois au Canada. Ce luxueux coupé six places joint le charme d'un modèle transformable au caractère pratique d'un toit solide. Outre le "Bel Air", la dernière série comprend deux sedans deux portières, deux sedans quatre portières, un coupé sport et un coupé d'affaires — tous, sauf le coupé d'affaires, s'obtiennent en modèles de luxe ou réguliers.

Les principaux changements de dessin de la Chevrolet 1951 résident dans les ailes arrière du genre prolongé qui crée l'impression d'une voiture plus longue et plus basse. On remarquera aussi la grille entièrement nouvelle et les gardes massives des parechocs.

D'autres changements du dessin comprennent les lanternes arrière à réflecteur — un ensemble de feux arrière et de signaux d'arrêt accentuant les contours des nouvelles ailes arrière. Les boutons réflecteurs servent à avertir les autos qui viennent vers la voiture qui stationne sans lumières. L'ornement du capot est un motif de fusée et celui de la malle fait fonction de poignée.

Quant à l'intérieur de la Chevrolet 1951, son tableau de bord courbe de sûreté présente une nouvelle disposition des commandes et des instruments pour faciliter la conduite. Tous les instruments sont disposés en deux groupes circulaires compacts sous les yeux du conducteur, et les manettes sont commodément placées en retrait sous le bord du tableau. Le nouvel éclairage de nuit élimine l'éblouissement, puisque le conducteur ne voit que les chiffres et les pointeaux des instruments éclairés d'une douce lumière verte.

De nouveaux draps, un nouveau style et un nouveau thème de couleur deux tons contribuent à rehausser le luxe des intérieurs Chevrolet pour 1951.

Il faut jusqu'à 25 pour cent moins de pression sur la pédale avec les nouveaux freins à tambour Jumbo. La superficie des garnitures des freins avant plus larges est accrue de 15 pour cent. Les freins durent plus longtemps et les garnitures s'usent plus également. L'effet servo-moteur est plus considérable. En marche avant et en marche arrière, le mouvement de l'auto est un facteur important dans l'application des freins. Les garnitures sont liées, plutôt que rivetées aux sabots de ces freins à tambour Jumbo. Comme il n'y a pas de rivets pour accélérer l'usure des garnitures ou strier les tambours, la durée est presque doublée. Le mécanisme de freinage est d'ailleurs entièrement protégé contre la saleté et la boue.

Le moteur de la nouvelle Chevrolet 1951 est un six cylindres à soupapes en tête de 92 chevaux — 105 quand on fait usage de la "Powerglide". Des fabricants de plus en plus nombreux adoptent le moteur à soupapes en tête parce qu'il est requis pour bénéficier pleinement de la haute compression. Il offre tous les avantages d'une meilleure respiration, avec une aspiration plus rapide des gaz d'échappement — ce qui signifie une efficacité et une économie supérieures.

Le moteur de 105 chevaux de Chevrolet a des poussoirs de soupapes hydrauliques silencieux, une caractéristique des autos les plus coûteuses du Canada. Ces poussoirs rendent le moteur plus silencieux et s'ajustent automatiquement — ils éliminent le besoin de réglages périodiques des soupapes.

FRIANDISES POUR LES FÊTES

HALIFAX. — Le "Canadian Constructor" de la Canadian National Steamships qui vient d'arriver à Halifax apporte nombre de bonnes choses pour la ménagère qui songe déjà aux repas des Fêtes. Dans ses cales se trouve quantité de sucre, d'épices, de mélasse, de rhum, de jus de fruit et autres produits des Antilles.

Afin d'apporter toutes ces bonnes choses à temps pour les Fêtes, le "Canadian Constructor" a fait un voyage spécial de la Barbade au Canada.

Sept millions de livres de dattes venant de Java ont aussi été déchargées ici, récemment, et sont maintenant en route pour divers endroits du pays dans trois wagons-marchandises du Canadien National.



Dorée et parfumée au beurre!

Une dinde rôtie et

ARROSÉE DE BEURRE!

Cette année, que le plat principal de votre dîner de Noël soit une dinde bien grasse, délicate et farcie à souhait. Croustillante aux bons endroits, tendre où il le faut . . . tout cela sera facile si vous la cuisez *au beurre*. Tous les chefs de cuisine vous le diront: seule est parfaite la cuisson *au beurre*. La saveur crémeuse d'un beurre frais donnera à vos plats de Noël un goût incomparable. Sauces, légumes, biscuits, gâteaux . . . le beurre les rendra plus succulents que jamais.

L'ALIMENT PAR EXCELLENCE

SERVICE DES PRODUITS DU LAIT

LA TRAVERSEE

Québec – Lévis

La traversée QUEBEC-LEVIS est encore le plus simple et le meilleur moyen d'accès des deux villes

PROFITEZ DE SON CHARME

EPARGNEZ DU TEMPS ET DE L'ARGENT

LA TRAVERSE DE LEVIS Limitée

L.-MAURICE CARRIER, Gérant-Général

BUREAU CHEF :

Marché Champlain — Québec

QUEBEC : 2-5183 — Téléphones — LEVIS : 206

VOUS

QUI ENTENDEZ DUR

Nouveau

"Goldentone"

LA VOIX D'OR

Roi des instruments pour ENTENDRE

80. et plus

Institut Acoustique, Enr.

22, place d'Aiguillon

La plus grande valeur au plus bas prix

Recevez autant que possible

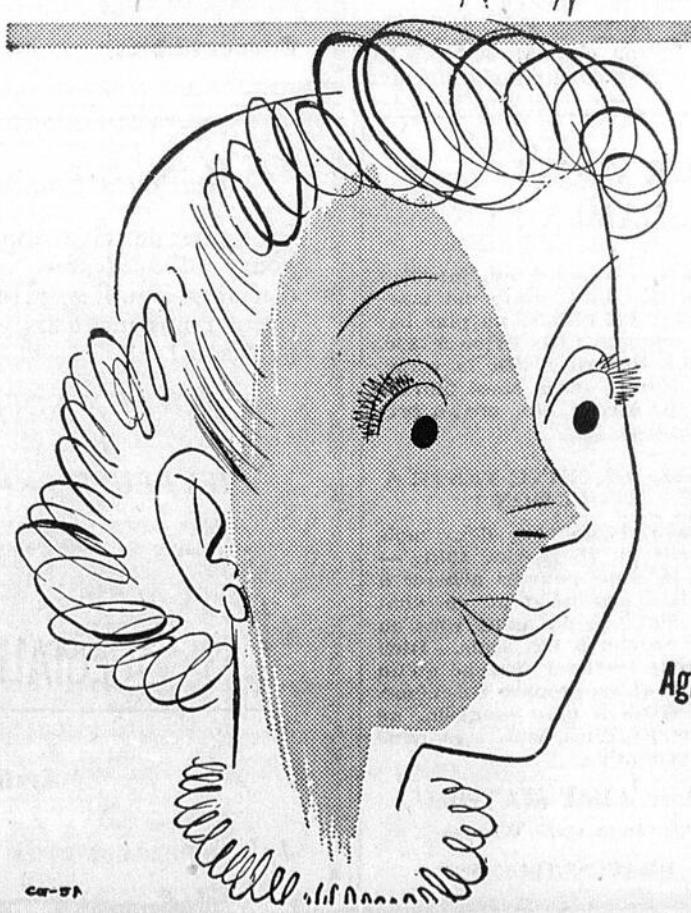


... généreusement ...



et économiquement aussi!





tout le monde est heureux...

les prix sont réduits pour

tous les porto et sherry

"OLD NIAGARA"

(produits de Chateau-Gai Wines, Lachine)

Agréable Pensée

Epargnez encore plus en achetant la cruche d'un gallon. Pour une hospitalité plus cordiale— offrez-en davantage!

Et écrivez à Chateau-Gai Wines, Lachine, pour demander un exemplaire du livret gratuit sur l'usage du vin pour les réceptions.

Beauceville gagne 8 à 4

La victoire du club local sur Dionne Spinning Mills marque l'ouverture du circuit Crépeau. — Les frères Poulin jouent le rôle de vedettes. — St. George Shoe à Beauceville ce soir.

Devant quelques centaines de ses partisans, le club de hockey Beauceville a ouvert officiellement sa saison, dimanche dernier, en remportant une magnifique victoire sur Dionne Spinning Mills de St-Georges au compte de 8 à 4 dans une partie très intéressante, bien que les deux clubs n'avaient pas eu l'occasion de pratiquer. Les frères Chs-Albert et Marcel Poulin ont pratiquement battu les visiteurs à eux seuls en enregistrant chacun trois francs buts et quatre assistances, pour un grand total de quatorze points. Ces deux figures, bien connues des amateurs de la région, ont démontré qu'ils seront bientôt en forme parfaite et qu'ils donneront de nombreuses victoires à leur équipe au cours de la saison qui vient de s'ouvrir. Les autres buts ont été comptés par J.-M. Cloutier et Léo Morin, qui comme on le sait, porte cette année les couleurs du club local. Les buts des perdants ont été comptés par Henri Veilleux, qui a scoré à deux reprises, Chs-E. Vachon et Patrick Paquet. Seulement quatre punitions, partagées également, ont été décernées par les arbitres Marcel Poulin et Eucharist Méthot. La partie a été jouée sur la patinoire du collège parce que celle du Syndicat Sportif n'était pas prête.

Ce soir, St. George Shoe doit rendre visite à Beauceville, si la température le permet. Les amateurs sont invités à se rendre à la partie en grand nombre.

ALIGNEMENTS

Beauceville	Dionne Spin. M.
J.-M. Jolicoeur	L. Poulin
R. Fontaine	G. Maheux
L. Duchesne	L. Régimbald
F. Poulin	B. Provost
L. Morin	C. Vachon
M. Poulin	P. Paquet
C.-A. Poulin	O. Morin
G.-R. Poulin	H. Veilleux
J.-M. Fortin	L. Caron
God. Jolicoeur	G. Fortin
J.-M. Latulippe	C. Maheux
P. Duval	F. Dubé
R. Munkittric	D. Doyon
	G. Dallaire
	G. Carignan

SOMMAIRE

Première période

Beauceville : J.-Marc Cloutier (God. Jolicoeur)
Beauceville : Marcel Poulin (C.-A. Poulin)
St.Geo. Spinning M. : H. Veilleux (G. Dallaire)
St. Geo. Spin. Mills: C-.E. Vachon (Léandre Caron)
Punitions : André Mathieu, Léo Morin, Denis Doyon, L. Regimbald.

Deuxième période

Beauceville : Marcel Poulin (Chs-A. Poulin, Léo Morin)
Beauceville : Chs-A. Poulin (Marcel Poulin J.-M. Cloutier)
Beauceville : Léo Morin (Marcel Poulin, Chs-A. Poulin)
Punition : Aucune.

Troisième période

Beauceville : Chs-A. Poulin (Marcel Poulin)
Beauceville : Chs-A. Poulin (Marcel Poulin, Léo Morin)
Beauceville : Marcel Poulin (Chs-A. Poulin)
St.Geo. S. Mills : H. Veilleux (F. Dubé)
St. Geo. Sp. Mills : Pat Paquet
Punition : Aucune.
Arbitres : Marcel Poulin et Eucharist Méthot.
Chronométreur : Laurent Poulin.

CLASSEMENT DES CLUBS

	PJ	PG	PP	PN	Pts
BEAUCEVILLE	2	2	0	0	4
DIONNE SPINNING	2	1	1	0	2
ST. GEORGE SHOE	1	0	1	0	0
SAINT-EVARISTE	1	0	1	0	0

de KUYPER
Blended GIN
DISTILLÉ AU CANADA
LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

Saint-Alfred

NOTES SOCIALES :

M. et Mme Dominique Roy, de St-Victor, se rendaient visiter M. et Mme David Poulin, mardi dernier.

—M. et Mme Marcel Fecteau, de Beauceville-Ouest, ont passé quelques jours chez leurs parents, en fin de semaine.

—M. et Mme Louisda Fecteau, de Beauceville-Ouest, en promenade chez M. et Mme Odilon Fecteau, vendredi dernier.

—M. et Mme Fernand Bernard, de Beauceville-Ouest, en visite chez leurs parents, M. et Madame Henri Bernard, dimanche dernier.

—M. et Mme Olivier Poulin ont passé l'après-midi de lundi dernier à St-Georges.

—M. et Mme Emile Fortin, de Beauceville-Ouest, chez M. et Mme Omer Poulin, récemment.

—Mme Georges Nadeau, à St-Georges également, au début de la semaine.

—MM. Arthur Fortin, Lucien Boucher et Louis Boucher, de passage à St-Jules, samedi dernier.

—M. et Mme Adelbert Beaudoin et leur fils, de St-Ephrem, rendaient visite à M. et Mme Ls-Philippe Boucher, dimanche dernier.

—Mme Vve Wilfrid Doyon et sa fille, Mlle Gisèle Doyon, de St-Victor, en promenade chez M. et Mme Omer Poulin, dimanche dernier.

—M. et Mme Ls-Philippe Fortin, de Tring Jonction, étaient les hôtes de M. et Mme Omer Poulin, dimanche dernier.

—M. et Mme Arthur Bolduc, de St-Victor, chez M. et Mme Alfred Rodrigue, dimanche dernier.

Autre victoire du Beauceville

Il dispose du St-Evariste mardi soir par 6 à 4. — Fernand Hallé accomplit le tour du chapeau. — Marcel Poulin et André Mathieu comptent deux buts chacun.

Beauceville a pris la tête du classement de la ligue Dechêne (Crépeau) mardi soir en allant vaincre St-Evariste par le compte de 6 à 4, dans une partie marquée par une mise en échec serrée. Pendant ce temps, à Saint-Georges, Dionne Spinning triomphait de St. George Shoe par 9 à 3. Par sa victoire, Beauceville prend donc la tête du classement. La joute jouée à St-Evariste a présenté un spectacle captivant pour la maigre assistance qui s'était rendue voir les deux clubs à l'oeuvre. Fernand Hallé s'est avéré le pilier des vaincus en exécutant le tour du chapeau, tandis que son frère, Emilien, scorait le dernier point de son équipe. Pour Beauceville, Marcel Poulin a compté deux buts, de même que le jeune André Mathieu. Chs-A. Poulin et le vétéran Jean-Louis Veilleux ont complété le pointage pour les nôtres.

(Suite à la page 12)

MERCI DE L'ENCOURAGEMENT ACCORDE AU COURS DE 1950
A TOUS JOYEUX NOEL, HEUREUSE ANNEE
Mme Ernest Poulin
EPICIER - RESTAURATEUR
TEL. 291 :—: BEAUCEVILLE-EST

A TOUS MES CLIENTS ET AMIS
JOYEUX NOEL, HEUREUSE ANNEE
Réal Bernard
BARBIER
BEAUCEVILLE-EST :—: TEL. 154

MERCI DE L'ENCOURAGEMENT ACCORDE AU COURS DE 1950
A TOUS JOYEUX NOEL et HEUREUSE ANNEE
Louis-Arthur Fortin
EPICIER
TEL. 89 :—: BEAUCEVILLE-EST

J'ai apprécié votre encouragement au cours de l'an écoulé et j'espère qu'il me sera continué au cours de 1951.



Acceptez mes voeux de Joyeux Noël
et de Bonne et Heureuse Année
J.-Pierre Rodrigue
AGENT D'IMMEUBLES
Commerçant de bois
Beauceville-Est — Tél. 91 — Beauce

A tous nos nombreux clients nous souhaitons



Un Joyeux Noël et une Heureuse Année !
J.-H. LACOMBE
MARCHAND GENERAL
Marchandises sèches, chaussures, un choix d'épiceries. Prix intéressants pour vos Achats des Fêtes.
VOYEZ NOS VITRINES
BEAUCEVILLE-OUEST :—: Cté Beauce

JOYEUX NOEL
BONNE et HEUREUSE ANNEE
Voilà les souhaits que je formule pour tous mes clients en même temps que mes remerciements pour l'encouragement reçu.



EMILE MATHIEU
BOUCHER
Viande de choix
BEAUCEVILLE-EST — TEL. 8

POUR VOUS ! MESDAMES ! !
A partir d'aujourd'hui, jusqu'au 15 janvier 1951, toute ma marchandise est réduite au plus bas prix, tels que : bas nylon à .89c, crêpe à lingerie à .89c la verge, spun .89c la verge aussi taffetas et crêpe à robe, etc., etc., à prix intéressant.
CAUSE DE CETTE VENTE A REDUCTION :
Magasin fermé pour deux mois à partir du 15 janvier 1951. — D'ici là, vous pourrez acheter à très bon marché tout ce dont vous aurez besoin pour vous ou pour cadeau à vos amis. Rien ne coûte meilleur marché qu'un cadeau qu'on prépare soi-même. Une visite à mon magasin, au temps des fêtes, vous sera donc très profitable.
Mme AIME MATHIEU,
2e étage Café Windsor,
BEAUCEVILLE-EST

Meilleurs Souhaits
En guise de vive appréciation pour d'excellentes relations d'affaires, veuillez, sincèrement, accepter nos meilleurs voeux de la saison !



JOYEUX NOEL
et
HEUREUSE ANNEE
LES SPÉCIALITÉS LAURENTIENNES
ENRG.
Articles de sports
J.-L. Veilleux, prop. BEAUCEVILLE-EST



LA VIE SOCIALE

Noël s'en vient ! Noël avec ses belles cérémonies religieuses, ses réunions familiales, ses décorations aux mille feux, ses échanges de voeux et de cadeaux. Puisse-t-il être dans chacun de nos foyers une occasion de joie, de bonheur et de renaissance spirituelle ! N'oublions pas que les Noëls passés dans la tempérance sont encore les plus beaux.

—Par suite d'une chute considérable de la température, la Chaudière s'est immobilisée au début de la semaine. Au cours des vacances, il faudra surveiller les petits, toujours friands de jeux mais inconscient du danger. Maintenant qu'ils ont à leur disposition une magnifique patinoire, ils n'ont plus raison d'aller prendre leurs ébats sur la rivière, où la mort peut les happer à tout instant.

—M. Odilon Nadeau est présentement en voyage au lac St-Jean.

—M. et Mme Geo.-O. Poulin, de St-Martin, étaient à Beauceville, mardi soir, à l'occasion de la conférence de M. le curé Gédéon Duval.

—M. l'abbé Henri Fortin partira en fin de semaine pour aller passer quelque temps dans sa famille, à St-Jean Port-Joli.

—M. Gaudias Bolduc, à Montréal, par affaires, au début de la semaine.

—Félicitations à Madame Roch Gagné, qui a gagné récemment la somme de $132 au programme "Album '50" de CHRC.

—M. l'abbé C.-H. Bérubé, principal de l'Ecole Normale, partira en fin de semaine pour aller faire du ministère dans les chantiers coopératifs de Rivière aux Pins, à l'occasion de Noël.

—Mme Xavier Saint-Hilaire et sa fillette, Héléna, de passage à Québec, samedi dernier.

—MM. Alphonse Proulx, Marcel Godbout, Eugène Verret, ainsi que MM. St-Hilaire et Maheux, de Québec, étaient de passage à Beauceville, samedi soir dernier, afin d'expliquer les clauses de la Convention Collective négociées entre patrons et employés de l'imprimerie.

DÉCÈS DE P. RODRIGUE, TAXI, À L'ÂGE DE 76 ANS

Le 17 décembre, à Beauceville, après une assez longue maladie, est décédé François-Xavier Rodrigue alias Paul Rodrigue, à l'âge de 76 ans et 7 mois. Le défunt, qui était l'époux de dame Domilthilde Poulin, était bien connu pour avoir exercé le métier de taxi à Beauceville pendant de nombreuses années. Il laisse, en plus de son épouse, ses enfants : Mme Charles Thibodeau (Marie), de Lawrence, Mass., Mme Gustave Mathieu (Claudia), de Scott Jonction, Madame Eddy Baillargeon (Emma) et Mme Roméo Lacasse (Alexandrine), de St-Georges; deux enfants adoptifs : Mme Vve Léopold Mathieu (Monique) et M. Henri Thibodeau; ses soeurs : Mme Vital Boucher (Joséphine), d'Augusta, Me., Mme Adolphe Binet (Virginie), de St-Benoît, Mme Hormisdas Bizier (Marie-Anne) et Mme Alphonse Poulin (Ambroisienne), toutes deux de Courcelles; ses beaux-frères, MM. Georges Veilleux et Gédéon Tardif, de St-Victor; ses belles-soeurs, Mmes Vves Josaphat Rodrigue, de St-Benoît, Alfred Rodrigue, de St-Alfred, et Arthur Rodrigue, de Lac Mégantic.

Les funérailles du défunt ont eu lieu ce matin, à 10 heures, en l'église de Beauceville, sous la direction de la maison Giguère & Frère.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

Ne vous effrayez ni des travers ni même de quelques défauts de la jeunesse; ce n'est souvent que le brouillard matinal d'une belle journée de printemps. — Cte DE BELVEZE

REMERCIEMENTS

Madame J. Ovide Gagné remercie toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie par une visite à sa demeure lors du décès du Docteur J. Ovide Gagné.

Quelques conseils pour obtenir de votre montre le maximum de rendement.

FAUT-IL ENLEVER SA MONTRE LA NUIT?

Non. Il se peut qu'elle entre en contact avec des particules de duvet de vos couvertures, mais ceci ne présente aucun risque sérieux. Si vous enlevez votre montre, ne la placez jamais sur une surface froide (glace, marbre, etc.), l'exposant ainsi à un changement subit de température. Placez votre montre la couronne en bas, sur une surface de bois.

PATRICK DOYON,
Horloger-Bijoutier
Ave de Léry — Beauceville-Est

Miettes paroissiales

SAVEZ-VOUS QUE...

- Notre club 4-H est si peu vivant qu'il ne fait plus de bruit du tout. Où est donc l'enthousiasme du début? Tout nouveau, tout beau, et ensuite plus rien.
- Le 28 juillet 1946, la chapelle du rang Fraser fut bénite par Mgr Plante; elle fut dédiée au Coeur Immaculé de Marie.
- La mode est aux abréviations; ainsi, dans notre paroisse, nous avons : la L.S.C., J.E.C., J.A.C., U.C.C., club 4-H, L.C.F., J.O.C., S.P.A., C.F., C.E., C.J.A., etc.
- La mode est aussi aux comités; mais ce qui manque, c'est un comité de réalisations.
- Il n'y a pas eu de réparations à notre église depuis l'année 1927.
- La reconnaissance est un beau mot de la langue française; malheureusement, bien des gens ne le connaissent pas encore.
- Plus un voyage est beau, plus longtemps les souvenirs durent.
- Au mois d'octobre 1902, notre orgue actuel jouait pour la première fois.
- Comme beaucoup des bons souhaits de Noël que le **Curieux** vous a faits l'an dernier n'ont pas été réalisés, les mêmes bons souhaits de Noël vous sont encore faits par

Le CURIEUX

FÊTE CIVIQUE

Nous apprenons que le Conseil municipal de Beauceville-Est a déclaré le 2 janvier, lendemain du jour de l'An, fête civique. Les bureaux et places d'affaires seront donc fermés pour la circonstance.

Le temps des Fêtes, c'est le temps des aubaines au magasin chez :



MAURICE DUVAL

Pour votre satisfaction nous avons actuellement en magasin un assortiment complet de cadeaux pour hommes, femmes et enfants, dans tous les genres, tels que : **Grille-pain électrique et fers à repasser Sunbeam, Horloges électriques, Rasoirs pour hommes, marque Sunbeam, poêles électriques, 2 ronds, lampes de bureaux et lampes torchères, Laveuses électriques "Climax", Radio Philco; aussi Trousses de Voyage pour hommes et nécessaires de toilette pour dames.**
EGALEMENT : **jolis mobiliers de chambres à coucher aux lignes des plus modernes et d'une ébénisterie très soignée à des prix réellement bas.**

Le plus magnifique set de CHESTERFIELD deux tons, d'une haute confection, très confortable et d'un luxe irréprochable.

Aussi jolis petits SETS DE SALLE A DINER pour tous les goûts et dans toutes les couleurs.

N'oubliez pas non plus que pour les plus petits, nous avons un étalage de jouets des plus variés et qui feront les délices de vos enfants à l'occasion de Noël. Nous vous faisons remarquer que comme par les années passées, la livraison des cadeaux sera faite par notre "PERE NOEL", le 23 décembre. Surtout il est à noter que chaque achat d'un dollar vous donne droit au tirage d'un cadeau et que le nom de l'heureux gagnant vous sera dévoilé le 30 décembre.

Soyez logique et pratique

Cette année faites vos achats à notre magasin et vous serez satisfait.
Notre devise: VOUS BIEN SERVIR POUR VOUS REVOIR.

MAURICE DUVAL

BEAUCEVILLE-EST

M. BERGERON
MERCERIES
Beauceville-Est
TÉL-132

Ordo religieux

(suite de la page 5)

lui donna Marie comme sa mère, et, lui, représentait tous les hommes.

Jeudi, le 28 décembre. — Fête des Saints Innocents. Le bon Dieu permet le massacre des Saints Innocents pour faire d'eux les prémices de la Rédemption de Notre-Seigneur. C'est la jalousie et la crainte qui poussèrent Hérode à commettre ce crime. Aimons les enfants pour leur faire du bien.

Vendredi, le 29 décembre. — Saint Thomas, martyr anglais. Il fut martyrisé pour la défense de sa foi. "Je meurs volontiers pour le nom de Jésus et pour la défense de l'Eglise", furent ses dernières paroles.

Samedi, le 30 décembre. — Jour dans l'Octave de Noël. Profitons bien des grâces de Noël; Jésus vient nous sauver; offrons-lui en retour un coeur pur; c'est le plus beau cadeau que l'on puisse lui faire.

Mot d'ordre : Des fêtes chrétiennes et familiales. Sanctifions ces derniers jours de l'année, de l'Année Sainte.

Plus on est honnête homme, plus on a de peine à soupçonner les autres de ne l'être pas. — CICERON

A Beauceville Tél. Rural 94
Dr Alonzo JOLICOEUR
CHIRURGIEN-DENTISTE
Heures de bureau: 8h.30 a.m. à 5h. p.m.
Les Mercredi, Jeudi et Samedi

A VENDRE

POELE A BOIS

en parfait ordre avec "Waterfront". Prix avantageux pour acheteur sérieux.

BENOIT GAGNON

Beauceville-Est — Tél. 28



Nous profitons de l'occasion pour vous faire nos

VOEUX de NOEL

et vous offrir nos meilleurs souhaits de prospérité pour l'année 1951.

Cordial merci pour votre encouragement passé.

Les Ameublements Jolicoeur
ENRG.
ALF. JOLICOEUR & FILS, Props

Beauceville-Est :—: Tél. 128

CHANCE UNIQUE

Vous pouvez gagner un magnifique cadeau à la **BIJOUTERIE TOULOUSE** et ce **sans être tenu d'acheter** quoi que ce soit. **Une simple visite** à notre BIJOUTERIE vous donne droit de participer au tirage d'une PARURE EN PIERRES DU RHIN d'une valeur de **$25.**

Donc, chaque visite que vous ferez à notre BIJOUTERIE, d'hui au 29 décembre vous donne droit à une chance de gagner. Le tirage aura lieu le 29 décembre à 7.30 hres p.m.

PROFITEZ de vos visites pour prendre connaissance de notre bel assortiment de bijouterie de toute sorte, tel que : **bagues, joncs, parures de cou et d'oreilles, montres, horloges, etc., etc.**
NOS PRIX sont toujours à la portée de toutes les bourses et nos conditions sont raisonnables.
NOUS VENONS d'ajouter à nos nombreuses marques, la ligne de bijouterie BARCLAY. Ces marchandises vous sont offertes à meilleur marché tout en présentant la même qualité.

DEMANDEZ POUR CETTE MARQUE.

Mes voeux les meilleurs pour un

JOYEUX NOEL

et une

BONNE, HEUREUSE et PROSPERE ANNEE

à tous mes clients et amis

BIJOUTERIE TOULOUSE

Jos-A. Toulouse, Prop.

Tél. 78 - Beauceville-Est

LES VOEUX DE M. GEORGES-E. LAPALME

CHEF DU PARTI LIBERAL PROVINCIAL

A l'occasion de la fête de Noël et du Premier de l'An, je désire offrir mes meilleurs voeux à la population de la province de Québec.

Alors que partout dans le monde, des guerres fratricides et l'instabilité des états font la misère des peuples qui subissent le joug du communisme ou qui redoutent l'occupation étrangère, nous avons le bonheur d'habiter une province chrétienne où la paix et la charité ne sont pas des mots vides de sens.

Il est indispensable que notre société conserve aux valeurs spirituelles la place qu'elles doivent occuper dans toute civilisation qui se veut chrétienne. L'homme et ses besoins doivent demeurer notre préoccupation la plus constante. L'homme doit avoir priorité sur l'Etat; il est plus important que l'entreprise.

Depuis toujours, nous avons su faire des fêtes de Noël et du Premier de l'An des manifestations chrétiennes et familiales. Nous nous devons de leur conserver ce caractère, car la religion et la famille demeurent le suprême rempart de l'homme contre l'envahissement de l'état totalitaire.

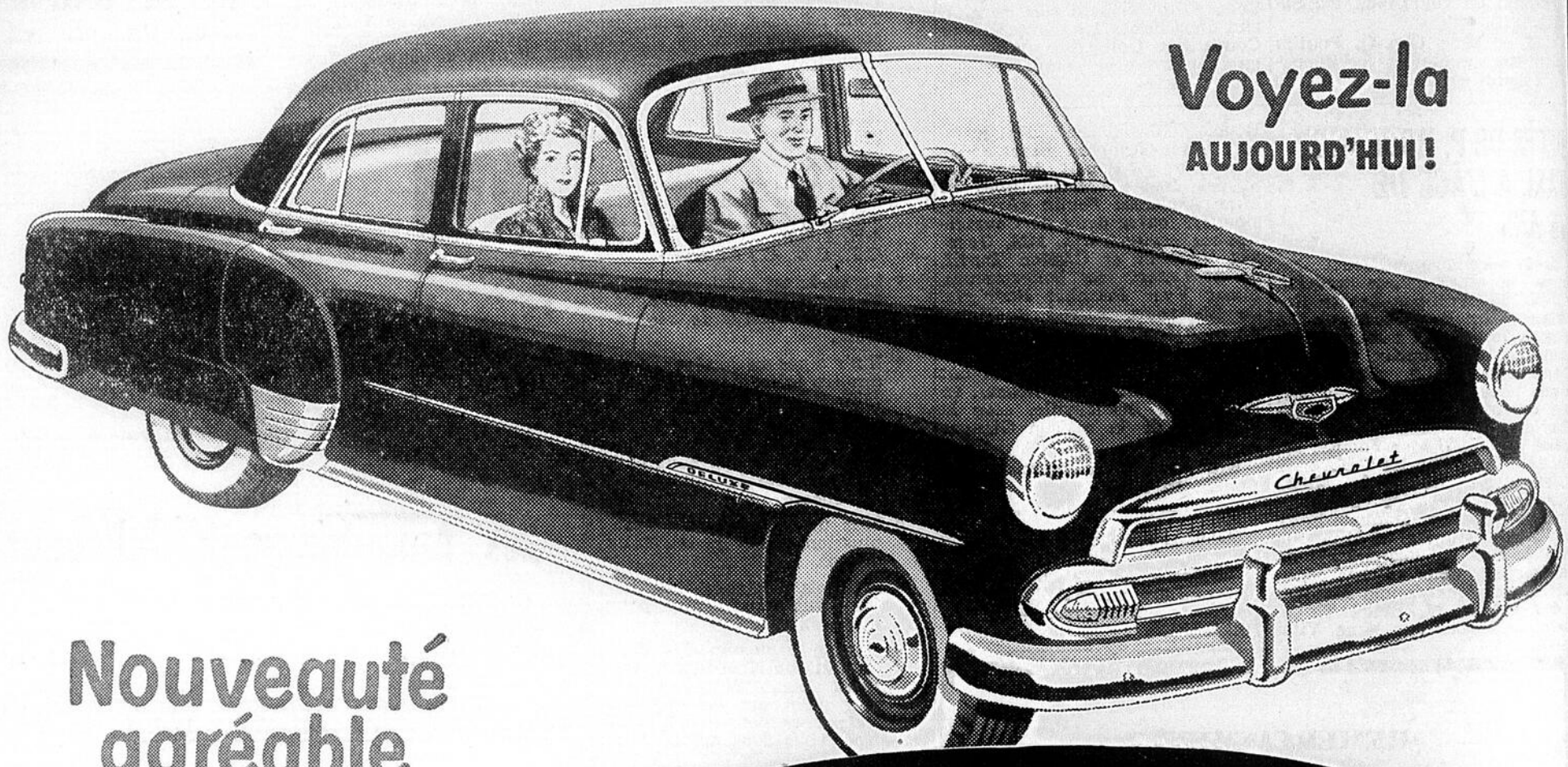
A tous, je veux souhaiter un Joyeux Noël et je formule le voeu que 1951 soit une année de paix et de justice.

Georges LAPALME.

LA PLUS GRANDE ET LA MEILLEURE AUTO À BAS PRIX DU CANADA!

LA NOUVELLE Chevrolet 1951

INTRODUISANT LA PREMIÈRE BOÎTE DE VITESSES ENTIÈREMENT AUTOMATIQUE DANS LE DOMAINE DES BAS PRIX



Voyez-la AUJOURD'HUI!

Nouveauté agréable

EN TOUT CE QUE VOUS VOULEZ!

DU NOUVEAU! Apparence plus longue, plus basse, plus large de grosse voiture!

DU NOUVEAU! Carrosseries Fisher d'une nouvelle élégance frappante!

DU NOUVEAU! Intérieurs luxueux dans le goût moderne!

DU NOUVEAU! Freins à tambour Jumbo — plus gros que jamais!

DU NOUVEAU! Tableau de bord anti-éblouissant et de vue sûre!

DU NOUVEAU! Direction symétrique améliorée, plus facile!

POWERGlide
BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE

Il est tout naturel que Chevrolet, la vedette, soit la *première* à l'offrir dans le domaine des bas prix! Oui, c'est une boîte de vitesses complètement automatique — ce qui a le plus contribué à faciliter la conduite — et vous pouvez maintenant obtenir la POWERGLIDE* dans la Chevrolet 1951!

Il vous est maintenant possible de conduire toute la journée, sans toucher à autre chose que le volant de direction, le frein et l'accélérateur! Il n'y a pas de pédale d'embrayage! Et la POWERGLIDE ménage l'auto aussi bien que le conducteur. Dans la conduite normale, il n'y a aucun changement d'engrenage, car la POWERGLIDE est une commande du genre convertisseur de couple. La réduction d'usure s'accompagne d'une augmentation d'efficacité.

Nouvelle à l'extérieur! Nouvelle à l'intérieur! D'une agréable nouveauté à de nombreux points de vue! Telle est la Chevrolet 1951. La plus grande et la meilleure voiture du domaine des bas prix paraît encore *plus longue, plus basse et plus large!*

Cette nouvelle Chevrolet présente d'ailleurs une construction particulièrement robuste, solide et durable. Vous avez un choix de moteurs qui vous donneront une performance plus brillante et plus économique — des moteurs à soupapes en tête — celui de 92 CV dans les modèles à boîte de vitesses classique, et le nouveau moteur de 105 CV, le plus puissant dans l'histoire de Chevrolet, dans les modèles munis de la POWERGLIDE.

Venez inspecter à fond cette voiture qui est la meilleure jamais produite par la vedette. Ne manquez pas de la voir à la prochaine occasion!

*Facultative à coût additionnel sur les modèles de luxe.

LA CHEVROLET SE VEND PLUS QUE TOUTE AUTRE VOITURE!

CHEVROLET
UNE VALEUR GENERAL MOTORS C-451AF

Roy Automobile Enrg.
Beauceville-Est, Beauce

Garage National
St-Georges-Est, Beauce

C.-E. Dallaire
St-Evariste Station, Frontenac

FUNÉRAILLES M. J.-P. FONTA

Nous avons le r
cer le décès de M.
de Beauceville, su
di, le 15 décembre
à l'âge de 64 ans.
téran de la guerre
poux de Dame E
qui lui survit, de
fille adoptive, Rola
Les funérailles o
di matin, à 10 heu
de Beauceville, au
foule considérable.
portée par M. Ge
accompagné de M
nest. Les porteurs
le mortelle étaien
Gousse, W. Lacas
Jos. Mathieu, Henr
réol Poulin. La
Ligue du Sacré-Co
par M. l'échevin
échevin de Beauc
levée du corps a
M. l'abbé Henri
chanté le service,
abbés L. Quirion
ge, comme diacre
Outre les paren
on remarquait
rangs de l'assista
Fontaine, Jacque
André Fontaine,
rier, Joseph Poir
et Ernest Poirier
jutor Bolduc, A
Josaphat Rosebe
Fernand Veilleux
Fortin, M. et M
Mme Rosaire St
Mme Jean-Marc
viane Fortin, M
rion, N.P., MM.
rald Veilleux, M
Chs Bolduc, L.-E
C.-E. Rancourt,
rius Poulin, Eph
St-Hilaire, Cler
Gendreau, Pier
déon Fortin, Ho
Rancourt, Arma
noit DuSault, J
tien Spénard et
de St-Joseph, F
Eugène Fontain
thieu, Fernand
Oram Rodrigue,
Wilfrid Duval,
nest Paré, Elzé
nand Rancourt,
deau, William B
Ernest Landry.



FONDÉ EN
de KU
Distillé au Canada
LA VRAIE SAV

Le meilleur tabac à cigarette qu'on puisse se procurer



IL EST FRAIS!
IL EST DOUX!
IL EST ÉPATANT!

COOPÉRATEURS AGRICOLES À SAINT-JOSEPH

Les gérants des coopératives des comtés de Beauce et de Frontenac se sont rassemblés, ces jours derniers, dans la salle des Chevaliers de Colomb de Saint-Joseph de Beauce. Le but principal de cette réunion était de mettre les dirigeants des coopératives au courant des exigences de l'impôt fédéral sur le revenu auxquelles les coopératives sont astreintes depuis 1947. Vingt-cinq assemblées du même genre ont été tenues dans les diverses régions de la province.

Le principal conférencier a été M. Raymond Houde, agronome et comptable, qui dirige le service d'information fiscale organisé par la Coopérative Fédérée en faveur des 600 organismes qui lui sont affiliés. Ce service est de toute première importance, car il permet de guider les gérants à travers le dédale des lois et règlements de l'Office de l'impôt.

Outre M. Houde, deux autres représentants de la Fédérée, MM. Romuald Belzile et Théo Busque, ont traité des relations des sociétés locales avec la centrale. De son côté, M. Eloi Guillemette, agronome et ancien gérant de coopérative, définit ce que doit être un gérant compétent. Représentant du Service de l'Economie rurale, M. Georges Gélinas a parlé de l'organisation des coopératives, tandis que l'agronome du comté de Beauce, M. J.-A. Plante, tira les conclusions de la journée. Les séances étaient présidées par M. Emile Petit, conseiller technique des coopératives agricoles du district.

FUNÉRAILLES DE M. J.-P. FONTAINE

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. J.-P. Fontaine, de Beauceville, survenu vendredi, le 15 décembre, à Togus, Me., à l'âge de 64 ans. Le défunt, vétéran de la guerre '14, était l'époux de Dame Eva Roseberry, qui lui survit, de même qu'une fille adoptive, Rolande.

Les funérailles ont eu lieu lundi matin, à 10 heures, en l'église de Beauceville, au milieu d'une foule considérable. La croix était portée par M. Georges Grondin, accompagné de M. Josaphat Genest. Les porteurs de la dépouille mortelle étaient MM. Roland Gousse, W. Lacasse, Tél. Gagné, Jos. Mathieu, Henri Doyon et Féréol Poulin. La bannière de la Ligue du Sacré-Coeur était portée par M. l'échevin H.-L. Busque, échevin de Beauceville-Est. La levée du corps a été faite par M. l'abbé Henri Fortin, qui a chanté le service, accompagné des abbés L. Quirion et C.-E. Roberge, comme diacre et sous-diacre.

Outre les parents déjà nommés, on remarquait aux premiers rangs de l'assistance : Mme J.-A. Fontaine, Jacqueline, Marc et André Fontaine, MM. Alfred Poirier, Joseph Poirier, Dieudonné et Ernest Poirier, Odilon et Adjutor Bolduc, Alfred Roseberry, Josaphat Roseberry, M. et Mme Fernand Veilleux, Mme Wilfrid Fortin, M. et Mme Ph. Audet, Mme Rosaire St-Maurice, M. et Mme Jean-Marc Fortin, Mlle Viviane Fortin, M. Jean-Luc Quirion, N.P., MM. Maurice et Gérald Veilleux, MM. Emile Doyon, Chs Bolduc, L.-P. Turgeon, N.P., C.-E. Rancourt, R. Lachance, Marius Poulin, Ephrem Poulin, F.-X. St-Hilaire, Clermont Poulin, A. Gendreau, Pierre Mathieu, Gédéon Fortin, Horm. Busque, Jos. Rancourt, Armand Grondin, Benoit DuSault, J.-P. Dugal, Gratien Spénard et Antoine Cliche, de St-Joseph, F.-X. Vaillancourt, Eugène Fontaine, Wilfrid Mathieu, Fernand Gousse, P.-E. Roy, Oram Rodrigue, Henri Latulippe, Wilfrid Duval, Joseph Morin, Ernest Paré, Elzéar Bernard, Fernand Rancourt, Gédéon Thibodeau, William Bernard, A. Doyon, Ernest Landry, Arm. Boily, J. Fortin, Valère Cloutier, David Rodrigue, Chs Rodrigue, Laurent Veilleux et un grand nombre d'autres.

VENTE DE LIQUEURS

OTTAWA. — Plus de $1,600,000 par jour a été dépensé au Canada pour les boissons alcooliques durant l'année fiscale terminée le 31 mars 1949.

ABANDON

Stafford, Ang. — Cette ville a cessé toute communication avec sa ville d'Orak, en Russie, qu'elle avait adoptée durant la seconde grande guerre.

★★★★★ L'ETOILE D'EXCELLENCE 1950 BRUXELLES BELGIQUE ★★★★★

"OUI" a dit BRUXELLES | "OUI" dit BEAUCEVILLE

"BRADING... c'est la bière des bières"

JUGÉE PAR DES EXPERTS IMPARTIAUX, AU CONCOURS TENU POUR les bières canadiennes à la grande exposition 1950 de Bruxelles, la Brading gagna:—

1. *"L'Etoile d'Excellence" comme étant la meilleure bière canadienne.*

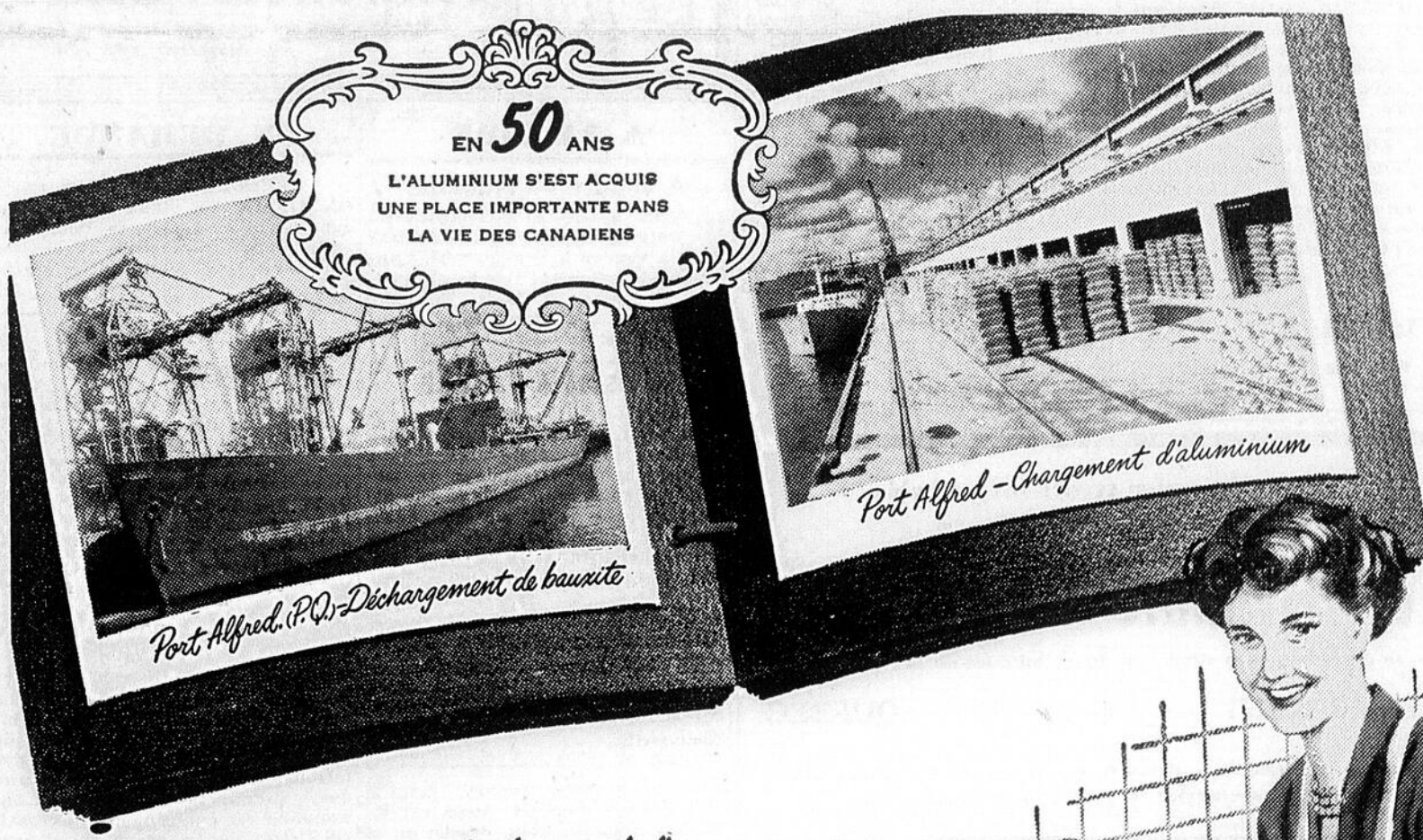
2. *Un Prix Spécial comme étant* LA BIÈRE LA PLUS NOTABLE PARMI TOUTES LES INSCRIPTIONS CANADIENNES—LE SEUL PRIX SPÉCIAL ACCORDÉ AU CANADA.

Ici, chez-nous, ce jugement d'experts est confirmé par le nombre toujours croissant des adeptes de la Brading. Constatez par vous-même — soyez le juge — la prochaine fois essayez la Brading!

BRADING'S OLD STOCK ALE

★★★★★★★ ★★

EN 50 ANS L'ALUMINIUM S'EST ACQUIS UNE PLACE IMPORTANTE DANS LA VIE DES CANADIENS



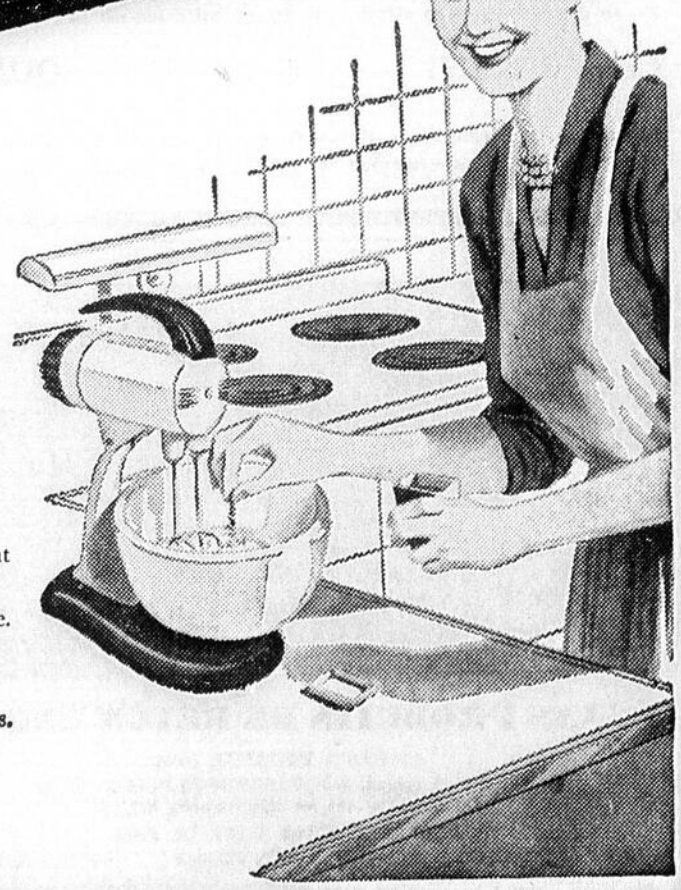
"...et une pincée de bauxite"

C'est une recette qui sert à préparer un Canada plus puissant et plus riche, où nous serons tous plus heureux.

Cette "pincée", c'est une terre rougeâtre appelée bauxite, que des douzaines de vaisseaux nous apportent de la Guyane anglaise. Ce voyage de trois mille milles se termine à Port-Alfred, sur le Saguenay. Puis, par chemin de fer, la bauxite arrive à notre "cuisine" électrique d'Arvida, quelques milles plus loin. Et là, en utilisant l'électricité provenant de l'énergie fournie par ce même Saguenay, nous raffinons ce minerai, qui devient *de l'aluminium.*

Le Saguenay nous donne donc les deux facteurs indispensables à la fabrication de l'aluminium: une eau profonde pour les cargos, et des chutes qui produisent l'énergie électrique — l'une et les autres dans un rayon de quelques milles.

Du quai de Port-Alfred, le voyageur contemple un spectacle unique en son genre. Il voit des wagons remplis de bauxite disparaître au delà d'une colline et revenir chargés d'aluminium luisant! Le procédé qui transforme la bauxite en aluminium a porté Port-Alfred et la cité d'Arvida au rang des villes populeuses du Canada et fourni à des milliers de canadiens de nouveaux et lucratifs emplois.



ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD.

Fournisseurs d'aluminium au Canada et à l'étranger

Usines à Shawinigan Falls, Arvida, Ile Maligne, Shipshaw, Port-Alfred, Wakefield, Kingston, Toronto et Etobicoke.

FONDÉ EN 1695

de KUYPER

Distillé au Canada

Blended GIN

LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

Constipation!

Une ou deux
ROBOL
ce soir—
effet demain
matin

35¢ la boîte, 3 pour $1.00

LES VIEUX MOULINS . . .

(suite de la première page)

Quelques réparations subséquentes ont permis au moulin de fonctionner jusqu'en 1948. Cependant la plus lourde épreuve de son existence fut sans contredit le bois de la chaussée au printemps de 1933. L'écluse était complètement à refaire. On se mit à l'oeuvre et, en octobre, la récolte du blé a pu y être moulue. Car le vieux moulin fait marcher ses meules puisque les années sont dures et que les cultivateurs ont imité leurs pères et mangent de la farine de blé pure; le propriétaire du moulin était Johnny Reny, fils d'Elzéar Reny. Après la mort de M. Johnny Reny, en 1936, son fils, Adolphe, et son gendre, M. Alphonse Morin, sont allés en prendre la charge jusqu'à 1940. Il fut ensuite vendu à M. Johnny Lessard, de St-Georges, et en 1946, il a été détruit de fond en comble par les flammes.

Trois autres constructions datent de 1887. D'abord, par Jean Larochelle, le long d'un puissant ruisseau qui coule sur le lot 16 du rang VI S-O (St-Charles). De moyenne importance, ce moulin fonctionna à quatre arpents de la route jusqu'en 1902. Défait cette année-là, ses machineries furent transportées au village pour être mues par la vapeur. En effet, en 1902, Jean Larochelle entreprit la construction de l'église actuelle. Dans la suite, ce moulin reconstruit a connu plusieurs propriétaires : Alphonse Larochelle, Joseph McCarthy, Louis Morin et Maxime Larochelle.

Une réparation date de 1931 et a été faite par M. Maxime Larochelle. Le moulin fut brûlé en 1948; il appartenait à M. Lorenzo Larochelle, fils de M. Maxime. Celui-ci l'a fait reconstruire et continue toujours de le faire fonctionner.

La seconde construction, datant de 1887, fut l'oeuvre de M. Dussault. Elle s'éleva à une douzaine d'arpents plus près de la route que le petit moulin d'Edouard Drapeau, construit plus bas en 1883. Le pauvre petit, voyant que le nouveau moulin lui enlevait toute son eau, résolut de disparaître. Le nouveau était bien assis près de la chute de la Veilleux sur le rang VII N E (St-Louis). Il rendit de grands services malgré son éloignement du centre et permit même à son propriétaire des exportations jusqu'à Beauceville. Il fut vendu en 1892 aux frères Zotique et Hilaire Fortin, qui effectuèrent des réparations de $2,000. Mais le plus persévérant des propriétaires fut M. Adolphe Fortier, de 1895 à 1930. En 1930, le moulin fut défait. Pièce par pièce, machine après machine, la vieille bâtisse a disparu. Il n'en reste plus que quelques énormes pièces solidement enfoncées au pied de la chute pour attester qu'autrefois un fier moulin était juché là-haut.

La troisième construction, en 1887, se fit sur le rang des Carreaux. Le propriétaire et constructeur fut David Drouin. Son successeur, Joseph Pomerleau, le défit en 1900.

Vers 1910, Joseph Houde édifie pour le rang de la Merisière un moulin assez important qui a rendu de bons services. Les autres propriétaires furent Siméon Larochelle, Joseph Mathieu, Alphonse Larochelle. Il a été réparé en 1934 par le propriétaire actuel, M. Adolphe Larochelle.

Un autre moulin a été construit par M. Odilon Larivière, aux Quatre-Chemins, en 1908, et reconstruit à neuf en 1946.

En 1949, M. Fridolin Roy s'est construit au village un moulin pour moudre le grain.

Voilà la généalogie de nos moulins, agents puissants du travail. Conservons le souvenir de ces bons serviteurs.

N.D.L.R. — La plupart de ces notes sont dues à la plume d'un ancien vicaire, M. l'abbé Régis Lessard, maintenant aumônier au collège de Beauceville. Elles ont été complétées par Mlle Léa Roy, notre correspondante à St-Prosper.

SOURDS
Avant d'acheter
voyez le
MICRONIC
COMPLET ET GARANTI $85. ET PLUS
L'ENTENDEMENT NATUREL
303 boul. Charest, Québec

En faveur des...

(suite de la page 5)

les condenseries, les fromageries, etc. La réponse des producteurs a été magnifique et grâce à leur détermination, il sera possible de faire de cette expérience publicitaire, une entreprise permanente, a déclaré M. Lemoyne.

Il a tenu à souligner le rôle important joué par le Conseil National de l'Industrie Laitière et tous les secteurs de la transformation et de la distribution de l'industrie laitière, dans la mise en train de cette entreprise publicitaire. Leur collaboration soutenue sera essentielle à tout développement dans ce domaine.

La publicité en décembre est consacrée au beurre, celle de janvier sera consacrée au lait fluide et ainsi de suite, pour la crème, le fromage, le lait condensé, la crème glacée, etc., qui seront présentés sous leur aspect le plus appétissant, en vue de promouvoir une plus grande consommation de ceux-ci.



AUTRE VICTOIRE . . .

(suite de la page 8)

tandis que Léo Morin y allait de trois assistances.

Voici le sommaire de la partie :

Première période

	Min
1—Beauceville : Marcel Poulin (L. Morin, Chs Poulin)	8
2—Beauceville : Marcel Poulin (L. Morin, Fern. Poulin)	12
3—St-Evariste : F. Hallé. Punition : Jos. Morin.	15

Deuxième période

4—St-Evariste : Fern. Hallé (Ben Grégoire)	3
5—St-Evariste : Fern. Hallé	4

Punitions : Grégoire, F. Hallé, L. Morin, G. Jolicoeur.

Troisième période

6—St-Evariste : E. Hallé (Gingras)	6
7—B'ceville : C.-A. Poulin	12
8—B'ceville : André Mathieu (J.-M. Cloutier)	14
9—B'ceville : André Mathieu (L. Morin, J.-M. Cloutier)	15
10—B'ceville : J.-L. Veilleux (Chs Poulin, Marcel Poulin)	17

Punitions : R. Quirion, Chs Poulin.

Ottawa. — La production de clous est à la baisse. Le Bureau de la Statistique rapporte que la production au cours de la première partie de l'année est inférieur de 2,000 tonnes à celle de l'an passé, pour la même période. La production de fil de fer et broche à clôture est également à la baisse.

AVIS

A partir du 14 décembre 1950 je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par ma femme, née Gertrude Nadeau.

(Signé) Albert Breton,
Stornaway, Cté Frontenac

VOS CHEVEUX

Cet automne la mode exige que les nuques soient ornées de jolies boucles souples et soyeuses. Les nuques rasées ne seront plus à la page. Ces coiffures bouclées sont beaucoup plus féminines et plus seyantes, et lorsque les cheveux ont été permanentés au préalable, elles conservent leur pli plus longtemps. Confiez ce soin aux spécialistes ZOTOS et vous ne commettrez pas d'erreur. Il y a sans doute un spécialiste ZOTOS dans votre voisinage; vous le reconnaitrez à l'emblème d'or sur sa porte. Seuls les spécialistes ZOTOS licenciés par ZOTOS, sont qualifiés pour vous faire une permanente fluide ou sans machine ZOTOS. Pour obtenir une ondulation souple et bien bouclées telle que l'exige la mode cet automne, exigez la permanente ZOTOS, la meilleure permanente au monde !

Distributeur ZOTOS pour l'Est de la province.

Ulric Bédard Ltée

878, rue ST-VALLIER,
Tél. 3-2254 - QUEBEC

Si vous désirez un service irréprochable, adressez-vous à :

BEAVER AUTO SERVICE ENR.

Poste de remorquage situé à quelques minutes de la TRAVERSE.

Carré PARENT — Tél. 3-6588 — QUEBEC

Mécanique générale. — Peinture et débossage. — Pneus, batteries, accessoires. — Service de remorquage jour et nuit.

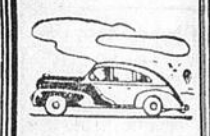


LES PRODUITS DE BETON ENRG.

ADRIEN PICARD, prop.
Fabricant de tuyaux, 6-9-12-15-18-24-30-36-48-60 et 72".
Fabriqués suivant les spécifications A.S.T.M.
DEMANDEZ NOTRE LISTE DE PRIX
SAINT-LAMBERT, — Tél. 32-8-2 — Cté Lévis



ANNONCES CLASSIFIEES



Envoyez-nous vos annonces classifiées par la poste ou téléphonez à 59

A VENDRE

A vendre — Aubaine

MAISON située à Beauceville-O., rue Bolduc, coin de rue, beau terrain, à vendre à bon marché. Conditions de paiement très avantageuses. S'adresser à **L.-P. Turgeon, Notaire, ou à Laurent Roy, Beauceville-Ouest.** (8 fs 21-12)

MAISON A VENDRE

MAISON neuve à vendre, comprenant deux logements 28x30, chambre de bain complète plus douche et eau chaude. Grandeur de terrain : 50x100, situé dans la rue St-Charles près de la nouvelle construction de l'église. S'adresser par correspondance à **C. P. 25 ou Tél. 294, St-Georges de Beauce.** (4 fs P. 14-12)

BEL EMPLACEMENT à vendre, situé sur la route nationale à Beauceville-Est. S'adresser à **Marcel Veilleux, a/s L'Eclaireur. Beauceville.** (j.n.o.)

POELE à bois Gurney, émaillé blanc, avec réchaud, aussi set de cuisine blanc et bleu, dessus de la table en porcelaine, en très bon ordre. Cause : déménagement. S'adresser à **Conrad Roy, 161, 1ère avenue, Ville St-Georges-Est.** (j.n.o.)

BOIS DE CHAUFFAGE

A vendre, bois de chauffage de 2 pieds de longueur, merisier rouge demi-sec; aussi autres longueurs coupées sur demande. Prix raisonnable. Aussi foin pressé. S'adresser ou téléphoner à **Germain Rodrigue, Beauceville-Ouest, RR. no. 1.** (6 fs. P. 30-11)

Ameublement de boudoir en ratin, 4 morceaux. Pour tout renseignement, adressez-vous à **L'ECLAIREUR, Beauceville.**

Clavigraphes

AGENT pour machines à additionner, clavigraphes et filières métalliques. **Roger Bolduc, St-Georges-Est.**

ON DEMANDE

Filles demandées

ON DEMANDE deux filles ayant expérience et référence pour travailler dans un magasin. S'adresser à **Maison Davis, Ville St-eGorges-Est.** (14-12-3 fs)

Vendeurs demandés

ETABLISSEZ-VOUS un commerce très lucratif pour $15.00. Faites partie de notre organisation et vendez à domicile plus de 225 produits connus, garantis, thé, café, etc. Vos revenus sont basés sur votre travail. Bel assortiment de SETS DE TOILETTE. Bons territoires disponibles. 30 jours d'essai SANS RISQUE. Détails : **JITO, 5130 St-Hubert, Montréal, Qué.** (3 fs 7-12)

Belle occasion pour franchise Watkins

Nous disposons d'une localité vacante pour un homme ambitieux, anxieux de devenir marchand indépendant prospère. Produits de la plus haute qualité, et de réputation internationale. Gros revenu dès le début. Pas de déboursé. Automobile ou camionnette nécessaire. Crédit généreux aux personnes responsables. Entraînement aux frais de la Compagnie. L'aspirant devra être âgé de 25 à 50 ans. Ne manquez pas cette occasion, écrivez à la **Cie J. R. Watkins, Dépt. Q-B-1-A 350 St-Roch, Montréal P. Q.**

ACHETEURS DE POUSSINS

En commandant dès maintenant vos poussins pour 1951, vous vous assurez d'une livraison à la date voulue et bénéficiez d'un escompte intéressant. Tous nos poussins ont subi l'épreuve du sang et sont approuvés par les inspecteurs du gouvernement. Demandez notre catalogue 1951, notre liste de prix, de même que le pamphlet intitulé 'Comment améliorer la basse-cour'. **MONKTON POULTRY FARMS, MONKTON, Ontario.** (5 fs P. 2-11)

Encouragez
nos
annonceurs

DIVERS

BELLE OCCASION POUR FRANCHISE WATKINS. — Nous disposons d'une localité vacante pour un homme ambitieux, anxieux de devenir marchand indépendant prospère. Produits de la plus haute qualité et de réputation internationale. Gros revenus dès le début. Pas de déboursé. Automobile ou camionnette nécessaire. Crédit généreux aux personnes responsables. Entraînement aux frais de la Compagnie. L'aspirant devra être âgé de 25 à 50 ans. Ne manquez pas cette occasion, écrivez immédiatement à la **Cie J. R. Watkins, Dépt. Q-B-1A, 350, St-Roch, Montréal, Qué.**

WATKINS

Les gens de St-Georges, St-Côme, St-Martin et St-Théophile trouveront de grands avantages d'économie et de satisfaction en achetant les produits WATKINS. Nous avons à l'année des spéciaux qui vous font économiser de 20 à 30%; de plus vous avez la certitude d'employer les produits les plus renommés au Canada. Pour toute information, s'adresser à **Aimé Poulin, C. P. 906, St-Georges-Est.**



VENEZ ME VOIR

Beau choix de montres, bagues, bracelets, argenterie, etc.

Prix modique

FIDELE BOUTIN
Horloger-Bijoutier
Réparations générales.

Spécialités : Réparations de briquets.

ST-PROSPER, Cté Dorch.

DANS NOS REGIONS

Saint-Côme

NAISSANCE :
A M. et Mme St-Jean Bernard (M.-de-Lourdes Marcoux), une fille, baptisée Marie, Martine, Luce. Parrain et marraine, M. et Mme Louisda Marcoux, de Saint-Georges.
Nos félicitations.

MESSE DE MINUIT :
Nous aurons cette année une très belle messe de minuit, chantée entièrement par les dames, sous la direction de Mme Ls-Eugène Létourneau.

VA-ET-VIENT :
M. et Mme Henri Roy et leurs enfants, Lise et Jacques, de St-Georges, en visite chez M. et Mme Mendoza Gilbert.
—Mme Alfred Carter, de Waterville, et sa fille, Dolorès, ainsi que son fils, Donald, récemment arrivé de l'Allemagne après un séjour de cinq ans, de passage dans la localité, samedi dernier, visitant M. et Mme L.-N. Bélanger.

ROSAIRE :
A la fête de l'Immaculée-Conception, le 8 décembre, un magnifique gerbe de rosaires fut de nouveau offerte à Marie, Reine des coeurs. Toute la journée durant, les Ave se succédèrent par centaine. Espérons qu'avec ces bonnes prières, la paix régnera sur le monde pour l'année nouvelle.

SOUHAITS :
Joyeux Noël, et que le Nouvel An vous apporte des heures de bonheur, de joie et de paix, tels sont les voeux que votre humble correspondante vous offre au déclin de 1950.

Sainte-Aurélie

REUNION LACORDAIRE :
Nos Lacordaire ont profité de leur réunion mensuelle pour se rappeler le souvenir des victimes Lacordaire du mont Obiou. M. le Curé invita nos membres au libera de l'après-midi. Le président rappela l'apostolat qu'exige de nous le mouvement qui veut grandir la vie chrétienne de ses membres. "Soyons des convaincus et des convaincants".

LIBERA :
En hommage aux victimes de l'Obiou, M. le Curé a chanté un libera suivi du chemin de la croix. L'affluence de la population est une preuve de la sympathie que ce drame a suscitée. Le drapeau Lacordaire avait la place d'honneur dans le sanctuaire. M. l'abbé Nadeau, vicaire dominical, était au choeur.

TRIDUUM MARIAL :
Nos élèves ont préparé avec une ferveur accrue la fête de la Présentation de Marie. Le personnel enseignant tient à souligner chaque fête mariale, pour inculquer chez nos élèves une plus grande dévotion à Notre-Dame : la grande éducatrice. Il va sans dire que l'intronisation de la madone nationale, Notre-Dame du Cap, dans toutes nos classes a contribué à cet élan marial.

BINGO :
A l'occasion de la sainte Catherine, nos religieuses ont organisé un bingo au profit de leur mission et de l'église. Il a donné le beau montant de $44.31. Merci aux généreux donateurs, à ceux qui ont assisté et félicitations à nos heureux gagnants et à nos dévouées organisatrices.

JOURNAL PAROISSIAL :
Notre petit village voit naître une nouvelle organisation paroissiale qui sera appelée sans doute à mieux faire connaître le coin enchanteur que nous habitons. Il permettra un nouveau contact du pasteur avec ses ouailles, chantera les gloires de Marie, découvrira certains talents de nos jeunes et sera un lien d'amitié... "L'ECHO DE CHEZ NOUS".

LA STE-CATHERINE :
Les élèves du Couvent ont brillamment fêté, le 24 novembre, cette patronne affectionnée de la gent écolière. A cette occasion, on avait invité les anciennes élèves.
Nous sommes sûrs qu'avec nos dévouées religieuses, on a dû bien se divertir. Nous avons appris que l'organisation avait été confiée à nos "philosophes" et comme toujours, le succès est venu couronner leurs efforts. Tous conserveront un fidèle souvenir de la Sainte-Catherine 1950.

REUNION DE PARENTS :
Jeudi dernier, malgré une mauvaise température, nos mamans ont répondu en grand nombre à l'appel mensuel des maîtres. Nous avons continué l'étude de certains principes sur l'éducation morale religieuse de l'enfant. A la question : "l'éducation physique est-elle faite au détriment de l'éducation morale", une belle discussion s'est engagée entre parents et maîtres. Nous avons à approfondir cette question d'ici la prochaine réunion.

SUCCES SCOLAIRES :
Au Collège : Tancrède Allen, Luc Larochelle, Jacques Larochelle, Bruno Paradis.
Au Couvent : Dorothée Fortin, Charlotte Giguère, Renée Maranda, Ginette Fortin, Fernand Morin, Louisette Drouin, Diane Giguère, Gaétane Giguère, Claudette Drouin, Priscilla Maranda.

Saint-Philibert

VA-ET-VIENT :
Mlle Yvonne Tardif, de Québec, M. et Mme Paul-Rémi Paquet, de St-Côme, ainsi que M. et Mme Benoît Lessard, de Saint-Georges, de passage chez M. Alfred Lessard.
—Mlle Mariette Paquet, de passage à St-Sébastien.

PATINOIRE :
Le froid ayant fait son apparition, il a permis de faire une bonne couche de glace, de sorte que grands et petits s'en donnent à coeur joie. Grand merci à M. Arthur Paquet et à ses collaborateurs.

Il est bien plus difficile de s'entendre par l'esprit que par le coeur. — LACORDAIRE

SI VOUS AVEZ BESOIN D'UN BON TONIQUE
C'est toujours **ANDAL** qu'il faut demander
LE VERITABLE TONIQUE LAXATIF A BASE DE RACINES ET D'ECORCES, N'ACCEPTEZ PAS DE SUBSTITUT
ANDAL LABORATORIES LIMITED, QUEBEC

CORSETS SPENCER
Jeanne-D'Arc Maheux
Saint-Joseph, Bce — Tél. 133
Tous les jeudis à Beauceville

ACHETONS
Poches vides de toutes sortes, au plus haut prix.
QUEBEC SACS SUPPLY Enrg.
100, Mgr Gauvreau, QUEBEC

Château Roberval
Rendez-vous des chasseurs
J.-Léonce Hamel & Fils
Accommodation pour les voyageurs
ROBERVAL, QUE.

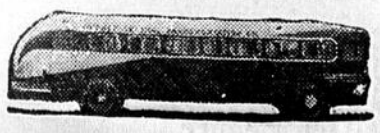
HOTEL UNION
C.-E. HEBERT, prop.
Le rendez-vous des voyageurs et des touristes
ST-JOSEPH-D'ALMA, P. Q.
Lac St-Jean

Service d'Autobus Québec-Portland
ENTRE
QUEBEC — PORTLAND
BOSTON et NEW YORK
LUNDIS — JEUDIS — SAMEDIS
BAS PRIX

	A.M.			P.M.	
Dimanche excepté	8.00 Dép. Québec (Gare du Palais)	Arr.		7.40	Dimanche excepté
	8.05 Dép. Québec Gare Centrale, 505 Charest	"		7.35	
	9.32 Dép. Scotts Jct. (Hôtel Victoire)	Dép.		6.05	
	9.44 Dép. Ste-Marie ("Le Guide)	"		5.55	
	9.58 Arr. Vallée-Jct. (Colgan)	"		5.42	
	10.05 Dép. Vallée-Jct. (Gare)	Arr.		5.35	
	10.15 Dép. St-Joseph (Pharmacie Rexall)	Dép.		5.25	
	10.35 Dép. Beauceville (Pharmacie Garon)	"		5.10	
	10.55 Dép. St-Georges (Hôtel National)	Arr.		4.40	
LUN.-JEU.-SAM.	11.15 Dép. St-Côme (Donovan)	Arr.		4.20	LUN.-JEU.-SAM.
	11.35 Dép. Armstrong	Dép.		4.00	
	12.50 Arr. Jackman Station	"		2.50	
	1.45 Dép. Jackman Station	Arr.		1.10	
	3.20 Arr. Bingham	Dép.		12.35	
	3.30 Dép. Bingham	Arr.	L	12.10	
	4.10 Arr. Madison	Dép.		10.15	
	4.30 Dép. Skowhegan	"		9.45	
	5.35 Dép. Waterville	Arr.		6.45	
	8.30 Arr. Portland (Gare Union) Maine Central	Dép.		4.00	
Mar.-Ven.-Dim	9.00 Dép. Portland (Gare Union) Portland & Maine	Arr.	M	3.35	Mar.-Mer.-Jeu.
	12.30 Arr. Boston (Park Square) Boston & Maine	Dép.	M	12.30	
	7.00 Arr. New York (Dixie Bus Depot)	Dép.	S	4.00	
	A.M.			P.M.	

L — Arrêt pour collation.
M — Lundis, jeudis et samedis.
S — Dimanches, mercredis et vendredis.

En vigueur le 23 décembre

QUEBEC  CENTRAL



MAURICE POLLACK
Président
MAURICE POLLACK LIMITEE
QUEBEC

RÉGIE SUR L'ACIER

Des contrôles sur l'usage de l'acier pour certains genres de construction entreront en vigueur le 1er janvier 1951, alors que les fabricants d'acier et autres fournisseurs ne pourront effectuer de livraisons qu'en vertu de certificats d'acheteurs indiquant l'usage auquel l'acier sera destiné. Les genres de construction interdits par les nouvelles restrictions comprennent la construction pour fins d'amusement, de divertissement ou de récréation et les locaux pour la vente, l'emmagasinage, la fabrication ou le traitement des liqueurs, alcools, bière et vin. Les fabricants de cigarettes, de cigares, d'eaux gazeuses et de confiseries autres que les produits de boulangerie ne pourront pas utiliser d'acier neuf, et l'acier ne sera pas disponible pour les enseignes publicitaires d'extérieur. Des demandes spéciales devront être soumises relativement à tout projet pour lequel les livraisons partielles d'acier ont été faites.

Ces contrôles sont imposés en vertu de la Loi sur les matières essentielles à la défense, qui a permis de désigner comme matières essentielles toutes les formes d'acier primaire.

Un deuxième arrêté, en vigueur le 1er décembre 1950, prévoit l'acquisition d'acier sur une base de priorité pour les contrats ayant trait à la défense. Les adjudicataires de ces contrats peuvent, en vertu de cet arrêté, s'adresser à la Division de l'acier du ministère du Commerce, qui désigne les numéros d'ordre à inscrire sur les documents qui se rapportent aux commandes d'acier.



Voici la plus heureuse invitation que nous ayons jamais adressée—car nous vous invitons à venir voir les Pontiac les meilleures, les plus belles, les plus désirables jamais construites—les merveilleux nouveaux modèles 1951 . . . du 25e anniversaire. Ce sont de véritables chefs-d'oeuvre. Nouvelles en dedans et en dehors, elles sont le fruit d'un quart de siècle de construction de qualité. Nous espérons avoir bientôt le plaisir de vous voir.

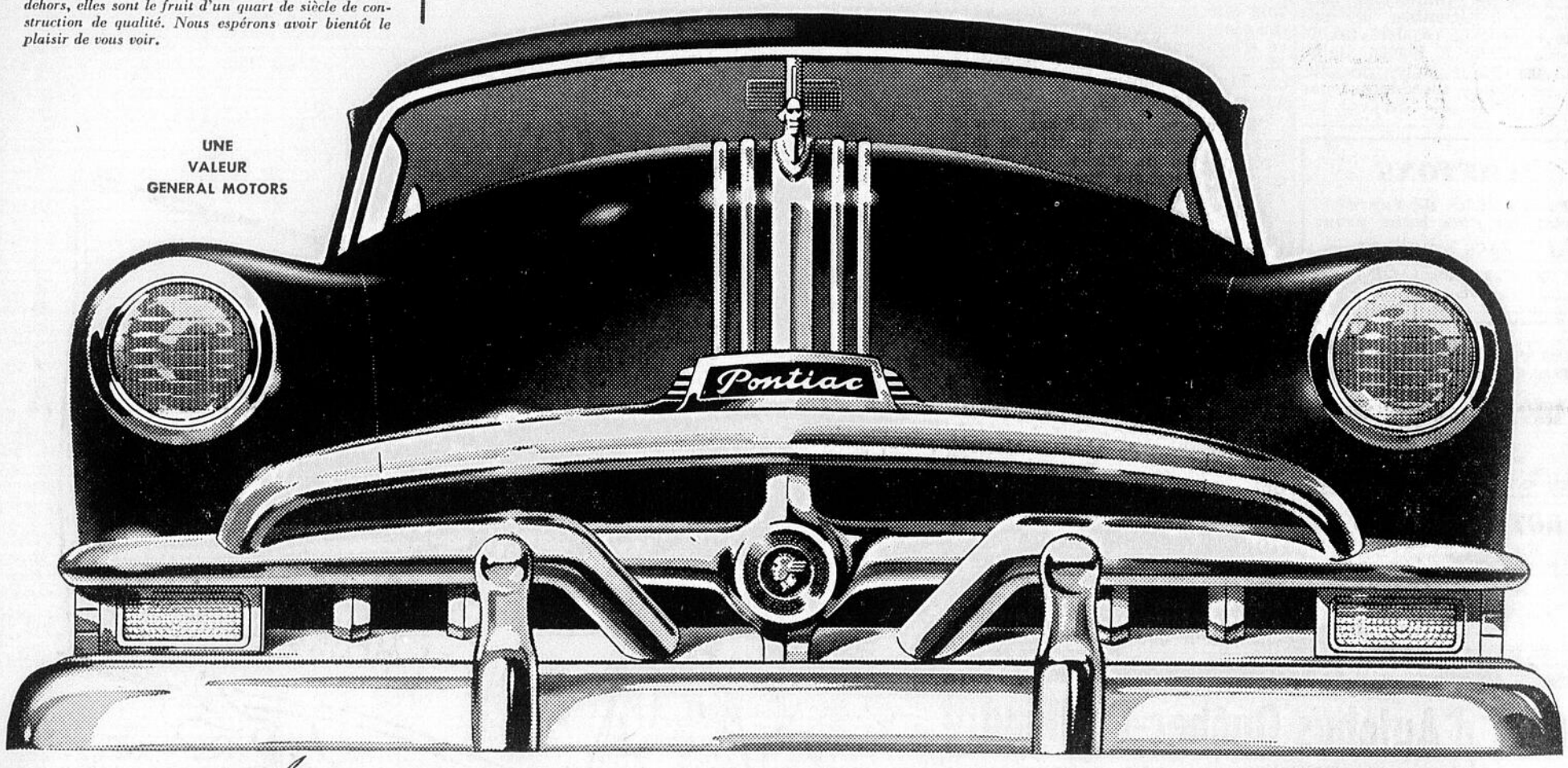
Vous annonçons la nouvelle

Pontiac

du vingt-cinquième anniversaire

À BOÎTES DE VITESSES AUTOMATIQUES SENSATIONNELLES

UNE VALEUR GENERAL MOTORS



Nouvelle preuve superbe que dollar pour dollar *et* caractéristique pour caractéristique, la Pontiac est imbattable!

POWER Glide GM

NOUVELLE BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE SENSATIONNELLE OFFERTE SUR LES MODÈLES FLEETLEADER DE LUXE

Une nouvelle commande automatique entre dans le domaine des bas prix! Vous pouvez obtenir, dans tous les modèles Fleetleader de luxe de la Pontiac 1951, la facilité et la douceur merveilleuses de la POWERGLIDE—une commande complètement automatique qui a fait ses preuves. Il n'y a aucun changement automatique dans la conduite normale, car la POWERGLIDE est une commande du genre convertisseur de couple. L'usure est réduite, l'efficacité accrue! Votre auto dure plus longtemps et vous en obtenez une plus grande valeur en échange!
La POWERGLIDE est facultative à coût additionnel sur les modèles Fleetleader de luxe.

CE QU'IL Y A DE PLUS BEAU SUR ROUES . . . avec la distinction du nouveau motif "ailes de mouette!"

DEUX COMMANDES AUTOMATIQUES SENSATIONNELLES . . . POWERGLIDE sur la Fleetleader de luxe, HYDRAUMATIQUE sur la Chieftain et la Streamliner.

PERFORMANCE SILVER STREAK . . . deux moteurs —le huit en ligne puissant ou le six sûr et économique.

NOUVEAUX INTÉRIEURS LUXUEUX . . . superbes nouveaux draps, nouvelles harmonies de couleurs, profondes banquettes confortables.

NOUVEAU PROFILAGE IMPOSANT DES AILES . . . avec la protection de pare-chocs enveloppants.

CHAMP VISUEL DÉGAGÉ . . . larges fenêtres, vaste pare-brise courbe, piliers minces.

CARROSSERIES FISHER . . . fortes, robustes, très élégantes et tout acier.

VISIBILITÉ SUPÉRIEURE DU TABLEAU . . . tout le tableau est facile à voir et à lire.

CONFORT CONTRÔLÉ TOUTE L'ANNÉE . . . chauffage et aérage perfectionnés à deux conduits.

GRANDE MALLE . . . plus que spacieuse, entièrement revêtue à l'intérieur et son couvercle contre-balancé se verrouille automatiquement.

CONSTRUITE POUR DURER 100,000 MILLES . . . selon la tradition Pontiac de service sûr, économique et très durable!

Commande HYDRAUMATIQUE GM

LA COMMANDE AUTOMATIQUE TOUJOURS POPULAIRE RAFFINÉE DE NOUVEAU!

L'HYDRAUMATIQUE, la commande automatique acclamée par les automobilistes pendant plus de dix ans, vous est maintenant offerte sur *toute* Pontiac Chieftain ou Streamliner 1951. *Vous mettez le pied sur l'accélérateur pour la marche, sur le frein pour arrêter*—c'est *tout* ce que vous avez à faire dans la conduite normale avec l'HYDRAUMATIQUE, la commande qui a complètement démodé la pédale d'embrayage! Et elle présente cette année la nouvelle *marche arrière instantanée!*
La commande HYDRAUMATIQUE est facultative à coût additionnel sur les modèles Chieftain et Streamliner seulement! P-551AF

DORCHESTER AUTOMOBILE ENRG.
STE-CLAIRE, DORCHESTER, P. Q.

ANTONIO LABBE
VALLEE-JONCTION, Beauce

Taux d'assurance réduits sur les voitures de promenade

Ce sont les voitures automobiles à l'usage des passagers seulement, qui servent surtout pour la promenade, et qui ne sont jamais mises entre les mains de conducteurs âgés de moins de 25 ans, qui constituent cette catégorie de voitures qui subissent moins d'accidents et des accidents moins coûteux que n'importe quelle autre catégorie d'automobiles; dans la province de Québec, cette catégorie de voitures bénéficiera d'une diminution du taux d'assurance durant 1951.

Cette bonne nouvelle pour un groupe d'automobilistes ressort de la revision des taux d'assurance pour Québec que la Canadian Underwriters' Association et la Independant Automobile and Casualty Conference viennent de faire en vue de la prochaine année. Considérée dans son entier, cette revision indique toutefois que les primes d'assurance pour les dommages causés à autrui augmenteront d'environ 10 pour cent dans le cas des autres catégories de voitures à passagers. Les primes d'assurance contre la collision subiront une augmentation d'environ 17 p.c. pour toutes les catégories de voiture, tandis que les primes d'assurance contre le feu et le vol sont réduites d'environ 14 pour cent. Dans tous les cas, ces revisions des tarifs sont faites à la lumière du relevé des pertes subies par les assureurs.

Un communiqué provenant des deux associations conjointement souligne qu'"une méthode de compilation suivie qui permet de répartir les statistiques entre différentes catégories de voiture pour chaque territoire, facilite le calcul des taux d'assurance. Les dirigeants du monde de l'assurance s'inquiètent de la proportion croissante de la "fréquence-accidents" (un terme employé pour exprimer le nombre annuel d'accidents par 100 voitures assurées); cette année, ce facteur a provoqué une augmentation de primes de 8.8 pour cent pour les voitures commerciales, et une augmentation de 4 pour cent pour les voitures d'usage commercial.

La publication des nouveaux taux de primes — fait ressortir que "le problème social très sérieux que suscitent les accidents de la circulation n'échappe pas au gouvernement provincial qui l'a étudié de concert avec les représentants des assureurs. Récemment, le gouvernement a créé des bureaux à Montréal et Québec pour y faire le relevé de la "fréquence-accidents" et prendre des mesures disciplinaires à l'endroit des conducteurs trop peu prudents. En s'attaquant à ce problème-là, en faisant rigoureusement observer les lois de la circulation dans la province, sévèrement même, s'il le faut, les fonctionnaires qui en sont chargés sont décidés à enrayer la "fréquence-accidents"; il est à espérer qu'avec le concours du public et en raison d'une diminution espérée de ces pertes par trop considérables, les taux d'assurance pourront être modifiés".

Les dirigeants de l'assurance formulent l'espoir qu'avec le temps et l'approbation du public éclairé, la province en arrivera à une réglementation plus sévère de la circulation et à une législation rigoureuse dans le domaine de la responsabilité individuelle. Ils rappellent que les taux des primes d'assurance sont établis selon le coût des accidents, ce qui les faits augmenter ou diminuer selon ce que démontre le relevé annuel des pertes subies.

Aux fins d'établir les taux, la province sera divisée en trois territoires, comme suit :

1) Montréal et région; Québec et région.

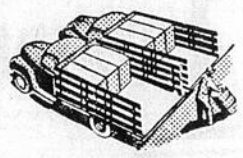
2) La région de l'Abitibi; la région du Témiscamingue; le nord-est du Québec qui comprend les comtés de Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval et Saguenay; Arthabaska, Drummondville, Joliette, Granby, Magog, St-Hyacinthe, St. John, Sorel, Valleyfield, Victoriaville, St-Jérôme et Thetford Mines.

3) Le reste de la province.

Les statistiques font ressortir que les taux devront être plus élevés dans les villes et les régions qui font partie du nouveau territoire No 2 que dans le territoire No 3. Dans le territoire No 1, les taux seront les plus hauts au Canada.

Le rapport indique que la moyenne des taux pour voitures commerciales dans le territoire No 1 sera comme suit : Pour dommages à la personne : augmentation de 10 p.c.; collision : augmentation de 5 p.c.; feu et vol : diminution de 5 p.c. Dans le territoire No 2, pour dommages à la personne et pour la collision, les taux subiront une augmentation de 20 p.c.; pour le feu et le vol, l'augmentation sera de 25 p.c. Il n'y a pas de changement dans le territoire No 3.

Power, Bienvenue, Lesage & Turgeon
AVOCATS
111, Côte de la Montagne
QUEBEC, P. Q.

6 CAMIONS

A VOTRE DISPOSITION
SERVICE QUOTIDIEN
Beauceville - Québec
3 FOIS LA SEMAINE
Beauceville - Montréal
DEUX ENTREPOTS :
Québec : 250, 2e rue — Tél. 2-4368
Montréal : 692 William
BEAUCEVILLE TRANSPORT ENRG.
LEONCE ROY, gérant
Tél. Bureau 115-W — Résidence 115-J

De passage à Québec
LOGEZ A
l'Hôtel Montcalm
- Situé dans le centre des affaires, à proximité du Palais Montcalm, Théâtre Capitol et plusieurs autres théâtres. Terrain de stationnement à un pas de l'Hôtel.

Pour reservation, banquets ou réceptions, ecrivez ou appelez à 2-1287

NOUVELLE ADMINISTRATION
René Nolin, gérant-général.
François Nolin, président.
O. Côté, secrétaire
HOTEL MONTCALM
(En face du Carré d'Youville)
161, rue St-Jean — Tél. 2-1287 — QUEBEC



UN GÂTEAU-PATINOIRE

Une grande rafle est actuellement en cours au profit du hockey à St-Georges.

L'objet à gagner est un magnifique gâteau évoquant une patinoire. Cette oeuvre d'art a été fabriquée par la Pâtisserie Vachon et est une gracieuseté de la St. George Woollen Mills.

Le tirage aura lieu au cours de la partie de hockey disputée à St-Georges, le 31 décembre au soir.

On peut admirer ce gâteau-patinoire dans la vitrine du président de la ligue, M. G. Miville-Dechêne.

PRENONS DES BILLETS DE RAFLE ! (R)

"LA RÉVOLTÉE"

DRAME

Interprètes : Victor Francen, Josette Day, Charles Dechamps, Jacques Berthier, Jaque Catelain, Sylvie.

Scénario. — En 1946, dans une église de Rome où elle était entrée pour se confesser, une femme est trouvée victime d'un empoisonnement. Elle est transportée dans le coma dans une clinique.

Est-ce un crime, est-ce un suicide ?

Un papier retrouvé dans le sac indique qu'il s'agit de Mme Darcel, et demande qu'en cas d'accident, on fasse venir le professeur Dumière, de Paris.

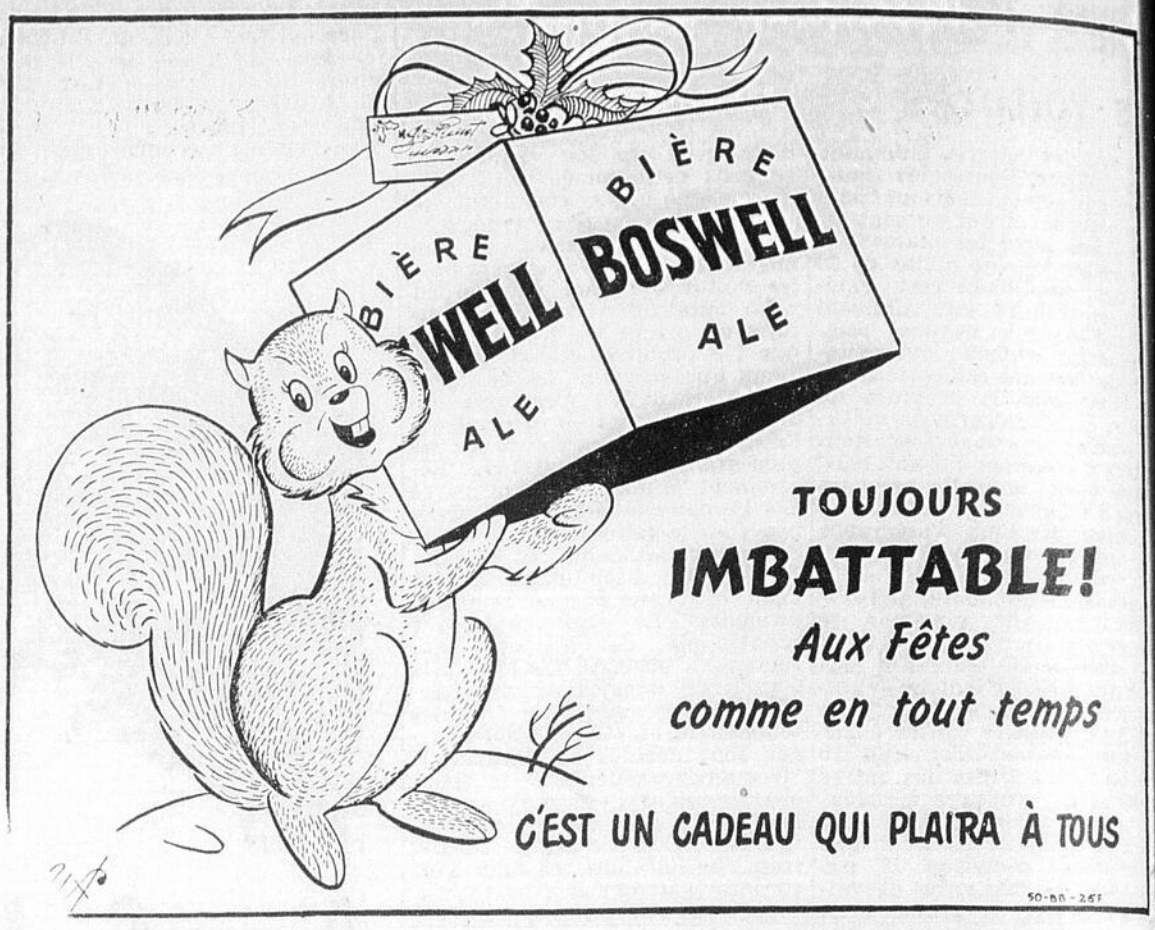
Celui-ci arrive aussitôt et révèle à la justice ce qu'il sait. Il a connu Françoise Darcel en Suisse, en 1938, où il fut appelé d'urgence pour soigner son fils malade, Georges, âgé de six ans. Mme Darcel, Canadienne d'origine, souffre de l'absence habituelle de son mari qui poursuit à l'étranger ses affaires et l'a pratiquement abandonnée. Aussi, elle reporte toute son affection sur son seul enfant et s'inquiète exagérément de sa santé. Le docteur a deviné la détresse de cette femme, malheureuse malgré sa richesse, et s'est intéressé à elle. A Paris, pendant l'occupation allemande, il l'a protégée et a même obtenu sa libération quand elle fut arrêtée par les Allemands. Mais il ne peut sauver son fils, Georges, malade, qui meurt le soir même de la libération de Paris.

Françoise essaie d'oublier son malheur, soit dans des oeuvres charitables, soit dans des fêtes. Quand son mari revient, elle ne veut pas le revoir et part chez une amie à Naples. Apprenant que son mari est mort, elle songe à se remarier, mais apprend que l'homme qu'elle aime s'est déjà promis à une autre femme. Elle s'en estime coupable et tombe dangereusement malade. Revenue à la santé, elle envisage d'épouser le professeur Henri Dumière.

Appréciation de la critique. — "LE CANADA : **"La Révoltée"** est un film qui plaira avant tout aux femmes; il touchera les fibres les plus cachées de leur coeur et leur fera verser des larmes". — "LE PETIT JOURNAL" : "Avec une technique nouvelle au cinéma, on a fait de **"La Révoltée"** un film réussi. Il s'agit d'un grand mélodrame qui intéressera particulièrement la gent féminine". — "LA PRESSE" : "Cette oeuvre connaîtra un excellent succès auprès du grand public." — "LA PATRIE" : "Nos cinéphiles et tout particulièrement ceux du beau sexe sont servis à souhait, cette semaine, au théâtre Saint-Denis, où la direction a mis à l'affiche **"La Révoltée",** belle oeuvre dramatique due au talent indiscutable de Jean Sarment."

Interprétation : Quatre étoiles animent cette oeuvre d'une exceptionnelle portée dramatique, quatre artistes célèbres et aimés du public. Les cinéphiles reverront avec plaisir Victor Francen qui, dans ce film, fait sa rentrée au cinéma français aux côtés de Josette Day. Ce rôle du professeur Dumière lui donne l'occasion de faire preuve de son autorité totale, de la maîtrise de son jeu; c'est le sommet de sa carrière. Jaque Catelain, bien connu au pays, tient le rôle de l'époux peu soucieux du bonheur de sa femme; il affiche ici l'aisance qu'on lui connaît. Enfin, Jacques Berthier, un des plus brillants jeunes premiers de l'écran. La vedette féminine est Josette Day; elle personnifie avec beaucoup de sincérité cette femme que la souffrance et le délaissement moral font presque mourir.

Pour un peuple, changer de langue, c'est presque changer d'âme. — Gaston PARIS



DES QUADRUPLETS NÉS AU PORTUGAL

St-Sébastien, Portugal. — Emilia Garmendia Arranguron, femme d'un paysan du village d'Idiasabal, a donné le jour à quatre garçons. Le premier né est mort peu après, mais les trois autres sont en excellente santé.

C'est la deuxième fois en quatre semaines que des quadruplés naissent près de St-Sébastien.

Les quatre filles nées le mois dernier à Pasajes se trouvent en excellente santé.

Théâtre SAINT-COME

VEN.-SAM.-DIM.
22-23-24 DEC.

Spécial ! Spécial !

SERAPHIN

"La Vengeance d'Alexis"

2ème film

FILM DU QUEBEC

Théâtre VIMY
St-Georges — Beauce

Samedi-Dimanche – 23-24 décembre

JACK CARSON — JANIS RAIGE
— DANS —

ROMANCE A RIO

Version française de 'ROMANCE ON THE HUGH SEAS'

(en couleurs)

Un autre beau film que vous aimerez

Lundi – 25 décembre

JAMES MASON — ROBERT NEWTON
— DANS —

Huit Heures de Sursis

Version française de "THE ODDMAN OUT"

Spécial pour la journée de Noël seulement

N'oubliez pas qu'il y aura un MIDNIGHT-SHOW à minuit, samedi soir, le 23 décembre

Achetez vos billets d'avance pour ne pas être désappointés.

Mar.-Mer.-Jeu.-Ven. – 26-27-28-29 déc.

VICTOR FRANCEN — JOSETTE DAY
— DANS —

LA REVOLTEE

"LA REVOLTEE" est un film qui plaira avant tout aux femmes; il touchera les fibres les plus cachées de leur coeur et leur fera verser des larmes.

Théâtre ROYAL
St-Georges — Beauce

Samedi-Dimanche – 23-24 décembre

JAMES MASON — ROBERT NEWTON
— DANS —

Huit Heures de Sursis

Version française de 'THE ODDMAN OUT"

Notez que ce film sera présenté au VIMY le jour de Noël. Vous ne regretterez pas d'avoir vu ce film.

Lundi – 25 décembre

SONJA HENIE — DON AMECHE
— DANS —

TOURBILLON BLANC

(version française)

Spécial pour la journée de Noël seulement. Il y a donc deux beaux films à voir dans nos théâtres.

LAFONDINN
TOURIST ROOMS
et
Québec Chambres Touristes
MONTREAL

Chambres pour touristes, voyageurs à proximité des gares. Centre des grands magasins. Maison tranquille, propre, confortable. Eau chaude et froide, bains, douches.

LAFONDINN
2050, McGill College
ou
Québec Chambres Touristes
1207, rue St-Denis MONTREAL



Salon A. Villeneuve Enr.

MANTEAUX DE FOURRURES

de toutes sortes et de haute qualité.
Spécialité:
Mouton de Perse.

10, rue McMAHON, - APP. 7
Tél. 4-2793 — QUEBEC

Hotel Château Normandie

50 CHAMBRES MODERNES

EN FACE DU CHATEAU FRONTENAC

THEATRE BEAUCEVILLE

Vendredi-Samedi – 22-23 décembre

MADAME CURIE

Version française

W. PIDGEON — G. GARSON

Dimanche – 24 décembre

La Bête aux Cinq Doigts

Version française

R. ALDA — A. KING

Lundi – 25 décembre

Trois Garçons Une Fille

G. MORLAY — J. MARCHAT

NOTE: — Il y aura deux représentations le jour de Noël. 1ère à 3h. p.m. et l'autre à 8h. p.m.

Mercredi-Jeudi – 27-28 décembre

Deux Nigauds Démobilisés

Version française

ABBOTT & COSTELLO

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

L'ECLAIREUR

SECTION DE SAINT-GEORGES

Roger BOLDUC, rédacteur

Lisez notre journal et faites-le lire à vos amis

Prix pour les meilleures décorations

La Chambre de Commerce des Jeunes de Saint-Georges a tenu une imposante assemblée régulière lundi, le 11 décembre dernier.

Au cours de cette réunion, un montant de $50. fut voté comme prix pour les meilleures décorations de résidence à St-Georges. Ce montant sera divisé également, soit $25. dans l'est et $25. dans l'ouest.

Auparavant, l'assemblée prit connaissance du bilan de l'année 1949-50 et M. Gérard Langlois fut nommé publiciste officiel de la Chambre.

(suite à la page 18)

Noyade de Benoît Roy

Comme nous l'avons déjà annoncé, une pénible tragédie s'est produite à Ste-Aurélie, le 9 décembre dernier, alors que le jeune Benoît Roy, âgé de 5 ans et demi, fils de M. et Mme Albert Roy, s'est noyé dans la rivière St-Jean.

L'accident se produisit vers midi, tout près de l'Office de Douane qui dessert l'International Lodging Corp.

On recherchait l'enfant depuis plusieurs minutes lorsqu'il fut retrouvé environ quatre arpents plus bas que le point de sa chute.

On pratiqua en vain la respiration artificielle. Le Dr Robitaille, de St-Zacharie, fut appelé en toute hâte, mais il ne put que constater la mort.

On procéda dans la journée même à l'enquête du coroner, sous la présidence du Dr Robitaille, de Saint-Léon de Standon. Un verdict de mort accidentelle fut rendu par le jury.

Le jeune Benoît laisse son père et sa mère, ainsi que trois petites soeurs: Lisette, Ginette et Odette. L'enterrement et la cérémonie des anges eurent lieu en l'église de Ste-Aurélie lundi, le 11 décembre.

Les porteurs étaient Gilles Nadeau, Réal Nadeau, Freddy Gagnon et Adrien Roy. Les funérailles étaient sous la direction de l'entrepreneur Rosaire Chabot. La croix était portée par M. Hébert Gilbert.

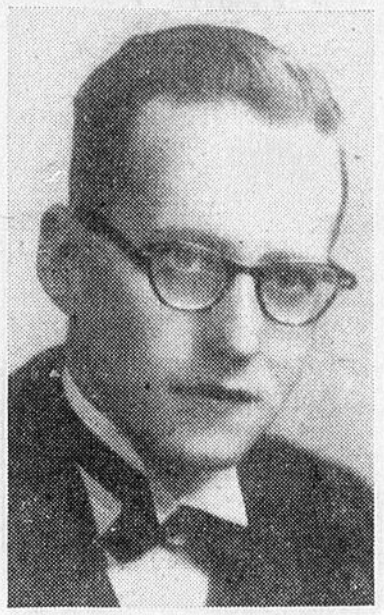
A M. et Mme Roy, nous présentons nos plus sincères condoléances dans le deuil cruel qui les frappe. (R)

NAISSANCE

M. et Madame Maurice Pépin (Rita Roy) annoncent à leurs parents et amis la naissance de leur premier enfant, né le 12 décembre et baptisé le 13, sous les prénoms de Joseph, Denis, Serge. Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Roy, grands-parents maternels de l'enfant. Porteuse, Mlle Hélène Roy, tante de l'enfant.

Nos félicitations. (R)

DR FRANÇOIS CLICHE



Anesthésiste en charge à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, le docteur François Cliche a fait ses études classiques au Séminaire de Québec. Bachelier ès arts en 1943, il entre à la Faculté de Médecine de l'Université Laval et est bachelier en médecine avec la note "cum laude" en 1945. En 1948, il obtient son doctorat en médecine avec la même distinction. La même année, il passe avec succès ses examens pour l'obtention de la licence du Conseil Médical Canadien, puis il entre dans le service d'Anesthésie de l'Hôtel-Dieu de Québec.

Le chef du service, le docteur Fernando Hudon, l'envoie ensuite au "Royal Victoria" où il passe six mois comme interne dans le service d'anesthésie de cet hôpital, sous la direction du docteur F. A. H. Wilkinson.

Il revient ensuite à l'Hôtel-Dieu de Québec où il faisait partie du service d'anesthésie avant sa nomination à St-Georges.

Le docteur François Cliche est le fils du Juge Léonce Cliche, de Saint-Joseph de Beauce.

ERREUR

Contrairement à ce qui a déjà été annoncé dernièrement par la voix des hauts-parleurs dans cette ville, le nouveau magasin de chaussures situé rue St-Aubert, à St-Georges-Ouest, est une succurslae du Salon de Chaussures Gilbert, de Beauceville, et non un magasin de la Manufacture Gilbert, Ltée de Beauceville.



CONCOURS du Premier-Né

A la maman du premier bébé né à Saint-Georges de Beauce en 1951, il nous fera plaisir d'offrir en cadeau une enveloppe de bébé, valeur de $10.00

Félicitations anticipées

LE MAGASIN DES ENFANTS

VICTOR VEILLEUX, Prop.

1ère Avenue — Tél. 156 — St-Georges-Est

Sincères remerciements pour l'encouragement dans le passé et Meilleurs Souhaits de

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année



GILBERT & FILS ENRG.

REPARATIONS GENERALES

Ressorts pour autos et camions

Confiez-nous vos réparations

208 - 2ème Ave. — Tél. 158 — St-Georges-Est

NOEL ne vient qu'une fois par an, mais son esprit amical demeure toute l'année. Votre patronage me l'a prouvé et je suis aussi reconnaissant que sincère en vous souhaitant un

Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année



A votre service depuis 30 ans

Garage FRANCOIS DUBE

Réparations de carrosserie d'automobiles, débossage, peinture au DUCO et DU LUX. Peinturage de frigidaires, posage de vitres pour automobiles. Aussi couverture de sièges, toile à la verge, cap de roues, ailes, moulure nicklée, tapis, miroirs, carton de portes, etc.

Venez nous rendre une visite

Nos prix sont raisonnables — Service rapide.

François DUBE

Rue Principale — Téls Rés.: 136 - Garage: 137

ST-GEORGES-OUEST

N'ACHETEZ PAS DE BIJOUX...

avant d'être certain qu'ils possèdent tout ce qui donne la qualité supérieure !



Come la boussole nous oriente seul le bijoutier compétent vous guide dans votre choix . . . d'une montre — d'une bague de fiançailles — d'argenterie — de coutellerie . . .

Notre passé est garant du présent

Vous serez donc sûr de votre achat s'il a la garantie de notre magasin.

POUR LA SAISON DES FETES

Une valeur représentant 10% du montant de vos achats vous sera donnée si vous choisissez vos cadeaux chez nous.

EPHREM POULIN

412, 1ère Avenue - Ville St-Georges-Est

BUANDERIE

Je suis à la disposition de tout client ou industriel qui désirent me confier leur lavage.

5 ans d'expérience à la buanderie du Foyer.

BUANDERIE ST-GEORGES

Mlle B. Lequin, prop.

St-Georges-Est — 2ème Avenue

Voisin du magasin Yvon Thibodeau

Nouveautés Parisiennes Enrg.
BENOIT MATHIEU, prop. RACHEL BOURQUE, cér.
CONFECTION POUR DAMES • MACHINE A RECOUVRIR LES BOUTONS
VILLE DE ST-GEORGES-EST • TEL. 207-52, B E A U C E.

LETTRE OUVERTE

Montréal, 17/12/50.

Monsieur le Rédacteur,
L'"Eclaireur",
Beauceville.

Monsieur,

Est-ce que vous pourriez publier cette lettre en réponse à la lettre ouverte parue dans l'"Eclaireur" du 7 décembre, à la page 24 ?

Je suis un ancien résident de Saint-Georges-Ouest, je demeure et travaille à Montréal depuis une couple d'années. Je n'ai pas perdu d'intérêt pour Saint-Georges quand même.

Je suis très surpris de voir que Ville Saint-Georges veut se séparer de St-Georges-Ouest pour la Société Saint-Vincent de Paul.

Les chicanes engendrées dans le passé ont fait et font ralentir le progrès de Saint-Georges.

Je prends le cas du collège, pour n'en citer qu'un exemple. Ici, à Montréal, contrairement à Saint-Georges, les pauvres et les quartiers pauvres sont dans l'est. Montréal est divisé en deux zones, Montréal est et ouest, et la séparation est faite par la rue Saint-Laurent.

Toutefois, il n'y a qu'une seule société Saint-Vincent de Paul. On compte environ 20,000 familles très pauvres. La Saint-Vincent secourt ceux de l'est et de toutes les parties de la ville, sans regarder de quel quartier ils sont. Les millionnaires de l'Ouest et leurs épouses prêtent leur concours pour trouver des fonds à la société.

Il y a des juges et même des sénateurs qui vont servir la soupe à ces indigents à maintes occasions.

La Société donne un gallon de mélasse et tout ce qu'il faut pour pourvoir aux besoins de ses pauvres. Chaque semaine, des religieuses ou des personnes laïques charitables visitent ces pauvres et font rapport à la Société.

Ces renseignements me sont fournis par un des membres influents de la société, qui sont tous bénévoles, soit dit en passant. La Métropole du Canada donne l'exemple à toutes les villes sous ce rapport. Sans parti pris, pourquoi Saint-Georges-Est ne donnerait-il pas sans maugréer à St-Georges-Ouest, car Montréal-Ouest qui comprend les riches quartiers d'Outremont, Notre-Dame de Grâce et Westmount, donne à Montréal-Est, qui compte des quartiers pauvres et misérieux comme ceux de Pointe-aux-Trembles, etc.

Donc, j'espère que vous publierez ce texte, car il pourrait être intéressant.

Un Beauceron de Montréal

DÉCÈS À 81 ANS DE M. PHILIAS FORTIN

Nous avons le regret d'apprendre le décès de M. Philias Fortin, survenu à Saint-Georges dimanche, le 17 décembre, à l'âge de 81 ans. Le défunt était l'époux en premières noces d'Odile Gilbert et en secondes noces, de Dame Georgianna Toulouse. Il laisse également deux fils : Florian, de Saint-Henri de Lévis, et Henri, hôtelier, de St-Georges; ses filles : Mme Pierre Veilleux (Adélia), de St-Georges, Madame Napoléon Bernard, de Québec, Mmes Appolinaire et Charles Bernard, de St-Georges, Mme Dominique Bernard, de St-Georges, Mme François Doyon, de St-Benoît, Mme Henri Poulin et Madame Louisda Boucher, de Saint-Georges; ses frères : MM. Albert et Adélard Fortin, de St-Georges; ses soeurs : Mme Olivier Gilbert, de St-Cyprien, Mme Gédéon Paquet, Mme Vve Chs Veilleux et Mme Siméon Boucher, de St-Georges.

Les funérailles du défunt ont eu lieu hier, mercredi, à 10 heures, à Saint-Georges-Ouest, sous la direction de la maison Giguère & Frère.

Nos profondes condoléances à la famille en deuil.

NOTE SOCIALE

M. et Mme Florian Vallée sont de retour de leur voyage de noces, après avoir visité la Californie et l'Ouest Canadien en passant par Victoria, Vancouver, Lac Louise, Banff et autres villes importantes. (R)

PRIX POUR LES . . .

(suite de la page 17)

Différentes suggestions furent faites pour améliorer l'industrie touristique dans notre région. A cet effet, un forum sera probablement organisé après les Fêtes et un conférencier d'envergure sera parmi nous pour la circonstance.

Enfin, par suite des démarches de M. Dominique Bernard, l'Office National du Film vint nous présenter un film très intéressant, intitulé "Date de Naissance".

Il s'agit d'une projection qui cherche à démontrer la valeur productive d'un homme âgé et qui incite les employeurs à garder leurs vieux employés.

Une discussion constructive s'engagea à la suite de ce film et la réunion fut close vers les onze heures. (R)

C'est presque une position sociale, de nos jours, de parler français à la perfection. — J. NOVICOW

CHABOT & FORTIER
Comptables agréés
Chartered Accountants
ANTOINE CHABOT,
L. S. C., C. A.
JACQUES-E. FORTIER,
B.A., L.S.C., C.A.
400, Boulevard Charest,
Suite 306, QUEBEC, Tél. 5-5349

Boulanger, Fortier & Rondeau
Comptables Agréés
Chartered Accountants
— et —
Syndic Licencié
Maurice Boulanger, B.A., C.A.
Syndic Licencié
Guy Fortier, B.A., L.S.C., C.A.
Réal A. Rondeau, B.A., C.A.
71, rue St-Pierre Tél. 2-4079
QUEBEC

HUBERT GENDREAU, O.D.
Optométriste — Spécialiste pour la vue.
— Verres ajustés —
Bureau: 9 à 12 a.m. — 1.30 à 6 p.m. — Le soir sur appointement
Edifice Nicolas Tawel, 2ème plancher
322 — 1ère Avenue — Tél. 320 — Ville de St-Georges

SERVICE D'AMBULANCE GRATUIT



Toujours désireuse de mieux servir sa nombreuse clientèle, la maison GIGUERE & FRERE de St-Georges, directeurs de funérailles, annonce qu'à partir de maintenant, elle inaugure un service d'ambulance gratuit, aller-retour, des malades de St-Georges à l'hôpital local.

La voiture utilisée a été acquise récemment; elle est ultra-moderne et construite spécialement en vue d'un transport de ce genre.

Téléphonez 230
GIGUERE & FRERE Ville St-Georges

CARTES PROFESSIONNELLES

CLOVIS THIBAUDEAU
AVOCAT
Téls: Bureau 277, Rés. 277-s-2
339, 1ère Ave Ville St-Georges, Qué.

Paul E. Baillargeon
AVOCAT
Tél. Bur. 244 Tél. Rés. 289
St-Georges, Beauce, Qué.

Dr L.-P. GAGNON
CHIRURGIEN-DENTISTE
Bureau ouvert tous les jours à St-Georges
TEL. 278 — ST-GEORGES-EST
Coin St-Antoine et 1ère Avenue

Dominique Vézina
AVOCAT
EDIFICE JOLICOEUR
(Près du pont)
BEAUCEVILLE-EST Tél. 831

Dr P.-E. THIBAUDEAU
CHIRURGIEN-DENTISTE
Bureau ouvert tous les jours à St-Georges de 8½h. a.m. à 8h. p.m.
Bureau à Ste-Justine tous les premiers vendredis de chaque mois à l'Hôtel TANGUAY.
1ère Ave, Est - Tél. 226 - St-Georges-Est

Encouragez nos annonceurs

GEORGES-E. THIBAUDEAU
M. R. A. I. C.
Architecte
Tél. 508 — 1ère Avenue — St-Georges, Beauce

GREGOIRE POULIN
Licencié en droit
Comptable public enregistré
1ère AVE, ST-GEORGES-EST — TEL. 353

Dr Victor Cloutier
SAINT-GEORGES, Beauce
Coeur — Poumons — Estomac — Foie — Intestins
Pression artérielle
Bureau : 10h. à 12h. a.m. — 1½h. à 4h. p.m.
Le soir sur rendez-vous — Aucun cas de maternité

PHARMACIE ST-GEORGES ENRG.
BENOIT MORIN, B. PH. L. PH.
Membre du Collège des Pharmaciens
1ère Avenue — St-Georges-Est — *En face du pont*
Téls 66 — Rés. 527-w
Heures d'affaires : de 8½ hres a.m. à 9 hres p.m. — Vendredi et samedi à 10 hres p.m. — Dimanche de 11 hres a.m. à midi.
Spécialité : PRESCRIPTION

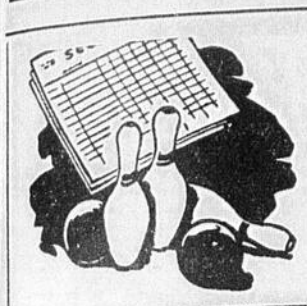
Tél. 559
Louis Robert Ruel
L.S.C., C.A.
Syndic Licencié
1ère Avenue, - St-Georges-Est, Bce

JACQUES HEBERT, O. D.
Optométriste — Spécialiste pour la vue
LUNETTES CORRECTIVES
Bureau : 9 à 12 a.m. — 1½ à 5½ p.m. — Le soir : 7 à 8 p.m.
EDIFICE THIBAUDEAU — (En face du Bureau de Poste)
Tél. 548 — 1ère Avenue — ST-GEORGES-EST

Heures : 2 à 5 — 7 à 8 p.m. — ET SUR RENDEZ-VOUS
Docteur René Desjardins L. C. M. C. B.A.-M.D.
Bureau contigu à celui du Dentiste Thibaudeau
YEUX, OREILLES, NEZ, GORGE
Avant-midi : Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce
Tél. 589 St-Georges-Est, Beauce, P. Q.

Bureau ouvert tous les jours de 8 heures a.m. à 9 heures p.m.
Docteur Rodolphe Maheux
MEDECIN OMNI PRATICIEN
RAYONS X, ELECTRICITE MEDICALE,
CAS DE MATERNITE, ENDOCRINOLOGIE,
PETITE CHIRURGIE, TRAITEMENTS AMBULATOIRES.
Ville St-Georges Est, — *Près du pont* — *Tél. 61*

Tél. Bur. 3-2485 Tél. Rés. 7-3132
JEAN-PAUL BOLDUC
Comptable Agréé
81, rue ST-PIERRE - - QUEBEC



SPORTS



SPORTS



Les quilles à St-Georges

LIGUE COMMERCIALE — HOMMES — LUNDI, 8h 30

Equipes	P.J.	P.G.	P.P.	Total	Pts
Pharmacie St-Georges	27	23	4	16,762	30
Hôtel Hermandi	27	18	9	16,735	25
Paquet Sporting Goods	27	7	20	14,672	10
J.-T. Cliche & Fils	27	6	21	14,691	7

LIGUE BUREAUX — MIXTE — MARDI SOIR, 8h 30

Equipes	P.J.	P.G.	P.P.	Total	Pts
Michel Anto	15	13	2	7138	17
Kennebec Construction	15	11	4	7455	16
A. Sévigny Enrg.	15	5	10	6999	6
G.-H. Gourdeau	15	1	14	6286	1

LIGUE DES QUATRE SAISONS — MERCREDI, 3 h.

Equipes	P.J.	P.G.	P.P.	Total	Pts
Printemps	21	11	10	9355	15
Automne	21	11	10	9110	15
Hiver	21	11	10	9054	14
Eté	21	8	13	8995	12

LIGUE DE LA WOOLLEN — MERCREDI, 8h 30

Equipes	P.J.	P.G.	P.P.	Total	Pts
Les Elysians	21	15	6	10,849	20
Les Donegals	21	14	7	10,694	18
Les Meltons	21	7	14	9,545	10
Les Velours	21	6	15	9,943	8

LIGUE DU REXALL — MERCREDI SOIR, 10 h.

Equipes	P.J.	P.G.	P.P.	Total	Pts
Castors	18	13	5	3940	18
Bombe Atomique	18	11	7	8876	16
Branleux	18	8	10	8294	9
Chats Bottés	18	4	14	8438	5

LIGUE DES FILLES D'ISABELLE — JEUDI SOIR, 8h 30

Equipes	P.J.	P.G.	P.P.	Total	Pts
Chaudière	27	21	6	11,340	29
Famine	27	21	6	11,516	28
Du Loup	27	7	20	10,683	8
Ruisseau	27	5	22	10,236	7

LIGUE DES COLLETS BLANCS — JEUDI, 9h 30

Equipes	P.J.	P.G.	P.P.	Total	Pts
Assurance-Chômage	6	6	0	3129	8
Paquet Sporting Goods	6	3	3	3340	4
J.-A. Roberge & Fils	6	3	3	2950	4
Fonctionnaires Fédéraux	6	0	6	2961	0

LIGUE DES JARRETS NOIRS — VENDREDI, 8h 30

Equipes	P.J.	P.G.	P.P.	Total	Pts
L'Ardoise	21	14	7	11,814	18
Kennebec	21	13	8	12,048	17
Pozer	21	9	13	11,385	12
Raquette	21	6	15	11,157	9

(R)

Chasseurs incendiaires

Il y a quelque temps, un incendie détruisait de fond en comble une grange appartenant à M. Emile Gilbert, à David, dans le haut de la paroisse de l'Assomption.

Tout fut la proie des flammes, y compris le roulant et le foin; il s'agissait d'une valeur dépassant deux mille dollars.

Il fut constaté que le feu avait été mis par des chasseurs imprudents. Les responsables n'ont sans doute pas voulu provoquer cette destruction, mais par suite d'une négligence inconcevable, leur feu de camp ou une cigarette mal éteinte fut la cause du sinistre.

On nous dit que la police provinciale est à la recherche des coupables, conscients ou non. L'occasion est belle pour mettre de nouveau en garde les chasseurs. Par un geste maladroit, ils peuvent parfois provoquer des désastres considérables. De la prudence, s'il vous plaît. (R)

Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie. — Jean DORAT

AUTOMOBILISTES !

• VOTRE AUTO SORTIRA DE NOTRE
• GARAGE EN PARFAIT ORDRE SI
• VOUS AVEZ LA PRECAUTION
• DE NOUS LA CONFIER

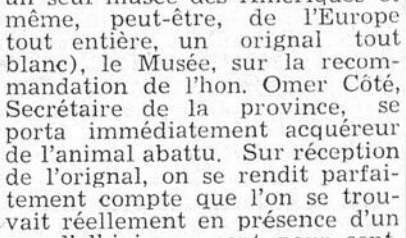
Si vous désirez faire peinturer votre auto au DUCO ou au DU LUX, également faire faire vos débossages, soudures, réparations des sièges, rembourrage, etc., confiez-nous votre ouvrage.

Ouvrage fait promptement, satisfaction garantie à prix défiant toute compétition.

Notre maison mérite votre confiance
33 années à votre service

GARAGE FRS. DUBE

St-Georges-Ouest — Rue Principale
Téls.: Garage 137 — Résidence: 136



ORIGNAL ALBINOS AU MUSÉE PROVINCIAL

Combien de nos lecteurs peuvent se vanter d'avoir vu, mort ou vif, un orignal tout blanc, sans un ' 'poil" noir ? Pas un, sans doute, car il est soutenu, en certains milieux scientifiques, qu'un orignal blanc est chose impossible. Impossible ? Non pas ! Le Musée de la province de Québec, Parc des Champs de Bataille, à Québec, est, à juste titre, fier de posséder ce qui est peut-être l'unique orignal blanc du monde. Il ne s'agit pas d'un conte de Noël, mais d'un fait que n'importe quel citoyen peut constater maintenant de "visu", puisque cet animal (nous parlons de l'orignal blanc !...) est maintenant partie rare de la collection permanente du Musée de la province.

En mars 1949, le Musée de la province de Québec apprenait, par une lettre de M. Aimé Imbeault, trappeur de La Reine, Abitibi, que ce même M. Imbeault venait d'abattre un orignal tout blanc. Le cas d'albinisme cent pour cent, chez l'orignal, étant d'une extrême rareté. (Nous ne croyons pas qu'il existe, dans un seul musée des Amériques et même, peut-être, de l'Europe tout entière, un orignal tout blanc), le Musée, sur la recommandation de l'hon. Omer Côté, Secrétaire de la province, se porta immédiatement acquéreur de l'animal abattu. Sur réception de l'orignal, on se rendit parfaitement compte que l'on se trouvait réellement en présence d'un cas d'albinisme cent pour cent, les sabots de la bête étant d'un blanc laiteux et le pelage aussi blanc que celui d'un ours polaire. Les autorités du Musée et du Secrétariat de la province se mirent en communication avec les studios Hansen, de New Jersey, qui s'engagèrent à effectuer, pour la somme de mille dollars ($1,000.), le montage de la pièce, afin que cette dernière restât comme un témoignage rare des "frasques" de la nature, dans le règne animal...

Le public est maintenant invité à se rendre au Musée de la province, où, entre autres belles choses, il pourra voir l'orignal blanc, exposé dans une vitrine particulière, fabriquée spécialement par les établissements d'ébénisterie Rousseau, de Québec. L'orignal tué est un jeune mâle d'environ deux ans et pesant environ 350 livres. On sait que le nom scientifique de l'orignal est "alces americanus (Jardine)", élan d'Amérique, communément appelé "orignal", en français, et "moose", en anglais. Les tribus indiennes attachaient une très grande importance au chevreuil, au caribou et à l'orignal blancs; le chef indien qui pouvait se draper dans la peau d'une de ces bêtes, était considéré comme un être supérieur, car les Sauvages attachaient des qualités surnaturelles à ces bêtes blanches, extrêmement rares. Selon les savants, l'albinisme serait , causé par une déficience des globules rouges du sang. Quoiqu'il en soit, le Musée de la province de Québec possède maintenant une attraction de plus et nous invitons nos lecteurs à s'y rendre pour une visite complète. Depuis quelques années, le Musée de la province a acquis plusieurs tableaux de valeur historique ainsi que certains spécimens rares d'animaux, oiseaux et poissons. Le Secrétaire de la province, l'hon. Omer Côté, et le conservateur du Musée, M. Paul Rainville, ne négligent rien pour doter le Musée de la province de toutes les choses rares que l'on peut trouver au pays. Au public de profiter de ces bonnes dispositions pour se "payer" une visite gratuite au Musée dont les portes sont ouvertes tous les jours, de 10 h. a.m. à 5 h. p.m., sur semaine, et de 1 h. à 5 h., les dimanches.

NOUVEAUTÉS L'ISLET EN PLASTIQUE, ENRG.
DENIS BELANGER, prop.
L'ISLET STATION, Qué.
Spécialités :
Enseignes Commerciales
Demandez nos prix

QUILLES

LIGUE DE BEAUCE

Simple individuel :
Viateur Lambert — Darac Ste-Marie . . 205 5 décembre

Triple individuel :
Viateur Lambert — Darac Ste-Marie . . . 531 5 décembre
Réal Carrier — C. Social St-Geo. . . . . 531 12 décembre

Simple équipe :
Darac Ste-Marie . . . . . 804 14 novembre

Triple équipe
Darac Ste-Marie . . . . . 2203 14 novembre

Equipes	P.J.	P.G.	P.P.	Total	Pts	Moy
Darac Ste-Marie	15	11	4	9849	15	131.3
C. Social St-Georges	15	9	6	9492	12	126.5
C. de C. St-Georges	12	7	5	7920	9	132
Beauceville	15	4	11	9352	6	124.7
C. de C. St-Joseph	15	5	10	9043	6	120.5

MOYENNE DES JOUEURS

	P.J.	Total	Moy
1—Réal Carrier — C. Social St-Georges	15	2213	147.5
2—J.-Paul Faucher — Darac Ste-Marie	12	1710	142.5
3—Jean-J. Poulin — Darac Ste-Marie	15	2079	138.6
4—Edwin Gendron — C. de C. St-Georges	12	1661	138.4
5—Maurice Davis — C. de C. St-Georges	12	1642	136.8
6—M.-Léonce Drouin — C. de C. St-Joseph	6	808	134.6
7—Dom. Lachance — Darac Ste-Marie	12	1607	133.9
8—Viateur Lambert — Darac Ste-Marie	15	2004	133.6
9—Paul-E. Labbé — C. de C. St-Georges	12	1606	133.4
10—Paul Poulin — C. de C. St-Joseph	6	796	132.6
11—Renald Daigle — Beauceville	15	1967	131.1
12—Henri Garant — C. de C. St-Joseph	6	785	130.8
13—Arm. Pomerleau — Beauceville	15	1961	130.7
14—Geo. Carignan — C. de C. St-Georges	9	1165	129.4
15—Guy Mathieu — Beauceville	15	1923	128.2
16—J.-Paul Tremblay — Beauceville	12	1523	126.9
17—Armand Poulin — C. Social St-Geo.	15	1889	126
18—Gérard Morin — C. de C. St-Joseph	12	1501	125
19—Ray. Fortier — C. Soc. St-Georges	15	1865	124.3
20—Benoît Morin — C. de C. St-Georges	12	1489	124
21—P.-Emile Faucher — Darac Ste-Marie	3	368	122.6
22—Gaston Gagnon — C. Soc. St-Georges	6	721	120.1
23—P.-E. Gagné — Darac Ste-Marie	12	1435	119.5
24—Eloi Poulin — C. de C. St-Georges	3	357	119
25—W. Rancourt — C. de C. St-Joseph	9	1060	117.7
26—Chs Dick — C. Scial St-Georges	6	706	117.6
27—Wenc. Lessard — C. Soc. St-Georges	15	1763	117.5
28—Marcel Morin — C. de C. St-Georges	15	1757	117.1
29—André Lagueux — C. de C. St-Joseph	9	1045	116.1
30—R. Beauséjour — Beauceville	3	338	112.6
31—Guy Rancourt — C. Soc. St-Georges	3	335	111.6
32—Paul Duval — Beauceville	3	334	111.3
33—Paul Lamonde — Beauceville	9	997	110.7
34—Adrien Lessard — C. de C. St-Joseph	9	989	109.9
35—Guy Poulin — Darac Ste-Marie	3	322	107.3
36—R. Drouin — Beauceville	3	309	103
37—Eudore Giguère — Darac Ste-Marie	3	304	101.3
38—Claude Perron — C. de C. St-Joseph	3	302	100.6

(R)

MEUBLES A VENDRE

Set de cuisine avec chaisse bourrée, Tables d'extension et autres modèles. Carrioles et traîneaux au prix coutant, Set de chesterfield. Le tout à prix sacrifié. Ecoulement complet de meubles pour faire place à la ligne d'épicerie.

JOSEPH DION, épicier
ST-GEORGES-EST - - - lère Avenue

PORTEZ DE BELLES CHEMISES

Spécialités : Vos chemises seront lavées, empesées, repassées et pliées dans un carton, et enveloppées avec bande de papier, pour la modique somme de .20 cts, soit 3 chemises pour .50 cts ou 6 pour .90 cts.

MESSIEURS, confiez-nous immédiatement le lavage de vos chemises, vous serez certainement émerveillés de notre nouveau service.

A l'approche des FETES, faites nettoyer et rafraîchir vos TAPIS, DIVANS, RIDEAUX, DRAPERIES, ETC.

LE NETTOYEUR BEAUCERON ENRG.
NETTOYAGE, PRESSAGE et TEINTURE
ST-GEORGES — 2ème Avenue — Tél. 298

SOIRÉE LACORDAIRE

Rapport de l'assemblée des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc, tenue dimanche, le 10 décembre, à la salle paroissiale.

La soirée débuta par la prière récitée par notre dévoué aumônier, puis M. Georges Delisle entonna de sa belle voix le chant Lacordaire. Il était accompagné d'une pianiste renommée, Mlle Thérèse Bergeron.

M. Lionel Morin agissait comme maître de cérémonie. Il invita le président à souhaiter la bienvenue. Celui-ci se trouva heureux de voir une nombreuse assistance rehaussée par la présence de MM. les abbés Pamphile Cloutier et Ls-Philippe Poulin. Il rappela en notre souvenir la triste tragédie de l'Obiou qui enleva aux cercles Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc notre cher et distingué président général, M. Roger Ellyson, ainsi que quinze membres très estimés. Les cercles de St-Georges ont offert, pour le repos de ces âmes, une grand'messe. C'était la dernière assemblée de 1950. M. le président n'oublia pas son conseil précieux pour les Fêtes. "Nous devons, dit-il, bannir de nos assemblées toutes boissons alcooliques et assister à la messe de Minuit en bon état. Dans nos fêtes, ajoutons du surnaturel et enlevons le surplus de naturel." Il finit par notre devise : Honneur, Santé, Bonheur, Dieu premier servi !

Après la lecture du rapport de la dernière séance, une conférence fut prononcée par M. Georges Delisle, de Québec, fervent Lacordaire de dix ans. Il nous a entretenus sur les méfaits horribles de l'alcool. Cet ennemi nous apporte à tour de rôle : chicanes, accidents et mortalités diverses. L'alcool rabaisse malheureusement l'homme intelligent à la bête. Il faut travailler, travailler sans cesse pour enlever de notre société cette boisson. Il nous invita tous à la prière pour obéir aux directives des Papes pour rechristianiser les peuples. Il faut faire sa part, si minime soit-elle, car au ciel, tout est compté et rien ne se perd !

M. le docteur Guimont remercia notre habile conférencier.

Puis, nos acteurs québecois ont su nous faire rire à satiété dans leurs pièces intitulées : "Gibier de Potence", sketch, et les deux comédies "Chez le Notaire" et "Chez le Docteur". Sincères félicitations aux artistes et soyez assurés que vous serez toujours les bienvenus en notre ville.

Une magnifique rafle avait été organisée; comme prix : un cendrier sur pied, gagné par Mlle Louisette Lessard; set de cuisine, gagné par Mlle Marguerite Paquet, et un fer électrique, gagné par Mlle Simone Rodrigue.

L'appel des décorés du premier, troisième et cinquième degré continua la réunion d'après l'ordre inscrit au programme.

Invité à prendre la parole, M. l'Aumônier remercia et félicita les artistes pour leur splendide soirée. "Le travail de l'année pour les cercles est immense, mais je ne sais, dit-il, si le résultat est aussi grand; il grandira si chacun s'y intéresse; si chacun fait un effort pour communiquer aux autres ce que vous avez. Le bien cherche à s'étendre. Ça vaut ce que ça coûte !" Il termina par un souhait à la page : Ayons des Fêtes chrétiennes, des Fêtes heureuses, des Fêtes joyeuses et bien du bonheur !

La séance fut close par l'hymne national, "O Canada". (R)



FAITES CECI CONTRE REFROIDISSEMENTS— RHUMES

Après avoir subi un froid vif, ou dès le premier signe d'une toux ou d'une grippe, prenez une *cuillerée à thé* de PAINKILLER dans de *l'eau ou du lait chaud sucré.* Efficace depuis 110 ans! Ayez du PAINKILLER Perry Davis authentique à portée de la main en cas d'urgence.

PAINKILLER
PERRY DAVIS
RÉPUTÉ DEPUIS 1839

JOYEUX ANNIVERSAIRE

Samedi, le 16 décembre, avait lieu à la résidence de M. et Mme Adélard Lessard une réception à l'occasion du 10e anniversaire de naissance de leur fille, Raymonde.

Etaient présentes : Mlles N. Boucher, Francine Fecteau, Réjeanne Leclerc, Louisette Fecteau, Gemma Leclerc, Violette Deblois, Pauline Fecteau, Réjeanne Lessard, Odette Fecteau, Bernadette, Henriette et Liliane Gilbert, Marcelle et Danielle Lessard, Normande Deblois et M.-de-Lourdes Dulac; toutes se sont bien amusées.

On offrit à l'héroïne une petite bourse, ainsi que d'autres présents. (R)

NAISSANCES

Jacques, Gaétan, Monique et Cécile, enfants de M. et Madame Wilfrid Couture (Thérèse Poulin), d'Amqui, annoncent la naissance d'une petite soeur, née le 9 décembre et baptisée le même jour, sous le prénom de Jeanne d'Arc. Parrain et marraine, M. et Mme Louis-Henri Savard, cousin et cousine de l'enfant. Porteuse, Mme J.-Charles Couture, tante de l'enfant.

Nos félicitations.

* * *

M. et Madame Maurice Lessard (Marie-Marthe Gilbert) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, né le 2 décembre et baptisé le 3, sous les prénoms d'Alain, Luc. Parrain et marraine, M. Edmond Lessard et Mme Vve Edmond Rodrigue, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Françoise Lessard, tante de l'enfant.

Nos félicitations.

En appréciation de l'encouragement que vous m'avez accordé au cours de 1950, je suis heureux de vous offrir mes voeux de **JOYEUX NOEL** et d'une **ANNEE NOUVELLE** remplie de tout ce que vous désirez.



GARAGE
DAVILAS GILBERT

UN PERSONNEL COMPETENT ET TOUJOURS A VOTRE SERVICE
PRIX RAISONNABLE
Remorquage jour et nuit
233 - 1ère Ave — Tél. 160 — St-Georges-Est

CLAUDETTE POULIN DÉCÉDÉE À 3 ANS

Le 17 décembre, à l'hôpital de Saint-Jean Iberville, à l'âge de 3 ans, est décédée Claudette, enfant de M. et Mme Eddy Poulin dit Bégin (Jeanne d'Arc Rodrigue) de St-Georges Station. La sépulture, sous la direction de la maison Giguère & Frère, eut lieu mardi, à 4 heures, en l'église de l'Assomption.

En plus de ses parents, la jeune Claudette laisse deux frères, Jean-Marc et Claude; une soeur, Deanna. Sincères condoléances.

DÉCÈS POULIN

M. et Madame André Poulin (Léonette Champagne), de Saint-Georges, ont eu la douleur de perdre leur bébé, Charline, décédée le 16 décembre, à l'âge de 4 mois. La cérémonie des anges eut lieu lundi, à 3h 30, en l'église de l'Assomption. Outre ses parents, la défunte laisse ses grands-parents, M. et Mme Achille Poulin, de St-Georges, et M. et Mme Arthur Champagne, de St-Prosper.

La direction avait été confiée à la maison Giguère & Frère.

Nos condoléances.



Nous désirons remercier tous nos clients de St-Georges et des alentours, de leur précieux encouragement dans le passé. Nous sollicitons leur confiance pour l'avenir, en assurant tous et chacun de notre entier dévouement. Nous souhaitons à nos clients, à nos amis et au public en général, une année de

SANTE, BONHEUR et PROSPERITE

GARAGE NATIONAL
MAURICE LESSARD, prop.
CHEVROLET et OLDSMOBILE
St-Georges-Est — Tél. 97 et 179 — Beauce

Nouvelle permanente magique !
Flexa-Wave
par HELENE CURTIS



La permanente donnée d'après la nouvelle méthode Flexa-Wave donnera à votre chevelure une beauté inégalée. Demandez dès aujourd'hui des informations sur le procédé sensationnel Flexa-Wave.

HELENE CURTIS
R. CANTIN, représentant,
101, rue St-Roch,
QUEBEC

FRANCOISE ROBITAILLE
présente à ses clientes et amies ses voeux de Joyeux Noël et d'Heureuse Année.



MODISTE DE CHAPEAUX
La population féminine de St-Georges et des environs est invitée à profiter du SPECIAL de quelques semaines au SALON FRANCOISE qui offre un beau choix de chapeux au bas prix de **3.75**
Spécialités : Réparations et confection
Mesdames, venez me rendre une visite, il y va de votre intérêt.
Rue St-François — Tél. 6201 — St-Georges-Ouest
(Près de la Caisse Populaire)

GRAND SPECIAL
jusqu'au 25 décembre
Permanente de première qualité au prix de
$2.50



Mesdames, mesdemoiselles, profitez de cette offre, prenez immédiatement un appointement et soyez assurées d'avoir entière satisfaction.
Salon de beauté VICTORIA Tél. 439
294 - 1ère Avenue — St-Georges-Est

ATTENTION
Avant de confier le nettoyage de vos vêtements, consultez toujours une maison responsable.
- ***Nouveau procédé de nettoyage et pressage tout à***
- ***fait moderne. Ouvrage garanti. Prix raisonnable.***
- ***Un spécial à chaque semaine.***

Vos cartes de reçu serviront pour le tirage d'un magnifique radio Phillipp, qui sera donné au gagnant, le 23 décembre au soir au Théâtre Vimy.

LE NETTOYEUR VACHON & FILS ENRG.
25 années d'expérience pour vous donner entière satisfaction.
Ville de St-Georges-Est — 2ème Ave — Tél. 117

DANS NOS REGIONS

St-Simon-les-Mines

REMERCIEMENTS :
Mlle Gérardine Leclerc et Mme Jos.-M. Leclerc désirent remercier tous ceux et celles qui ont bien voulu leur donner leur encouragement, et présentent en retour leurs meilleurs voeux de Joyeux Noël et Bonne, Heureuse et Sainte Année.

DEPLACEMENTS :
M. Gérard Quirion, à Saint-Georges, cette semaine, ainsi que M. et Mme Jos. Leclerc et Mlle Lorraine Loubier.

—M. Réal Thibodeau, à Saint-Georges, dernièrement.

—Mme Victor Gilbert est de retour de Québec.

—Mme Florian Lessard est descendue à Québec, visitant M. Florian Lessard, hospitalisé.

—Mlle Réjeanne Gilbert, à l'hôpital de Beauceville, pour y subir une intervention chirurgicale.

—M. l'abbé P. Veilleux, de Beauceville, à St-Simon, samedi, visitant sa soeur, Mme David Busque. Il était accompagné de Mlle Bernadette Larochelle.

—MM. Pierre Bourque et Féréol Bourque, de St-Georges, à St-Simon, dimanche dernier.

—Mme Gérard Quirion, à St-Zacharie avec ses fillettes, Evangéline et Lucie, et son fils, Gilles.

PEINTURE & DEBOSSAGE

ouvrage garanti

et prix défiant toute concurrence par

Paul Arcand

autrefois du garage J. W. Morin.

GARAGE
L.-P. BARIL
STUDEBAKER

St-Georges-Est - Tél. 174

Saints-Anges

SOUHAITS :
Au directeur et au personnel de l'"Eclaireur", ainsi qu'à tous les correspondants, nos voeux de Joyeux Noël et de Bonne et Heureuse Année.

VA-ET-VIENT :
MM. Charles Drouin et Joseph Poulin, à Québec, la semaine dernière.

—M. et Mme Alphonse Turmel et Mlle Joséphine Leclerc, également à Québec, au début de la semaine.

—Mlle Charlotte Labbé, à St-Bernard, la semaine dernière.

—M. et Mme Joseph Poulin, Mme Arthur Poulin et Mlle Irène Poulin, à Magog, dimanche dernier.

—M. l'abbé Thuribe Grégoire, du Collège de Lévis, chez M. Emile Grégoire, le jour de l'Immaculée-Conception.

—M. Joseph Grégoire, de Lévis, et ses enfants, chez sa mère, Mme Edmond Grégoire, dernièrement.

—M. et Mme Fernand Quirion, de St-Prosper, et Mme Robert Grégoire, de Québec, chez M. et Mme Fernand Labbé, la semaine dernière.

—M. Roland Gagnon, de Ste-Marie, dans notre localité, dernièrement.

Saint-Prosper

DECES :
Le 9 décembre, M. et Madame Luc Larochelle (Gudule Giroux) ont eu la douleur de perdre leur bébé, Jean-Noël-Yvon, inhumé le 10, au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.
Sincères condoléances.

NAISSANCE :
M. et Madame Adélard Buteau font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, Pierre, Gérard. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Poulin. Porteuse, Mme Emile Brochu.

MALADE :
M. Valère Poulin, à l'hôpital Notre-Dame de Beauce.

NOTES SOCIALES :
M. et Mme Alfred Morin, de passage à Québec, la semaine dernière, pour assister à une réception au Palais Montcalm, au retour du voyage de noces de leur neveu, M. Emilien Morin, fils de M. Albert Morin.

—Mlle Fernande Morin, de retour d'un voyage à Montréal, ainsi que Mlle Jacqueline Larochelle.

Saint-Zacharie

DECES :
Le 17, est décédé subitement M. Josaphat Gilbert, époux de Dame Corinne Lebreux, à l'âge de 54 ans. Son service et sa sépulture ont eu lieu mercredi, le 22 décembre, à St-Zacharie.
Sincères condoléances.

LA PETITE CHAUMIERE

A. GODBOUT et D. LABBE, props

RESTAURANT ORIGINAL

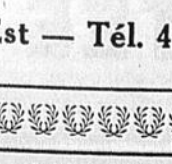
Spécialités : Steaks, spaghettis, salades,

Bar-B-Q

RESERVATIONS SUR DEMANDE

ST-GEORGES-EST - 2ème Avenue

C'est un grand plaisir qui nous est offert de souhaiter à tous un JOYEUX NOEL et une BONNE ET HEUREUSE ANNEE



Nous désirons remercier par la voie de l'Eclaireur tous nos clients pour leur digne encouragement

LACHANCE AUTO SERVICE
ENRG.

DORILLA LACHANCE, Prop.

Distributeur de Camions et Tracteurs International

Service Imperial Oil — Pièces de rechange
Pneus Dominion — Batteries Prest-O-Lite.

Ville St-Georges-Est — Tél. 434 — Cté Beauce

THE ROYAL BANK OF CANADA

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Bilan Général

au 30 novembre 1950

ACTIF

Billets de la Banque du Canada et dépôts à icelle	$ 197,717,112.98
Autre encaisse et soldes bancaires	162,064,438.29
Billets d'autres banques et chèques sur icelles	111,331,531.73
Valeurs du gouvernement et autres fonds publics, n'excédant pas la valeur marchande	1,042,365,803.19
Autres obligations et actions, n'excédant pas la valeur marchande	104,282,016.90
Prêts à demande et à courte échéance, entièrement garantis	100,004,499.11
Total de l'actif immédiat	$1,717,765,402.20
Autres prêts courants et escomptes, prévision faite des dettes mauvaises et douteuses	688,725,564.27
Immeubles de la banque	17,068,704.59
Passif de clients sous acceptations et lettres de crédit	69,437,689.31
Autres actifs	4,378,982.00
	$2,497,376,342.37

PASSIF

Billets en circulation	$ 249,989.10
Dépôts	2,337,503,468.93
Acceptations et lettres de crédit en cours	69,437,689.31
Autres passifs	3,349,328.08
Total du passif au public	$2,410,540,475.42
Capital	35,000,000.00
Fonds de réserve	50,000,000.00
Dividendes à verser	915,827.91
Solde du compte des Profits et Pertes	920,039.04
	$2,497,376,342.37

COMPTE DES PROFITS ET PERTES

Profits de l'exercice se terminant le 30 novembre 1950, après l'établissement des réserves de contingence qui comprennent une appropriation pour toute dette mauvaise ou douteuse		$11,845,138.94
Moins prévision pour impôts des gouvernements fédéral et provincial	$4,012,000.00	
Moins prévision pour moins-value des immeubles de la Banque	1,273,413.83	5,285,413.83
		$ 6,559,725.11
Dividendes au taux de $1.00 par action		3,500,000.00
Montant reporté		$ 3,059,725.11
Solde au compte des Profits et Pertes le 30 novembre 1949		3,860,313.93
		$ 6,920,039.04
Transfert au Fonds de réserve		6,000,000.00
Solde au compte des Profits et Pertes le 30 novembre 1950		$ 920,039.04

JAMES MUIR, Président
T. H. ATKINSON, Directeur Général

DÉCÈS DE MADAME JOSEPH BUREAU

Vallée-Jonction (Spécial) — Nous apprenons avec regret la mort de Mme Joseph Bureau, née Alice Doyon, épouse de feu Joseph Bureau, survenue à Vallée-Jonction, vendredi, le 5 décembre, à la suite d'une longue maladie soufferte avec grande résignation. Elle était âgée de 66 ans.

Elle laisse pour pleurer sa perte, ses fils : Irénée, employé au Château Frontenac, Léo, avocat, c.r., de Noranda, Auguste, contremaître, de Montréal, Roland, avocat, de Pointe-aux-Trembles; ses filles : Madame Roméo Faucher (Adrienne), de Vallée-Jonction, Mme Henri Chassé (Lorette), de Québec, Mlle Madeleine Bureau, de Québec; ses gendres : M. Roméo Faucher, employé du Quebec Central, M. Henri Chassé, notaire à Québec, M. Louis Rancourt, de Lévis; ses belles-filles : Mme Irénée Bureau et Mme Léo Bureau; ses petits-fils : Pierre et Clovis Bureau, Gilles Faucher; ses petites-filles : Mme Robert Tremblay (Yolande Bureau), de Los Angeles, Mlles Murielle et Michèle Bureau, de Noranda, Mlles Denise, Monique, Huguette et Suzanne Faucher, de Vallée-Jonction.

Les funérailles de la défunte ont eu lieu mardi, à 10 heures, en l'église de Vallée-Jonction, au milieu d'une foule considérable.

Nous présentons à la famille l'expression de nos plus vives condoléances.



Voici la plus heureuse invitation que nous ayons jamais adressée—car nous vous invitons à venir voir les Pontiac les meilleures, les plus belles, les plus désirables jamais construites—les merveilleux nouveaux modèles 1951 . . . du 25e anniversaire. Ce sont de véritables chefs-d'oeuvre. Nouvelles en dedans et en dehors, elles sont le fruit d'un quart de siècle de construction de qualité. Nous espérons avoir bientôt le plaisir de vous voir.

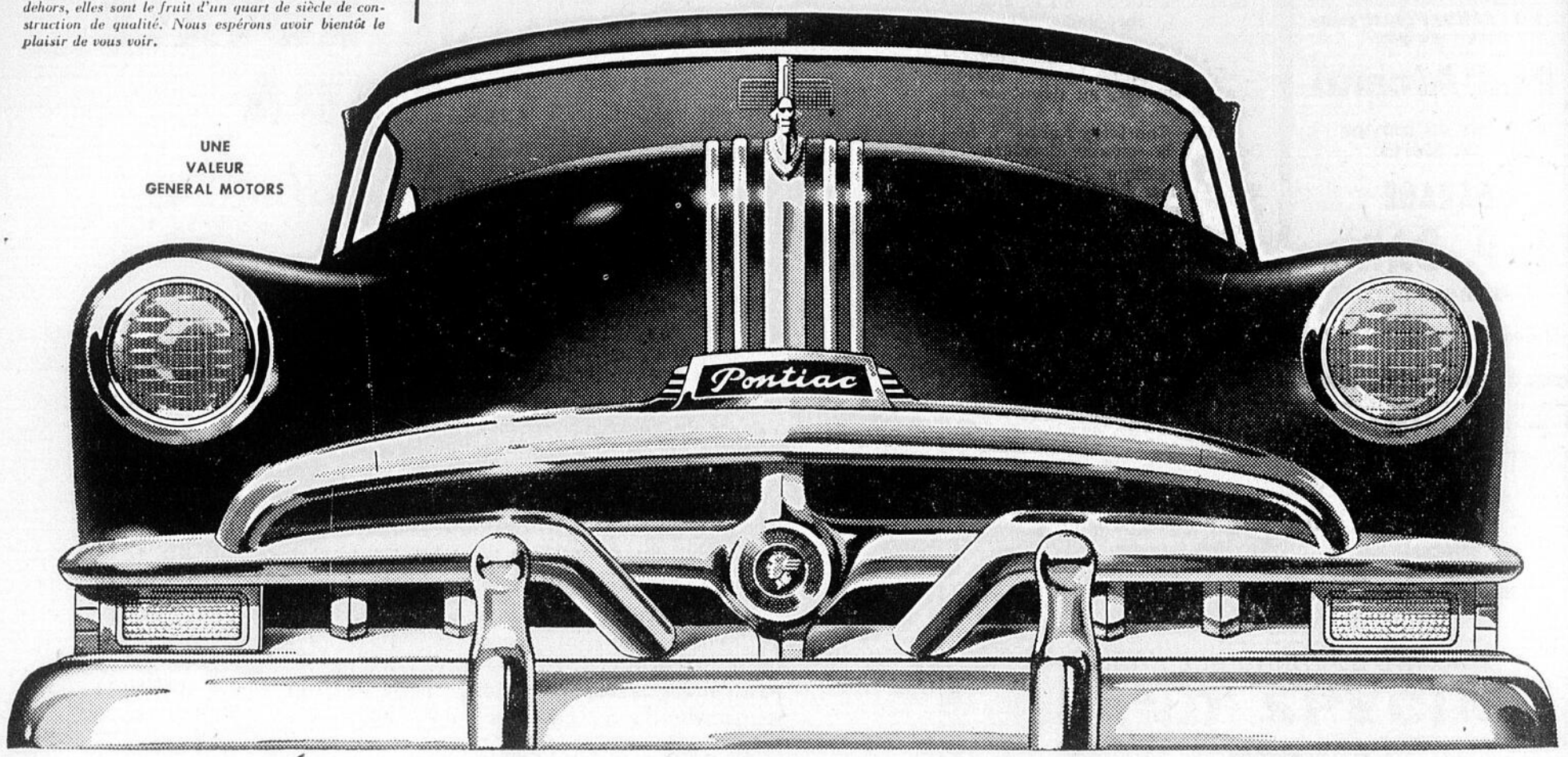
Nous annonçons **la nouvelle**

Pontiac

du vingt-cinquième anniversaire

À BOÎTES DE VITESSES AUTOMATIQUES SENSATIONNELLES

UNE VALEUR GENERAL MOTORS



Nouvelle preuve superbe que **dollar pour dollar**

***et* caractéristique pour caractéristique, la Pontiac est imbattable!**

POWER Glide GM

NOUVELLE BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE SENSATIONNELLE OFFERTE SUR LES MODÈLES FLEETLEADER DE LUXE

Une nouvelle commande automatique entre dans le domaine des bas prix! Vous pouvez obtenir, dans tous les modèles Fleetleader de luxe de la Pontiac 1951, la facilité et la douceur merveilleuses de la POWERGLIDE—une commande complètement automatique qui a fait ses preuves. Il n'y a aucun changement automatique dans la conduite normale, car la POWERGLIDE est une commande du genre convertisseur de couple. L'usure est réduite, l'efficacité accrue! Votre auto dure plus longtemps et vous en obtenez une plus grande valeur en échange!

La POWERGLIDE est facultative à coût additionnel sur les modèles Fleetleader de luxe.

CE QU'IL Y A DE PLUS BEAU SUR ROUES . . . avec la distinction du nouveau motif "ailes de mouette!"

DEUX COMMANDES AUTOMATIQUES SENSATIONNELLES . . . POWERGLIDE sur la Fleetleader de luxe, HYDRAUMATIQUE sur la Chieftain et la Streamliner.

PERFORMANCE SILVER STREAK . . . deux moteurs —le huit en ligne puissant ou le six sûr et économique.

NOUVEAUX INTÉRIEURS LUXUEUX . . . superbes nouveaux draps, nouvelles harmonies de couleurs, profondes banquettes confortables.

NOUVEAU PROFILAGE IMPOSANT DES AILES . . . avec la protection de pare-chocs enveloppants.

CHAMP VISUEL DÉGAGÉ . . . larges fenêtres, vaste pare-brise courbe, piliers minces.

CARROSSERIES FISHER . . . fortes, robustes, très élégantes et tout acier.

VISIBILITÉ SUPÉRIEURE DU TABLEAU . . . tout le tableau est facile à voir et à lire.

CONFORT CONTRÔLÉ TOUTE L'ANNÉE . . . chauffage et aérage perfectionnés à deux conduits.

GRANDE MALLE . . . plus que spacieuse, entièrement revêtue à l'intérieur et son couvercle contre-balancé se verrouille automatiquement.

CONSTRUITE POUR DURER 100,000 MILLES . . . selon la tradition Pontiac de service sûr, économique et très durable!

Commande HYDRAUMATIQUE GM

LA COMMANDE AUTOMATIQUE TOUJOURS POPULAIRE RAFFINÉE DE NOUVEAU!

L'HYDRAUMATIQUE, la commande automatique acclamée par les automobilistes pendant plus de dix ans, vous est maintenant offerte sur *toute* Pontiac Chieftain ou Streamliner 1951. *Vous mettez le pied sur l'accélérateur pour la marche, sur le frein pour arrêter*—c'est *tout* ce que vous avez à faire dans la conduite normale avec l'HYDRAUMATIQUE, la commande qui a complètement démodé la pédale d'embrayage! Et elle présente cette année la nouvelle *marche arrière instantanée!*

La commande HYDRAUMATIQUE est facultative à coût additionnel sur les modèles Chieftain et Streamliner seulement!

P-551AF

GARAGE J.-W. MORIN LTEE

ST-GEORGES, Beauce

DANS NOS REGIONS



Saint-Pierre de Broughton

NAISSANCES :

Le 18 novembre, est née Marie, Jeanne, Gaétane, enfant de M. et Mme Irénée Nadeau (Yvette Bilodeau). Parrain et marraine, Odilon Bilodeau et Jeanne Demers.

—Le 24 novembre, est né Joseph, Lauréat, Gilles, enfant de M. et Mme Noël Rodrigue (Annette Turcotte). Parrain et marraine, Lauréat Rodrigue et Aurore Laverdière.

—Le 26 novembre, est né Joseph, Réjean, Gaétan, Emilio, enfant de M. et Mme Wilfrid Gagnon (M.-Anne Bolduc). Parrain et marraine, Emilio Charland et Aurore Bolduc.

—Le 3 décembre, est née Marie, Alice, Suzanne, Carole, enfant de M. et Mme Théode Fortier (Rose-A. Thivierge). Parrain et marraine, M. et Mme Asidas Thivierge.

—Le 4 décembre, est né Joseph, Pierre, Benoît, Robert, enfant de M. et Mme Valère Cloutier (Rose-Anna Cloutier). Parrain et marraine, Valère Lessard et Ernestine Cloutier.

Le 6 décembre, est né Joseph, Jean, Luc, enfant de M. et Mme Joseph Lecours. Parrain et marraine, M. et Mme Louis Bélanger.

—Le 6 décembre, est née Mariette, Louise, enfant de M. et Mme Rosaire Drouin (Anita Bilodeau). Parrain et marraine, M. et Mme Omer Huppé, oncle et tante de l'enfant.

Nos félicitations.

SEPULTURES :

Le 18 décembre, avait lieu la sépulture de Michel Boulet, âgé de 1 mois et demi. Il était l'enfant de M. et Mme André Boulet (Yvonne Goulet). Outre ses parents, il laisse deux petits frères, Martin et Gaétan.

—Le 10 décembre, avait lieu la sépulture de Thérèse Paradis, 18 mois. Enfant de M. et Madame Adrien Paradis (Béatrice Goulet). Outre ses parents, elle laisse deux petites soeurs, Adrienne et Rachel, et un petit frère, Marcel.

Saint-Ludger

Samedi, le 9 décembre, avait lieu à la sale paroissiale une soirée organisée par les cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc. Il y eut initiation et changement de décoration. Une causerie fut prononcée par l'aumônier, M. l'abbé Conrad Gagnon. Une lampe électrique mise en rafle a été gagnée par Mme Antoine Dallaire. Au cours de la soirée, il y eut chants, musique et sketches. Pour terminer l'agréable soirée, M. le Curé donna le mot de la fin, puis on entonna l'hymne national "O Canada".

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Emile Gobeil et leur fils, Michel, M. et Mme Léo Bédard, de Sherbrooke, en visite chez M. et Mme J.-Pierre Gobeil.

—M. Armand Paré est allé à Montréal.

—M. et Mme John Poulin et Mlle Josette Poulin ont passé quelques jours à Sherbrooke, les hôtes de M. et Mme Jean-Guy Poulin.

—Mlles Judith et Aline Veilleux ont passé une quinzaine à New-York, accompagnées de leur frère, Jean.

—Madame Pierre Lachance est hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Québec. Son fils, Joseph, est également retenu au lit par la maladie.

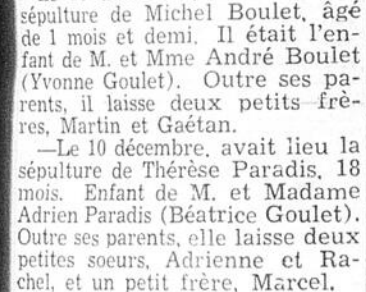
—M. et Mme Albert Lachance, en visite chez Mme A. Lessard.

—MM. A. Cliche et L. Lacroix, à Québec, par affaires.

—M. et Mme Jean-Guy Poulin, de Sherbrooke, de passage chez M. John Poulin.

—M. F. Veilleux, de St-Evariste, par affaires à St-Ludger, récemment.

—M. Jacques Vincent, de Drummondville, était de passage à St-Ludger, dernièrement.



nouveau chalumeau "DOMINION"

Coulé de métal blanc, bon pour toujours, pas de plomb, ne rouille pas et ne se brise pas. Facile à poser et à enlever. Pas de perte de crochets.

Demandez la circulaire

EVAPORATEUR DOMINION

1630, Delorimier - MONTREAL

Saint-Alfred

MALADE :

Mme Vve Alfred Rodrigue est hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Lévis. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

BINGO :

Mercredi, le 27 décembre, dans la salle du soubassement de l'église, il y aura partie de bingo, au profit des oeuvres paroissiales. Le public est cordialement invité.

NOTES SOCIALES :

Mme Louisda Bernard et son fils, de La Tuque, en promenade chez M. et Mme Arthur Boucher et autres parents de St-Alfred.

—M. et Mme Alfred Rodrigue, de passage à Lévis, au début de la semaine.

Coca-Cola
MARQUE DÉPOSÉE
à un prix modique 7¢

Saint-Zacharie

BAPTEMES :

Le 2 novembre, Joseph, Marcel, fils de M. et Mme Luc Bolduc. Parrain et marraine, M. et Mme Alfred Giroux.

—Le 7 novembre, Joseph, Claude, Michel, fils de M. et Mme Roméo Cloutier. Parrain et marraine, M. et Mme Alcide Cloutier, oncle et tante de l'enfant.

—Le 9 novembre, Marie, Lise, Noëlline, Cécile, fille de M. et Mme Alfred Parent. Parrain et marraine, M. et Mme Thomas Parent, grands-parents de l'enfant.

—Le 13 novembre, Joseph, Léon, Gilles, fils de M. et Mme Jos. Turgeon. Parrain et marraine, M. et Mme Eugène Lebel, oncle et tante de l'enfant.

—Le 16 novembre, Joseph, Eugène, Jean, Guy, fils de M. et Mme Théodore Guay. Parrain et marraine, M. et Mme Rosaire Lebel.

—Le 22 novembre, Joseph, Ghyslain, fils de M. et Mme Lauréat Bergeron. Parrain et marraine, M. et Mme Nazaire Guay.

—Le 1er décembre, Joseph, Jean, Yves, fils de M. et Mme Paul Vachon. Parrain et marraine, M. et Mme Albert Houle.

SEPULTURE :

Le 17 novembre, M. David Tanguay, époux de Dame Alfréda Bisson, décédé à l'âge de 54 ans et 11 mois.

A la famille éprouvée, nos plus sincères condoléances.

STATISTIQUES :

La population de la paroisse est de 2,606 âmes et 480 familles.

Café ROY

Repas légers à votre choix.
Cuisine canadienne.

VALLEE-JONCTION, Cté Bce
Téléphone 31

J.-P. Bédard, J.-R.-U. Bédard

Syndics Licenciés
Auditeurs Publics Accrédités

97, rue St-Pierre — Tél. 2-1412 — QUEBEC

HOTEL LOUIS XIV

H. LAUZON, prop.

Vis-à-vis l'église N.-D. des Victoires

Cuisine canadienne-française. 50 chambres GRILL COLBERT. Bière, vin, liqueurs. Salon de barbier, 2 chaises. Salon de cirage.

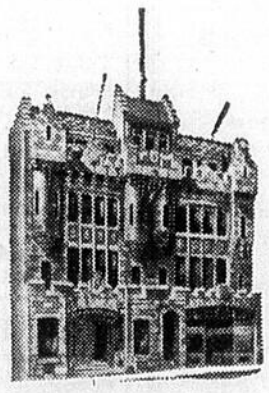
3, Place Royale — Tél. 20228 — QUEBEC

Noël — pierre d'assise de la Foi

Aussi longtemps que l'homme visera à la conquête d'une paix durable sur terre, c'est l'esprit de Noël, édifié sur la foi, implanté profondément au coeur des humains, qui en sera l'inspiration: Paix sur terre aux hommes de bonne volonté.

Noël, c'est le flambeau que la tyrannie ne peut pas obscurcir — c'est le flambeau qui éclaire le monde — qui lui apporte avec la lumière, l'espérance et la force.

Profitons de la célébration de Noël cette année pour réaffirmer notre confiance au genre humain — pour nous dédier à la tâche de faire de ce monde un monde meilleur — un monde illuminé de l'esprit de Paix aux hommes de bonne volonté — dans la foi sur laquelle repose Noël.



La Maison Seagram

Qui es-tu, Beauce ?

Sur le dernier article, je vous parlais du dangereux penchant qu'ont les Quebecois à abdiquer leur personnalité et revêtir le manteau de nations étrangères, lequel manteau, en cachant ce que nous sommes, fait lever les épaules à ceux qui sont venus connaître le pays français d'Amérique.

La Beauce : pays des jarrets noirs, qui avait un cachet tout particulier... des traditions ancrées, un langage à elle... un visage tout à fait canadien-français, a aujourd'hui presque tout perdu, à l'exception de son esprit hospitalier. Sa situation près de la quarante-cinquième et les relations entretenues avec le Maine ont changé du tout au tout son vieux et pittoresque visage. Est-ce que les mêmes faits ont de l'Etat du Maine, changé la figure ?... Non. En entrant dans le petit village de Jackman, nous sentons de suite que nous sommes en pays étranger, dont la vie, les moeurs et le langage sont différents. Nous nous sentons bien aux Etats-Unis.

Les Américains passent par Jackman pour visiter le Québec. Le premier centre important qu'ils rencontrent est St-Georges de Beauce. C'est là, croient-ils, qu'ils seront vraiment dans l'ambiance canadienne-française, car, depuis leur sortie du Maine, rien n'a changé encore !... Toujours, ils peuvent lire : Camping ground, cabins for rent, running water, rugs for sale, American house, chicken dinner, english spoken, dinner is served, rooms for tourists, etc., et parce que leur automobile porte une licence du Maine, tous et chacun se croient obligés de donner les informations demandées dans un anglais souventes fois baroque, quand bien même ces dites informations sont demandées en français... ! Mais St-Georges est un grand centre; là, au moins, les visiteurs pourront constater qu'ils sont vraiment parmi ces Beaucerons — ces Canadiens français — au pays de la Chaudière, rempli des souvenirs du passé... Hélas ! l'erreur continue... Toujours la même chose : les belles industries de chez nous portent les noms ronflants de St. George Shoe, St. George Woollen Mills, Dionne Spinning Mills, Kennebec Product, Kennebec Construction, etc. Ils descendent : Beauceville, St-Joseph, Ste-Marie... ils se rendent ainsi jusqu'à Lévis sans presque sortir de l'état du Maine... ! Heureux sommes-nous que la vallée de la Chaudière demeure elle-même... ! Du moins, les touristes qui se guident par la carte routière sont à peu près certains qu'ils suivent bien les méandres de la rivière Chaudière.

De par ces réfllexions, mes amis, je ne veux point faire comprendre aux lecteurs qu'il ne faut savoir et ne parler que le français, loin de là ! Nous vivons dans un pays bilingue et il est bon et même avantageux de parler les deux langues; mais pour qu'un pays soit bilingue, il faut nécessairement qu'il y ait deux langues et deux nations soeurs, lesquelles nations vivent réciproquement leur propre vie. Nous ne pouvons reprocher aux Canadiens anglais les défauts qui existent chez nous : eux n'ont point peur d'être eux-mêmes et parlent le français quand les circonstances l'exigent. Je ne vois pas pourquoi les descendants de ces courageux et fiers pionniers du Canada ne pourraient pas agir de même et montrer aux visiteurs leur vrai visage.

Point n'est besoin de craindre que nous y perdrions au change... Car, quand les gouvernements commencent à s'apercevoir qu'il faut garder au pays son visage et son esprit français, c'est que l'état d'urgence existe. Avec un peu de saine réflexion, nous comprendrions très bien qu'il est inutile de se déranger pour aller constater ailleurs une chose qui existe chez nous; et que toujours courber l'échine devant quiconque n'est pas le moyen d'être considéré et pris au sérieux.

L'année s'achève... Tantôt, nous formulerons des souhaits pour l'an 1951. Pourquoi ne pas changer un peu nos formules et, pour la première fois, ajouter un souhait nouveau... souhait qui ferait réfléchir bien des gens qui, sans penser à mal, détruisent nos efforts de survivance française. Celui-ci, par exemple : "SOYONS DE VRAIS CANADIENS FRANÇAIS"...

C'est peut-être une lubie chez moi, mais j'aime que chacun soit lui-même... que tous marchent la tête haute... en hommes libres !... Il n'y a point de grade quand il s'agit de l'honneur du nom que nous portons et encore moins quand nous nous appuyons sur un glorieux passé. Comme je le disais plus haut, une autre année s'estompe déjà dans la brume du passé; que sera la nouvelle ? Nous ne le savons pas... C'est pourquoi, il est d'usage que nous la souhaitions heureuse à tous. Amis lecteurs, le vieux François vous sounaite une Bonne et Heureuse Année. SOYONS CANADIENS FRANÇAIS; et à mes amis, les Canadiens anglais, je dis tout aussi franchement que la Nouvelle Année vous soit aussi heureuse !

(R) **FRANÇOIS**

Joyeux Noël

et

Heureuse Année

à tous nos clients et amis

P. F. RENAULT
LIMITÉE
MAGASIN A RAYON BEAUCEVILLE-EST

NOUVEAU TIMBRE

OTTAWA. — Le ministre des Postes, l'hon. Edouard Rinfret, a annoncé que son département se prépare à faire une nouvelle émission de timbres-poste pour reconnaître la valeur des ressources des pêcheries canadiennes. Ce timbre sera de $1 et il montrera un pêcheur dans sa barque, halant son filet chargé de poissons.

SERVICE PROLONGÉ

PARIS. — Le cabinet français a décidé que les conscrits qui devaient être libérés prochainement seront retenus en service pour trois autres mois prolongeant ainsi la durée de leur service sous les armes de 12 à 15 mois. La France a récemment décidé de prolonger la période d'entrainement obligatoire jusqu'à 18 mois.

A VENDRE

Magnifique propriété située sur rue résidentielle à St-Joseph de Beauce

SEIZE (16) grandes pièces richement meublées; chauffage à l'huile; garage chauffé; grand terrain de 40,000 pi. carrés. Peut servir comme résidence privée, maison de rapport, maison de pension, clinique, etc.

S'ADRESSER A:

TRUST GENERAL DU CANADA

71, rue St-Pierre, - QUEBEC

ATTENTION !

M. Marcel St-Hilaire est aujourd'hui propriétaire du poste d'affaires de

UNITED AUTO PARTS LTEE

Je profite de la circonstance pour faire appel à tous les anciens clients de cette maison de m'accorder leur patronage.

Nous avons toujours à votre disposition, **Moteurs** de différentes marques, **batteries, pneus, pièces authentiques** pour **camions** et **autos. Equipement** au **complet** pour **garagistes à des prix très avantageux.**

Notre voyageur vous rendra une visite sous peu



Nous souhaitons à tous nos anciens et nouveaux clients un Joyeux Noël et une Heureuse Année.

Remerciements pour votre patronage passé.

UNITED AUTO PARTS LTEE

ST-GEORGES LTEE

MARCEL ST-HILAIRE, prop.

21e rue St-Georges-Est Tél. 573

MODÈLES NASH 1951 PLUS CHERS

DETROIT. — A la suite de plusieurs autres grandes firmes américaines de construction d'automobiles, la société Nash a annoncé que ses modèles 1951 seront de $62 à $98 plus chers que ceux de l'année écoulée.

SEUL GAZ qui se vend 100% PUR

INDUSTRIEL, COMMERCIAL ET DOMESTIQUE

Vous apporte la garantie d'un rendement supérieur pour la cuisson, le chauffage, l'eau chaude, la réfrigération, restaurants, institutions, etc.

Un combustible incomparable, rapide, propre, économique, ultra moderne, non toxique.

GAZ PROPANE DE BEAUCE INC.

Seul distributeur autorisé pour le comté de Beauce

Venez visiter notre nouveau poste d'affaires.

Beau choix de fournaises, poêles et brûleurs à gaz, etc. Accessoires à gaz.

ST-GEORGES-EST
Rue St-Antoine, - Tél. 615

Joyeux Noël

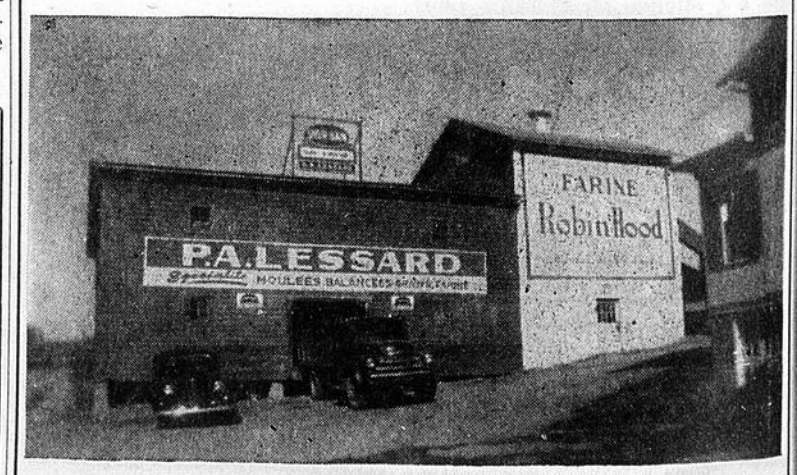
et

Bonne et Heureuse Année

Tout ce que vous désirez en votre coeur. Voilà ce qu'il me plaît grandement de vous souhaiter à l'occasion des Joyeuses Fêtes de

NOEL et du NOUVEL AN

Sincères mercis à tous et à chacun de nos clients de la Beauce et du district pour le patronage accordé au cours de 1950.



P.-A. LESSARD

Manufacturier de moulées balancées

GRAINS ET FARINE — GROS ET DETAIL — ENGRAIS CHIMIQUES

Attention spéciale aux commandes par malle et téléphone.

Livraison sur demande

St-Georges Station — Tél. 516 — Bur. Lacroix